

Zeitschrift
der Architektur Stiftung
Südtirol

10 Euro
ISSN 2281-3292
#128 - 12/2022

Rivista della
Fondazione Architettura
Alto Adige

TURRIS BABEL

Chefredakteur Direttore responsabile: Alberto Winterle
Redaktion Redazione: Barbara Breda,
Carlo Calderan, Francesco Flaim, Simona Galateo,
Elena Mezzanotte, Alessandro Perucatti,
Martino Stelzer, Matteo Torresi, Cristina Vignocchi,
Lorenzo Weber, Emil Wörndle, Alexander Zoeggeler

Art Direction, Design: Studio Mut. Martin Kerschbaumer,
Thomas Kronbichler, Anni Seligmann. studiomut.com
Cover: Studio Mut
Layout: Andrea Marsoner, turrisbabel@arch.bz.it
Druck Stampa: Longo AG, Bozen Bolzano, longo.media

Eine Publikation der Architektur Stiftung Südtirol
Una pubblicazione della Fondazione Architettura Alto Adige
Sparkassenstraße 15, Bozen
Via Cassa di Risparmio 15, Bolzano
Chefsekretärin Assistente di Direzione: Marilene Angeli
+39 0471 30 17 51
fondazione@arch.bz.it stiftung@arch.bz.it
turrisbabel.it

Für Wort, Bild und Zeichnungen zeichnen die jeweiligen Autoren verantwortlich.
Per testi, disegni e fotografie sono responsabili gli autori.
Register der Druckschriften des Landesgerichtes Bozen
Registro stampe del tribunale di Bolzano N. 22/97 vom/del 9.12.1997
Spedizione in A.P. / D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/2/2004 n° 46),
art. 1, comma 1, DCB Bolzano Iscrizione al ROC nr. 25497

- Handball Pallamano
- Volleyball Pallavolo
- Basketball Pallacanestro
- Tennis
- Federball Volano

Eine Publikation der
Una pubblicazione della

Wir danken für die Unterstützung
Ringraziamo per il sostegno

Hauptsponsor
Sponsor principale



26
Editoriale Editorial
Alberto Winterle

28
Santenwaldele
Sport- und Naherholungszone
Centro sportivo e ricreativo
Stifter + Bachmann

38
Dienstgebäude der
Sportzone Toggenburg
Palazzina di servizio del
centro sportivo Toggenburg
Markus Scherer

46
Kite Station
*Lukas Wielander &
Fabian Peter Oberhofer*

54



64



54
Sportschützengilde
St. Lorenzen
Gilda dei tiratori a segno
S. Lorenzo di Sebato
Andreas Gruber Architekten

64
Intercable Arena
Bruneck Brunico
CEZ Calderan Zanovello

74
Come un campo sportivo,
un gioco e le sue regole
possono diventare
un progetto di architettura
Roberto Gigliotti

80
La città come
palcoscenico della vita attiva
Stefano Munarin

84

Nuova palestra per la scuola elementare Nalles

Neue Turnhalle für die Volksschule Nals
Andrea D'Affronto & Carlos Latorre

92

Field House
Centro sportivo Laghetti
Sportzone Laag
MoDus Architects

102

Sport- und Jugendzentrum Latsch
Centro sportivo e giovanile Laces
Florian Holzknicht & Werner Tscholl

108

Renovierungs-, Aufwertungs- und Erweiterungsarbeiten
Drusus-Stadion Bozen
Opere di ristrutturazione, riqualificazione e ampliamento
Stadio Druso Bolzano
Dejaco + Partner

Rückblick Retrospettiva

118

Die zehnte Ausgabe des Architekturpreises Südtirol
La decima edizione del Premio Architettura Alto Adige

122

Bressanone. Nuove architetture per la città
Brixen. Neue Architektur für die Stadt

126

In Erinnerung an:
In ricordo di:
Helene Hölzl

92



barth

a family affair since 1877
barth.it

barth wine box
edition 2022
design by Arch. John Pawson

Photography: Jürgen Eheim, Graphic Design: Studio Mut

barth

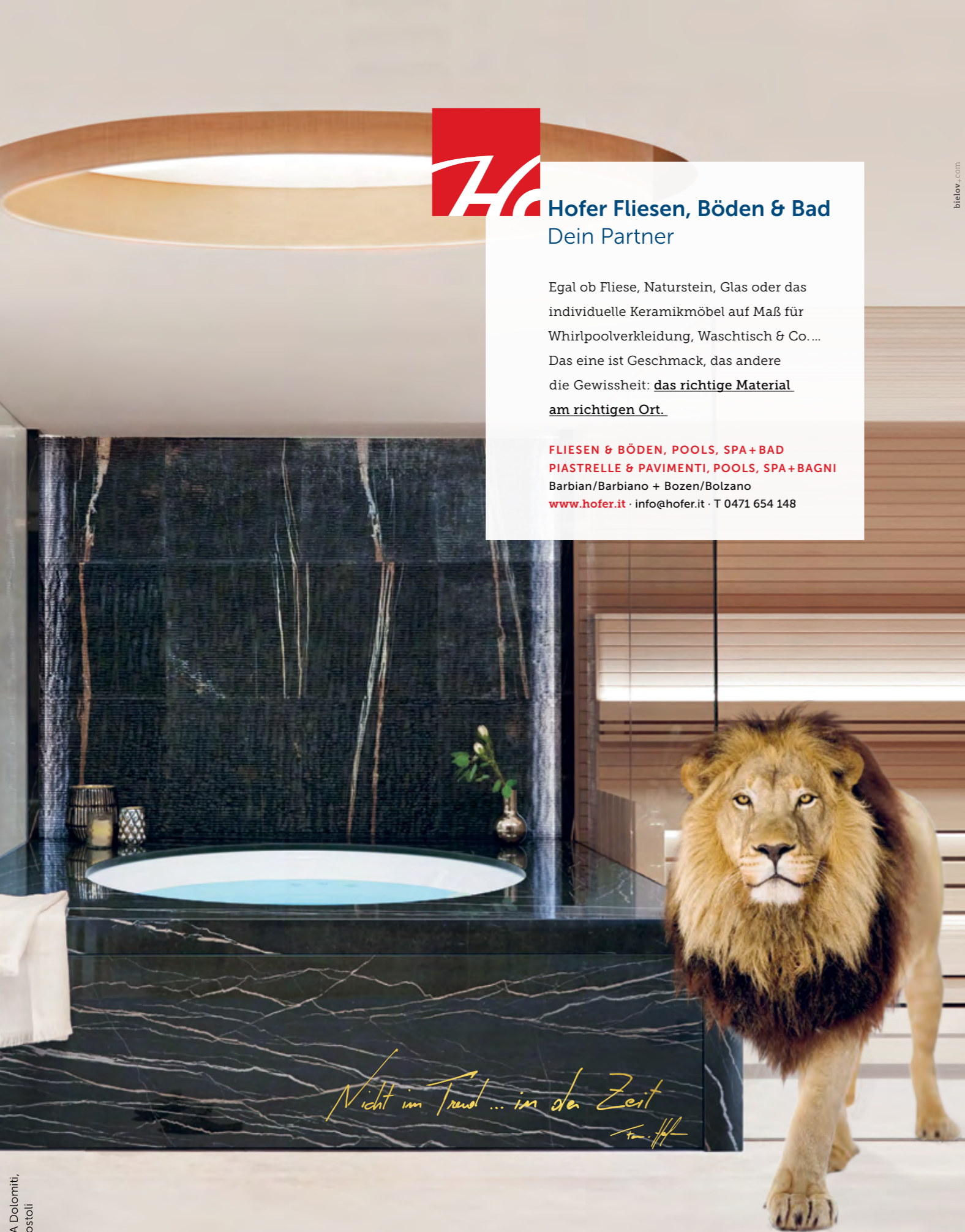


Hofer Fliesen, Böden & Bad
Dein Partner

Egal ob Fliese, Naturstein, Glas oder das individuelle Keramikmöbel auf Maß für Whirlpoolverkleidung, Waschtisch & Co. ... Das eine ist Geschmack, das andere die Gewissheit: das richtige Material am richtigen Ort.

FLIESEN & BÖDEN, POOLS, SPA+BAD
PIASTRELLE & PAVIMENTI, POOLS, SPA+BAGNI
Barbian/Barbiano + Bozen/Bolzano
www.hofer.it · info@hofer.it · T 0471 654 148

btelov.com



Nicht im Trend ... in der Zeit

Piastrelle, pietra naturale, vetro o un arredo in ceramica personalizzato e su misura per il rivestimento dell'idromassaggio, del lavabo, ecc.... se da un lato è una questione di gusto, dall'altro è la certezza di impiegare il materiale giusto al posto giusto.



VELIT chair | indoor/outdoor
designed by Björn Dahlström

Showroom, Shop & Outlet | Plank Srl
Contact: info@plank.it | www.plank.it

Fliesen und Böden und ein gutes Gefühl.



„Weil mich der Boden immer daran erinnert,
wie gut sich Peintner um alles gekümmert hat.“

Großer Showroom in Schabs bei Brixen.
Alle festen Bodenbeläge fürs Heim, Hotel
und Schwimmbad. Verkauf und Verlegung:
www.peintnergroup.it

peintner

HANSA

BE SMART, BE HANSA ACTIVEJET DIGITAL

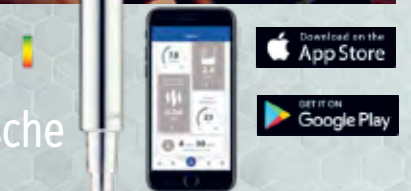


La scelta intelligente per un futuro migliore

Dite SI' al risparmio di acqua ed energia sotto la doccia
Feedback in tempo reale, nel display a LED
Comfort extra, con il soffione doccia ampio e il getto a pioggia delicato
Design e funzionalità, non servono batterie, doccetta alimentata dal getto
d'acqua

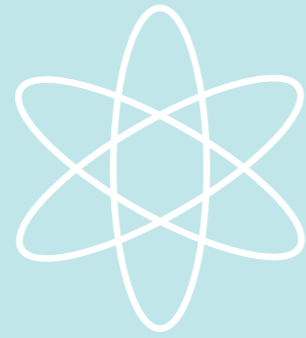
Die clevere Wahl für eine bessere Zukunft

Sagen Sie JA zum Wasser-und Energiesparen In der Dusche
Echtzeit-Feedback, auf LED-Anzeige Extra-Komfort, großer Brausekopf,
Üppiger und sanfter Regenstrahl Intelligentes Design, Batterien werden
nicht benötigt, es wird durch Wasserkraft versorgt



INNERHOFER

build special solutions



teamwork



+39 0471 843172 · www.decor.bz.it · @ f

light your spaces...

VITRALUX



Intercable Arena Bruneck - Planung: C&Z - Foto: René Riller

Fassaden Fenster & Türen Glas & Metall

www.vitralux.com

ERLACHER

LIGNOALP®

Bauen mit Holz
Costruire in legno

HOTEL GRANBATA DOLOMITES - PERATHONER ARCHITECTS - © HANNES NIEDERKÖFLER



Jugendzentrum Atalanta Calcio

Zingonia, Bergamo

Das Sportzentrum von Atalanta Calcio liegt international im Spitzenfeld. Landschaft und Architektur tragen zum Erfolg des Teams bei. Das Jugendzentrum Mino Favini, realisiert von LignoAlp, ist das neue Herzstück der Anlage.

Arch. Mauro Piantelli, De8 Architetti

WWW.ERLACHER.IT

DAMIANI-HOLZ&KO

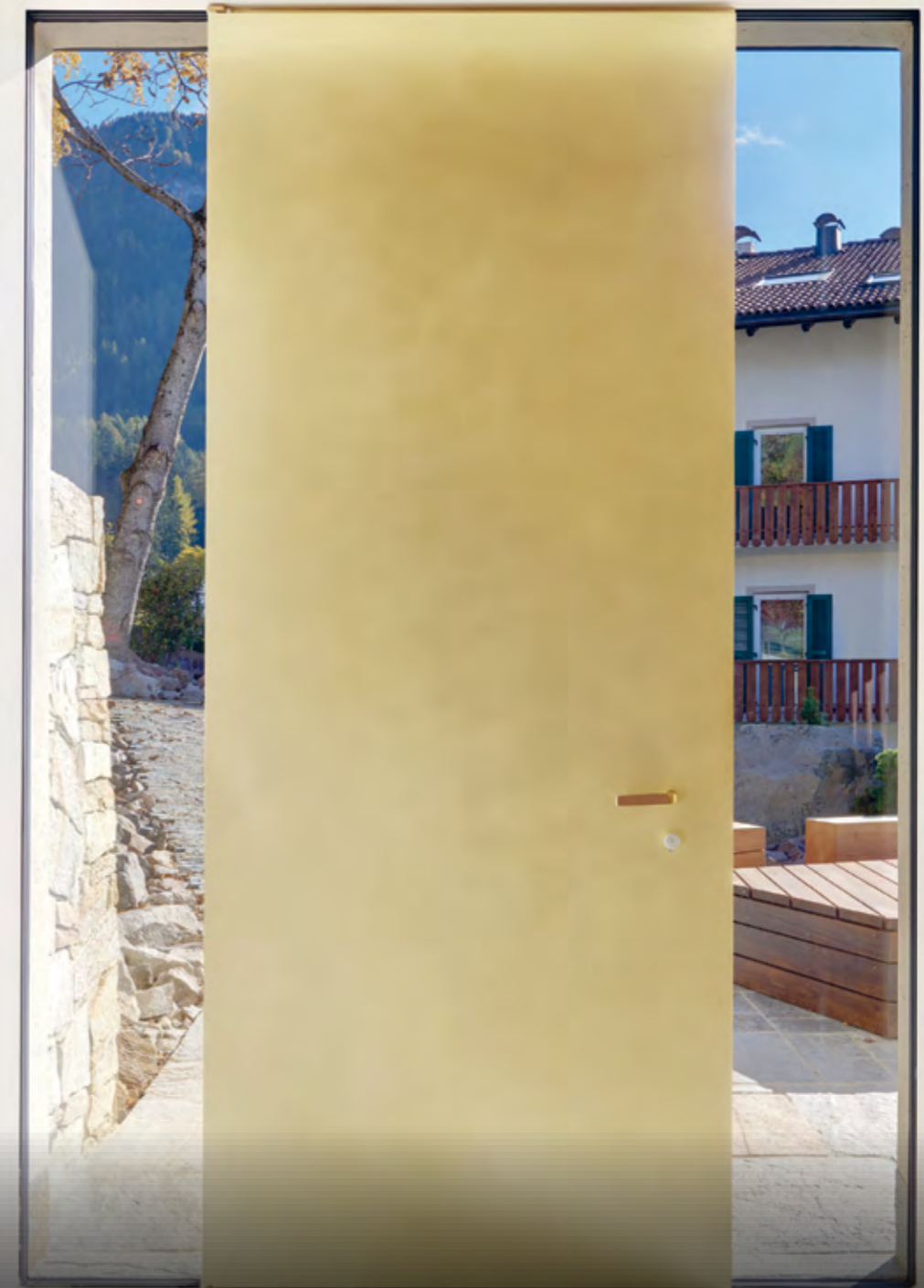


Max

Maurer
im Team seit 2021

muratore
nel nostro team
dal 2021

SCHWEIGKOFLER.IT



MABGESCHNEIDERTE SONDERLÖSUNGEN

Rahmenlose Eingangstüren

SOLUZIONI SU MISURA

Porte d'ingresso senza telaio


SCHWEIGKOFLER
BAUFIRMA SEIT 1975


auroport®

türen und tore | porte d'ingresso e portoni | www.auroport.it

JUNG

METALL
RITTEN



Foto: Henrik Schipper

Weltweit exklusiv bietet JUNG den Schalterklassiker LS 990 in den zeitlosen 63 Farben der Les Couleurs® Le Corbusier an.

Pure Farbe. Pures Matt. Um die beeindruckende Farbtiefe abzubilden, werden die Schalter in einem besonderen Verfahren handlackiert.

SOHO Klinik Stuttgart | 12:43 Architekten

- gris clair 31
- l'ocre rouge moyen
- vert olive vif
- céruléen vif



MADE TO TOUCH.
DESIGNED TO CREATE.

JUNG.DE/LC



Unsere Produkte finden Sie im Elektrogroßhandel Selectra.

SHAPING
TOMORROW'S
ARCHITECTURE

www.metallritten.com

EGAL OB AUF DER BAUSTELLE
ODER IM SPORT:

BEGEISTERUNG
IST ALLES.



**BETON IM BLUT UND AUS
DEM RICHTIGEN HOLZ GESCHNITZT.**

Für alle, die was reißen wollen:
jobs@unionbau.it

BAUEN IST UNSER LEBEN
Hauptsitz Sand in Taufers // T 0474 677 811
Büro Bozen // T 0471 155 1020
www.unionbau.it

Alle Architekten Südtirols erreichen

Turris Babel Webseiten vormerken unter +39 0471 301 751, oder unter stiftung@arch.bz.it

Raggiungi tutti gli architetti dell'Alto Adige.

Prenota la tua pubblicità su Turris Babel chiamando il +39 0471 301 751 o scrivendo a fondazione@arch.bz.it

www.turrisbabel.it

green
CODE®

PROGRESS

DIE GREEN CODE

AKUSTIKKLIMADECKE® HEIZT IM WINTER, KÜHLT IM SOMMER, UND SORGT FÜR EINE OPTIMALE RAUMAKUSTIK



NORDWAL
professional



- a base di materie prime rinnovabili
- privo di conservanti
- confezione riciclabile



ADLER

h.s.d.architekten

AVIVA TERRA-NATURWEISS DIE UMWELTFREUNDLICHE INNENWANDFARBE VON ADLER.

AVIVA Terra-Naturweiß ist der nächste Meilenstein auf dem Weg hin zu mehr ökologischer Verantwortung. Dank des Einsatzes nachwachsender Rohstoffe, klimaneutraler technologisch höchst optimierter Herstellungsprozesse und einer ökologischen Verpackung.

AVIVA TERRA-NATURWEISS LA PITTURA MURALE PER INTERNI ECO-SOSTENIBILE DI ADLER.

Con AVIVA Terra-Naturweiß, ADLER persegue costantemente il suo percorso ecologico. Attraverso l'utilizzo di materie prime rinnovabili, una produzione clima neutrale al massimo livello tecnico e un imballaggio ecologico.

nordwal.com | info@nordwal.com

Costruire con Sto significa agire in maniera sostenibile.

Sto è un'azienda sostenibile a 360°, dalle attività quotidiane al prodotto finito. Usiamo solo materie prime certificate, con un processo produttivo attento all'ambiente e un portafoglio prodotti molto vario. Crediamo nel rispetto verso i nostri clienti, dipendenti e partner commerciali, agendo sempre responsabilmente.

Per chi ama costruire. **Costruire con coscienza.**



Scansiona il QR Code
per saperne di più!



LICHTSTUDIO
PROJECT

Licht ist unser Handwerk.
La luce è nostro mestiere.

lichtstudio.com

Marling Bozen Bruneck Klausen Vomp | Marlengo Bolzano Brunico Chiusa Vomp



STAY FOCUSED, DESIGN MORE.

Im Team geht alles

Mit leistungsstarken Verbesserungen bei automatisierten Entwurfs-, Dokumentations- und Kollaborationsabläufen und professionellen, sofort einsetzbaren Visualisierungslösungen können Sie sich mit Archicad 26 auf das konzentrieren, was Sie am besten können: großartige Gebäude entwerfen.

26

Wolf Point East
Pappageorge Haymes
Partners Architects, US

welt.it
GRAPHISOFT RESELLER

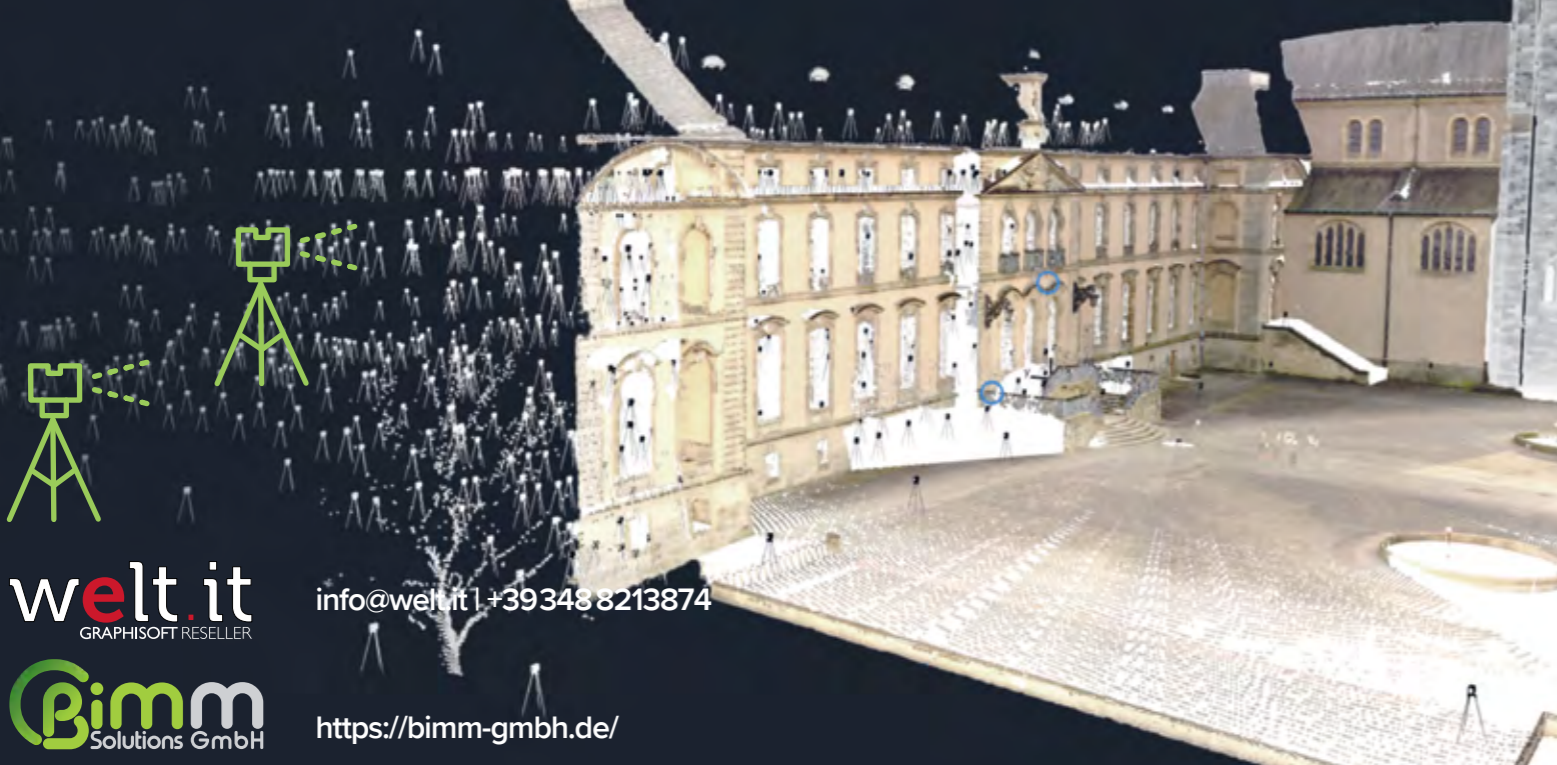
info@welt.it | +39348 8213874

GRAPHISOFT
A NEMETSCHKE COMPANY

www.graphisoft.com/it | +39041894 3500

BimmTool

Scan2BIM einfach.
Die Revolution der Punktwolke in ARCHICAD®.



welt.it
GRAPHISOFT RESELLER

info@welt.it | +39348 8213874

Bimm
Solutions GmbH

https://bimm-gmbh.de/



Architektur: Stefan Hittthaler, Fotografie: Harald Wisthaler

WIR GEBEN RAUM

WWW.HAIDACHER.IT

Zeit für Perspektivenwechsel:
Zukunftsgewandtes Gestalten
beginnt bei der Landschaft

www.las.bz.it



PICHLER

Stahlbau & Fassaden

Formen aus Stahl



Neue Herausforderungen spornen uns an, und wir formen Atemberaubendes aus Stahl. Jedes Projekt, egal welcher Größe, spiegelt unsere Flexibilität und den Einsatz modernster Technologien wider. Die Zukunft ist jetzt. www.pichler.pro

LE REGOLE DEL GIOCO

Tra le nostre attitudini, l'attività fisica che coinvolge anche l'aspetto ludico, risulta essere una delle disposizioni più innate e naturali. Basta provare a consegnare una palla a un bambino o una bambina, anche nei primi anni di età quando ancora non camminano, e istintivamente la fanno rotolare, la inseguono, insomma, ci giocano usando lo spazio in quel momento a disposizione, possa essere la propria stanzetta, il soggiorno di casa, o un qualsiasi luogo all'aperto. Il confine del gioco non esiste, l'unico limite è la propria capacità di movimento.

Diventando un po' più grandi, quell'attività individuale diventa azione di gruppo. Ecco quindi che, seguendo l'esempio delle attività sportive ufficiali, si applicano le prime regole e si definiscono specifici ruoli per ogni giocatore. Nel calcio, ad esempio, qualcuno sta in porta, altri si muovono liberamente nel campo, nella pallavolo ci si divide in due squadre opposte divise da una rete o da una semplice linea. Vi possono però anche essere attività libere, effettuate solo per diletto, ad esempio scambiandosi la palla posti in circolo. La dimensione dello spazio può rimanere ancora indefinita, libera, adattabile all'esigenza. A seconda del numero dei giocatori coinvolti lo spazio si dilata, si contrae, spesso sono le stesse caratteristiche del luogo a definire eventuali limiti di utilizzo. Il campo può essere il cortile di casa, un prato, la riva di un fiume o una spiaggia, serve solo qualche indumento o un segno a terra per delimitare la dimensione della porta o il confine del campo.

In questo senso i giochi con la palla, sia calcio che pallavolo, basket o altro, risultano essere forse tra quelli più facili ed istintivi da attuare. Indipendentemente dalla nostra età, siamo attratti dagli innumerevoli possibili movimenti della sfera, e quindi abituati a inseguire questo oggetto che rotola, indipendentemente dalla sua dimensione e consistenza.

Nel momento in cui però quello stesso gioco, naturale e istintivo, si attua applicando le vere «regole del gioco», lo spazio prende forma, vengono definite le sue misure, ogni movimento è codificato e assume uno specifico senso. Quello che era semplicemente un prato, diventa il campo da calcio, il piazzale diventa il campo da basket o pallavolo, il terreno o lago gelato diventano il pattinaggio. Ogni singola attività sportiva è caratterizzata da particolari regolamenti che definiscono le modalità di svolgimento del gioco, ma anche la forma stessa dello

spazio da utilizzare. Per i campi regolamentari entrano «in gioco» ulteriori esigenze. Spogliato, locali tecnici e di servizio, spalti per gli spettatori, diventano parte integrante del luogo dove un'attività sportiva si svolge. Anche la scelta del lotto non è più casuale, ma pianificata individuando una specifica «zona omogenea». Nella città urbanizzata per parti, si individuano infatti le «zone sportive», dove spesso diverse strutture vengono aggregate per assicurare adeguati servizi di supporto. Ma così cresce anche la dimensione di quelle strutture, e con esse muta il lessico stesso dello sport: il campo diventa lo stadio, il pattinaggio diventa palazzo del ghiaccio etc... Le piccole emergenze fisiche che delimitano gli spazi aperti, in alcuni casi diventano quindi volumi, edifici, luoghi chiusi e protetti, come ad esempio le palestre che permettono di svolgere le attività sportive anche in periodi invernali, o gli stadi del ghiaccio, che, al contrario, permettono di mantenere una giusta temperatura anche se fuori non fa troppo freddo. Le palestre di roccia ripropongono indoor le forme e le asperità delle pareti rocciose, le piscine offrono specchi d'acqua artificiali, ma protetti e sicuri dove immergersi e allenarsi. Tutte queste nuove strutture hanno una dimensione, una forma, una connotazione dettata dal progetto architettonico che assume un fondamentale ruolo nella caratterizzazione del ridisegno della città. Non si tratta solo di un aspetto estetico, con l'obiettivo di dare un vestito ad un oggetto ingombrante e spesso posto in luoghi paesaggisticamente sensibili. La sfida, soprattutto per i piccoli centri urbani, diventa quella di interpretare, attraverso un coerente approccio progettuale, l'attrezzatura sportiva come possibile luogo di socialità. La presenza di una struttura sportiva rappresenta quindi qualcosa di più. Non si tratta solo di una zona funzionale, di un edificio tecnico che risponde alle precise prestazioni richieste e che compone il tessuto del costruito, ma bensì di un luogo dove diverse funzioni possono e devono convivere. Non solo luogo dove svolgere una delle numerose attività agonistiche gestite dalle molte associazioni sportive, ma invece spazio accessibile a tutti per il tempo libero. La zona sportiva può diventare così un punto di ritrovo, per giovani e adulti, può ospitare un bar, una sala pubblica, un padiglione per eventi, può in sintesi diventare una sorta di piccolo centro civico, un luogo di vita dove le «regole del gioco» possono essere ancora reinterpretate utilizzando la propria fantasia.

ÜBER REGELN SPIEL

Körperliche Betätigung mit spielerischem Aspekt gehört zu unseren angeborenen, natürlichsten Veranlagungen. Es genügt, einem kleinen Kind einen Ball zu geben: Auch wenn es noch nicht einmal laufen kann, lässt es den Ball instinktiv rollen, folgt ihm, spielt damit und nutzt den Raum, der ihm zur Verfügung steht – egal ob es sich um das Kinder- oder Wohnzimmer oder einen Platz im Freien handelt. Dem Spiel sind keine Grenzen gesetzt, die einzige Grenze ist die eigene Bewegungsfähigkeit. Wenn man älter wird, wird dieses Spiel zur Gruppenaktivität. Dem Beispiel offizieller Sportarten folgend, gibt es Regeln und Spielerinnen und Spielern haben spezifische Rollen. Beim Fußball zum Beispiel steht jemand im Tor, während andere sich frei auf dem Feld bewegen. Beim Volleyball werden zwei Mannschaften gebildet, die durch ein Netz oder einfach nur eine Linie voneinander getrennt sind. Es gibt aber auch freie Spiele, die nur zum Spaß ausgeübt werden, bei denen man beispielsweise im Kreis steht und sich den Ball zuwirft. Die räumliche Dimension bleibt noch undefiniert, frei und kann den Anforderungen angepasst werden. Der Raum dehnt sich je nach Anzahl der Spielenden aus oder zieht sich zusammen. Oft sind es die Eigenschaften des Ortes selbst, die seine Nutzung begrenzen. Das Spielfeld kann der Hof sein, eine Wiese, ein Flussufer oder ein Strand. Man braucht nur ein Kleidungsstück oder ein anderes Zeichen am Boden, um die Dimension des Tores oder die Grenze des Spielfeldes zu kennzeichnen. So sind Ballspiele wie Fußball, Volleyball, Basketball usw. leicht zu organisieren. Menschen jeden Alters begeistern sich für die Möglichkeiten des Ballspiels. Wir sind es gewohnt, dem Ball nachzulaufen – egal, wie groß er ist und woraus er besteht.

Sobald dieses natürliche, instinktive Spiel nach echten Regeln gespielt wird, nimmt der Raum Gestalt an, seine Größe wird definiert, jede Bewegung ist kodifiziert und hat einen ganz bestimmten Sinn. Eine gewöhnliche Wiese wird zum Fußballfeld, ein Platz zum Basketball- oder Volleyballfeld, ein zugefrorener See zum Eislaufplatz. Jede Sportart hat eigene Regeln, die den Spielablauf bestimmen, aber auch die Form des Raumes, der dafür genutzt wird. Für genormte Spielfelder gibt es zusätzliche Vorschriften. Umkleidekabinen, Technik- und Betriebsräume, Tribünen für das Publikum werden Bestandteil der Anlage. Auch die Wahl der Parzelle ist

nicht zufällig, sondern wird genau geplant, indem man eine »homogene Zone« ausfindig macht. In Städten, in denen die Urbanisierung nach Teilen erfolgt, gibt es »Sportzonen« mit verschiedenen Anlagen, die auf eine gemeinsame Infrastruktur zugreifen können. Die Sportanlagen werden so immer größer. Damit verändern sich auch die Wörter, die man benutzt, um sie zu beschreiben: Aus dem Feld wird ein Stadion, aus dem Eislaufplatz die Eisarena usw. Die kleinen physischen Elemente, die die offenen Plätze begrenzen, werden oft geschlossene, geschützte Gebäude, wie zum Beispiel Turnhallen, die es erlauben, auch im Winter Sport zu treiben, oder Eishallen, die kühle Temperaturen auch an wärmeren Tagen garantieren. Kletterhallen replizieren in geschlossenen Räumen Felswände und die Schwierigkeitsgrade von Kletterrouten, Schwimmbäder sind künstliche Gewässer, in denen man geschützt und sicher trainieren kann. All diese Einrichtungen haben eine Größe, Form und Konnotation, die vom Projekt vorgegeben sind. Dieses nimmt eine grundlegende Rolle in der Umgestaltung des Stadtbildes ein. Es geht nicht nur ums Ästhetische oder darum, ein wichtiges Objekt zu verschönern, damit es das Landschaftsbild nicht verunstaltet. Die Herausforderung besteht – vor allem für kleine Städte – darin, durch ein kohärentes Projekt eine sportliche Anlage so zu planen, dass sie auch ein Ort der Gemeinschaft werden kann. Einer solchen Anlage kommt eine größere Bedeutung zu. Es handelt sich nicht nur um eine Zone mit einem Zweck, mit einem Gebäude, das bestimmten Anforderungen entspricht und zum städtischen Gefüge gehört, sondern um einen Ort, der verschiedene Funktionen vereinen kann und muss. Nicht nur ein Ort, an dem man dank vieler Vereine Wettkampfsport treiben kann, sondern ein Ort, der allen für Freizeitaktivitäten zugänglich ist. Eine Sportzone kann so zum Treffpunkt für Jugendliche und Erwachsene werden. Sie kann eine Bar und einen öffentlichen Raum umfassen, eine Veranstaltungshalle, kurz: Sie kann ein kleines Gemeindezentrum werden, wo die Spielregeln mit der eigenen Fantasie nochmals neu interpretierbar sind.

«SANTEN- WALDELE» ZONA SPORTIVA

**ST. PANKRAZ
SAN PANCRAZIO**

**STIFTER + BACHMANN
ARCH. HELMUT STIFTER
ARCH. ANGELIKA BACHMANN**

Die Naherholungszone »Santenwaldele« mit Sportanlagen, Spiel- und Festplatz liegt in einer Talsenke unmittelbar am Falschauer-Bach etwas außerhalb des Ortszentrums St. Pankraz auf einer Höhenlage von ca. 740m.ü.d.M.

Für die bestehenden und bei Einheimischen als auch Feriengästen beliebten Sport- und Freizeiteinrichtungen wurde ein neues Servicegebäude und eine neue öffentliche Kletterhalle geschaffen. Ebenso bedurften die Außenanlagen des Festplatzes dringend einer Sanierung und für den Veranstaltungsbereich im Freien sollte ein neuer Musikpavillon geplant werden.

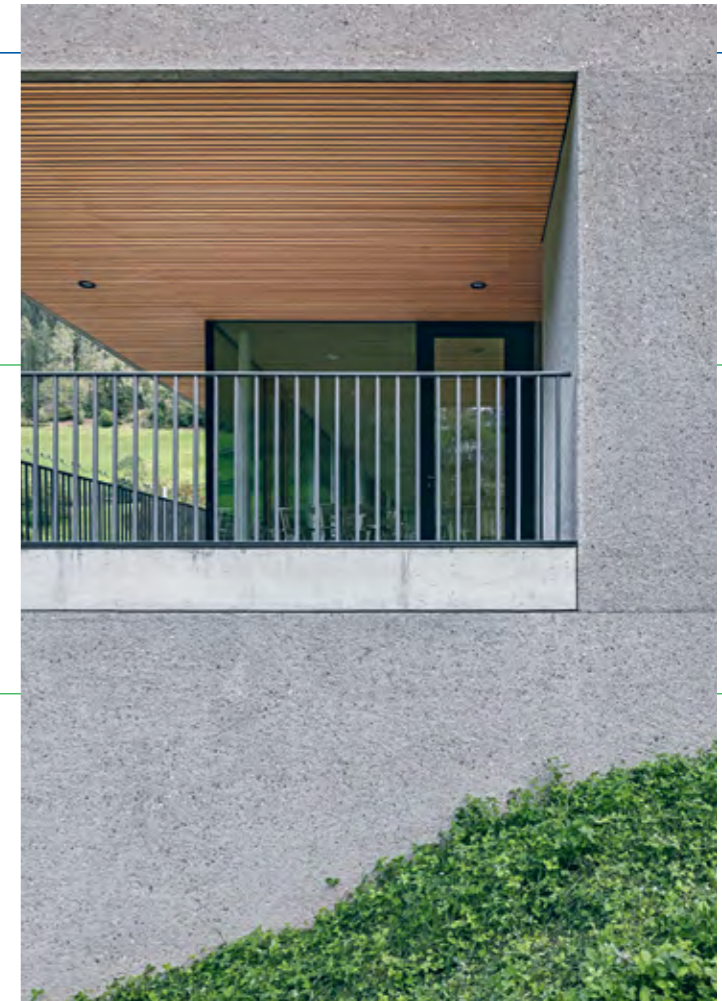
Das großräumige Areal wird vom lockeren Baumbestand mit Laub- und Nadelbäumen des »Santenwaldeles« und den angrenzenden landwirtschaftlich genutzten Wiesen charakterisiert. Dementsprechend wichtig war es den Architekten, den gewachsenen Naturraum in der Umsetzung des Projektes so wenig wie möglich zu berühren. Die Sportanlagen bestehen aus dem Fußballplatz und 2 Tennisplätzen, während die Freizeiteinrichtungen aus dem naturnahen Spielplatz und dem Festplatz mit Musikpavillon gebildet werden. Die gesamte Baumasse des Projektes gliedert sich in 3 einzelne Baukörper, welche sich unter Bezugnahme

auf bestehende Außenanlagen und mit Rücksicht auf Topografie und Baumbestand behutsam zu einem neuen Ensemble formen. Die Baukörper sind nach außen hin wie große felsige Monolithen aus steinmetzartig bearbeiteten Sichtbeton gestaltet. Die Oberfläche der Fassaden besitzt demnach bruchrauhe Oberflächen und zeigt die lebendigen Kornzusammensetzungen der örtlichen Gesteinszuschläge. Im Gegensatz zum massiven Äußeren, sind die Baukörper nach innen in vielen Bereichen mit Deckenverkleidungen, Wandtäfelungen bzw. Möblierung aus naturbelassenem Tannenholz ausgekleidet. Das schmale und 50m lange Hauptgebäude sitzt an der Geländekante entlang der Stirnseite des Fußballfeldes und orientiert sich an seinen zwei Schauseiten zu den Aktivitäten im Freien. Der Baukörper entwickelt sich wie eine Felsformation und wird im Bereich des Kletterturmes zu einer markanten Felszinne. Im zentralen Gebäude sind die Umkleide- und Nebenräume für die Nutzungen Fußball und Tennis, sowie jene der Kletterhalle mit Boulderraum und Kletterturm untergebracht. Im höheren Teil der Kletterhalle, dem sog. »Vorstiegsbereich«, wird mittels spezieller Sicherungssysteme bis auf 13m Höhe geklettert. In prominenter Position im

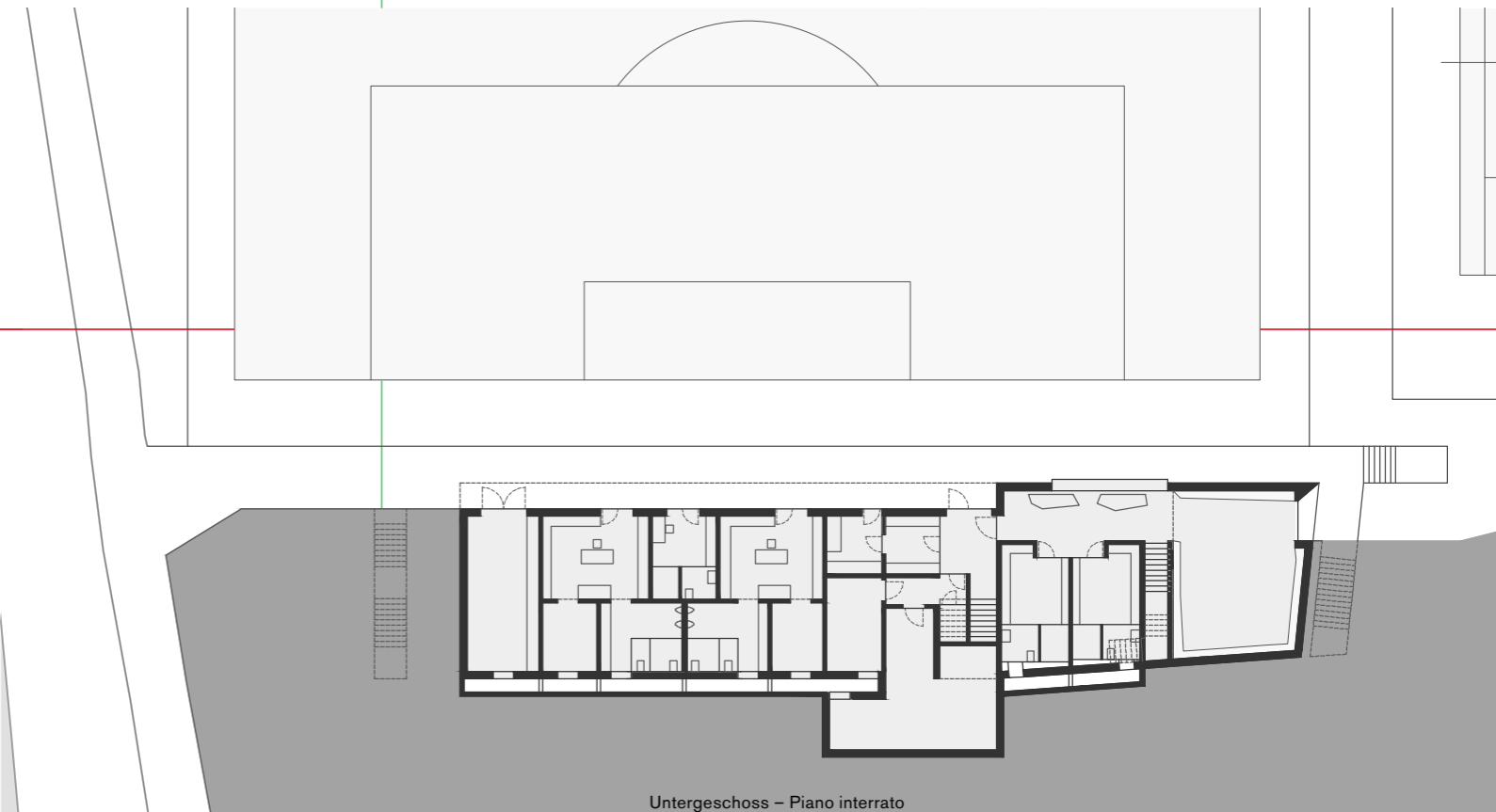
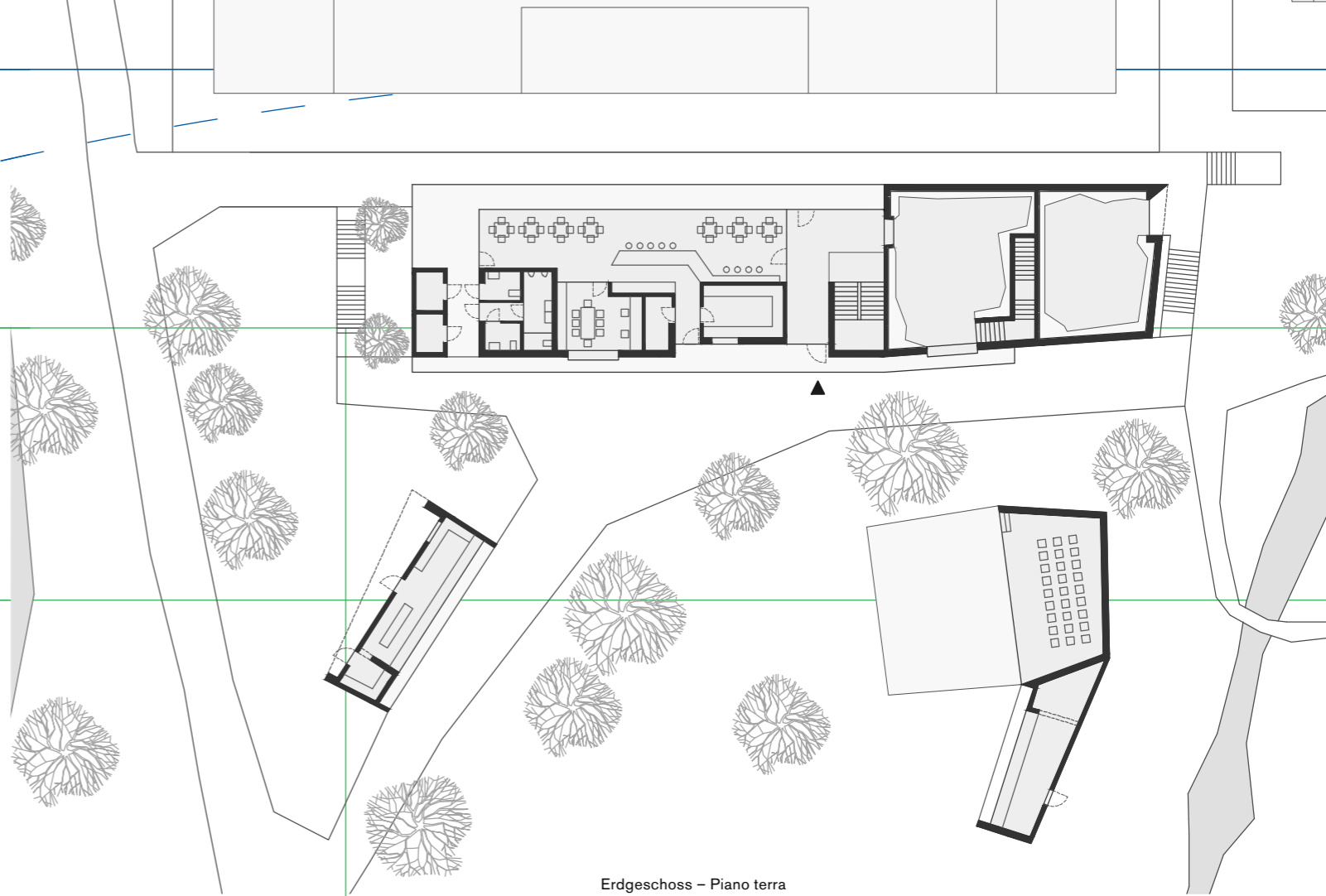
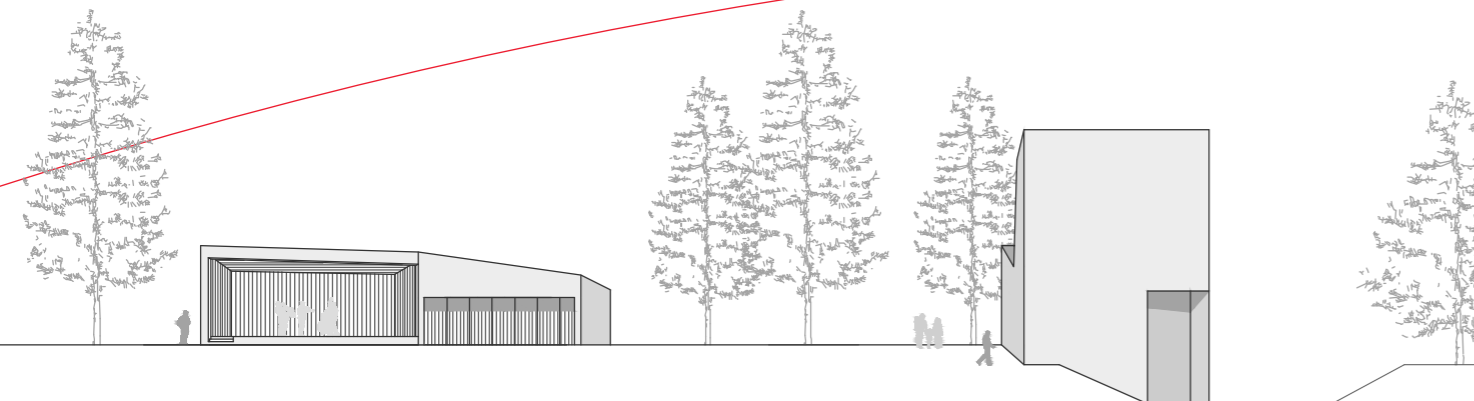
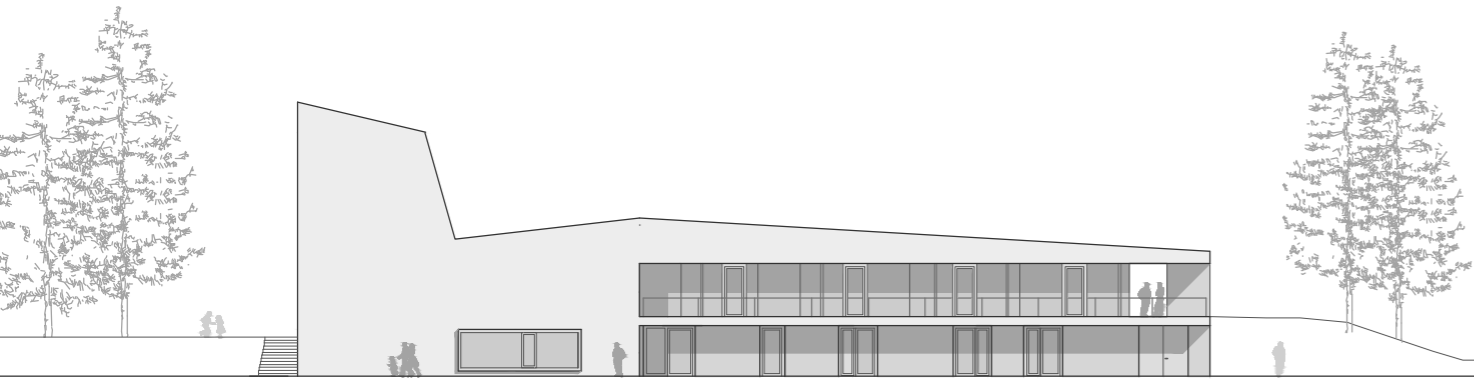
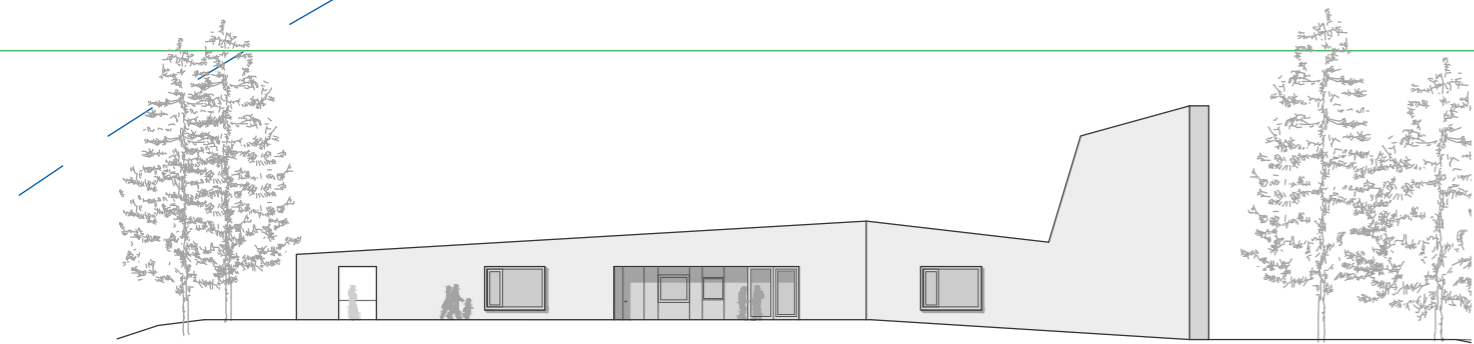
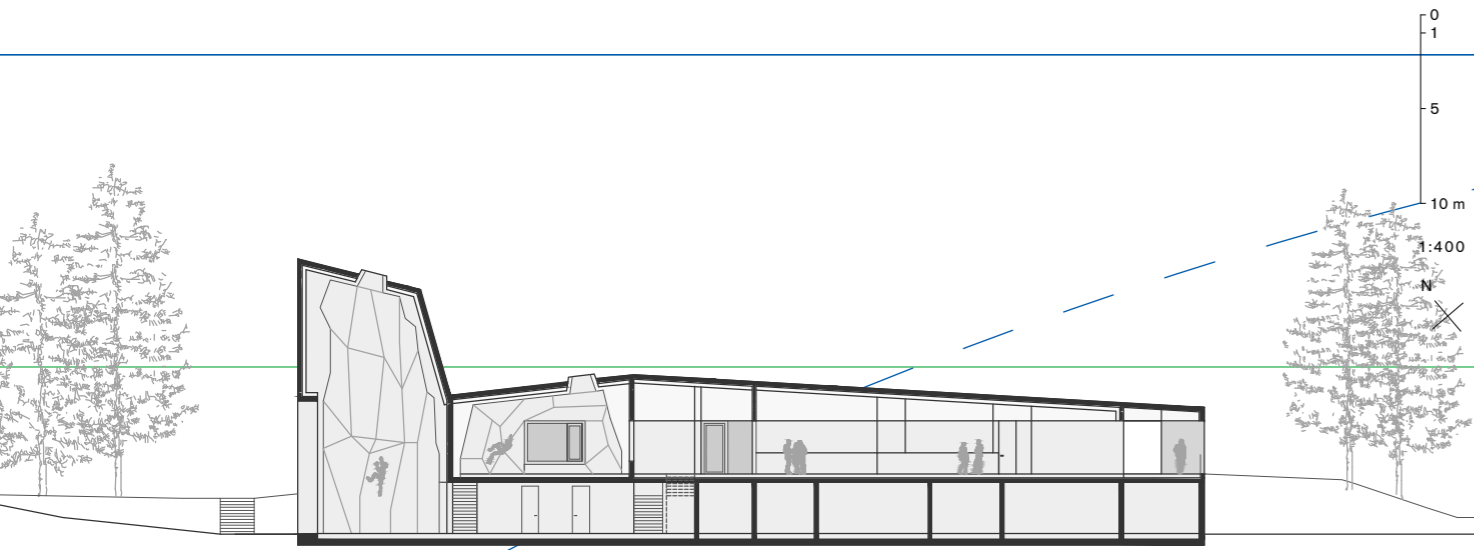
Gebäude, mit vorgelagerter Terrasse und mit bester Sicht über das Fußballfeld befindet sich die Sportbar, welche auch die Funktionen der Ausleihe und Kassa für das Klettern übernimmt. Ergänzt wird das Raumprogramm des Servicegebäudes mit einer Küche, dem Vereinsraum mit Büro und den von außen zugänglichen öffentlichen Toilettenanlagen für Zuschauer und Veranstaltungen im Freien. Gemeinschaftlich von den Vereinen genutzt wird hingegen der Teil der Sportbar. In den Außenanlagen wurden keine wesentlichen Geländebewegungen durchgeführt, um den Naturraum mit Baumbestand so wenig wie möglich zu verändern. An Stelle des bisherigen und auffälligen Musikpavillons wurde in leicht vergrößerter Form der neue Pavillon errichtet, welcher sich akustisch optimiert wie ein trichterförmiges Musikinstrument zum Publikum orientiert und in seiner Anordnung den Festplatz einrahmt. Eine Art Findling mit steinernem Äußeren, wie von einem Felssturz übrig geblieben, den man danach ausgehöhlt und mit Holz ausgekleidet hat. Der dritte und kleinste Baukörper beinhaltet den Ausschank für Veranstaltungen im Freien. Die gesamten Freianlagen und das Umfeld der Baukörper sind autofrei gestaltet.



Projektanten Autori progetto Stifter + Bachmann, Arch. Helmut Stifter, Arch. Angelika Bachmann / Bauherr Committente Gemeinde St. Pankraz / Foto Oliver Jaist / Dienstleistungswettbewerb Gara di servizi / Tragwerksplanung, Brandschutz Bergmeister GmbH / Planung Heizungs-, Sanitär-, Lüftungs-, Elektroanlage Studio Troi & Schenk / Sicherheitskoordination in.ge.na, Bozen / Kletterwände Dr. Ing. Ralf Preindl / Bauweise Tipo di costruzione Massivbau in Sichtbeton / Baujahr Anno di costruzione 2018-2020 / Volumen Volume 3.400m³ / Überbaute Fläche Superficie costruita 602,21 m²









SPORTZONE ³⁸ CENTRO SPORTIVO TOGGENBURG

**LEIFERS
LAIVES**

ARCH. MARKUS SCHERER

Il centro sportivo si trova nella località «Pineta», piccola frazione della città di Laives, a sud di Bolzano.

Il sito si trova ai margini dell'edificato residenziale, ai piedi del Colle di Bolzano, in posizione sopraelevata rispetto al paese. Il lotto si apre verso sud ovest, dove gode di un'ampia vista sulla val d'Adige, mentre a nord est viene abbracciato dalla linea degli alberi, dalla quale sale un fitto bosco. La necessità di ricostruire l'edificio di servizio esistente, molto danneggiato da un incendio, è diventata occasione per dare una nuova identità al centro sportivo, e progettare un edificio che fosse anche un centro di aggregazione per la comunità. Lo spirito del progetto nasce dall'attenta lettura della topografia del luogo e dal confronto con le preesistenze: l'edificio si presenta come un volume molto permeabile, con ampi spazi e percorsi pubblici, coperti e scoperti, e ospita al suo interno anche un ristorante e una sala congressi polifunzionale, oltre agli ambienti di servizio necessari al centro sportivo. Il sito è caratterizzato da tre livelli principali, dove sono localizzati il campo sportivo (nel livello più basso) il campo da tennis (nel punto più alto) e infine la zona al livello intermedio di ristoro nonché di

arrivo dal centro abitato, che coincide con l'accesso esistente, colpita dall'incendio. A questo livello, dato il flusso di persone in entrata alla struttura e data la natura ricettiva dello spazio stesso, è stato deciso di destinare alle funzioni più pubbliche come il ristorante, la sala pubblica e i servizi. La disposizione degli ambienti su questo piano è stata decisiva per ottenere spazi fluidi e funzionali. La scelta di collocare l'accesso e quindi il cuore del nuovo edificio al livello intermedio era quindi quasi obbligata, mentre la scelta progettuale è stata di realizzare un edificio che abbracciasse l'insenatura naturale esistente, a partire dalla collina presente verso nord-est, per inserirsi e partecipare al paesaggio, facendo degli elementi topografici e delle preesistenze naturali un punto di forza. L'edificio è incastonato nel terreno, si sviluppa sui tre livelli preesistenti e li connette tutti liberamente mediante un sistema di spazi interni ed esterni, di scale e di risalite che ripercorrono l'andamento del terreno naturale, con ampi affacci interni ed esterni sul paesaggio circostante. La posizione del volume è stata scelta in modo da mantenere l'allineamento sul fronte sud, in parallelo al campo da calcio esistente. Al tempo stesso,

il volume si inserisce dentro al terreno, verso est, liberando la parte ovest dell'area. Questo ha permesso la creazione di uno spazio all'aperto in corrispondenza del piano di accesso, che funge da supporto alla zona ristorante e può accogliere manifestazioni sportive e happening di vario tipo. Al livello superiore le coperture del ristorante e della sala sono sviluppate in forma di terrazze, con l'intento di integrarle all'interno del percorso esistente del parco e permettendo la vista sul campo da calcio (visto che non sono presenti delle tribune). Posizionato in questa maniera, l'edificio definisce gli spazi aperti, dando continuità al parco e ai percorsi esistenti e garantendo un inserimento coerente nel contesto esistente. Anche la scelta dei materiali richiama le tipiche formazioni di porfido di questa zona, la Val d'Adige, di ispirazione per la scelta del calcestruzzo colorato faccia a vista gettato in opera, in parte con venatura del cassero in legno in rilievo, in parte liscio. L'edificio, così descritto, ricostruisce un paesaggio artificiale interno ed esterno strettamente connessi tra loro e permette alla comunità di vivere il «dentro» e il «fuori» immersi nella logica del contesto naturale che lo circonda.

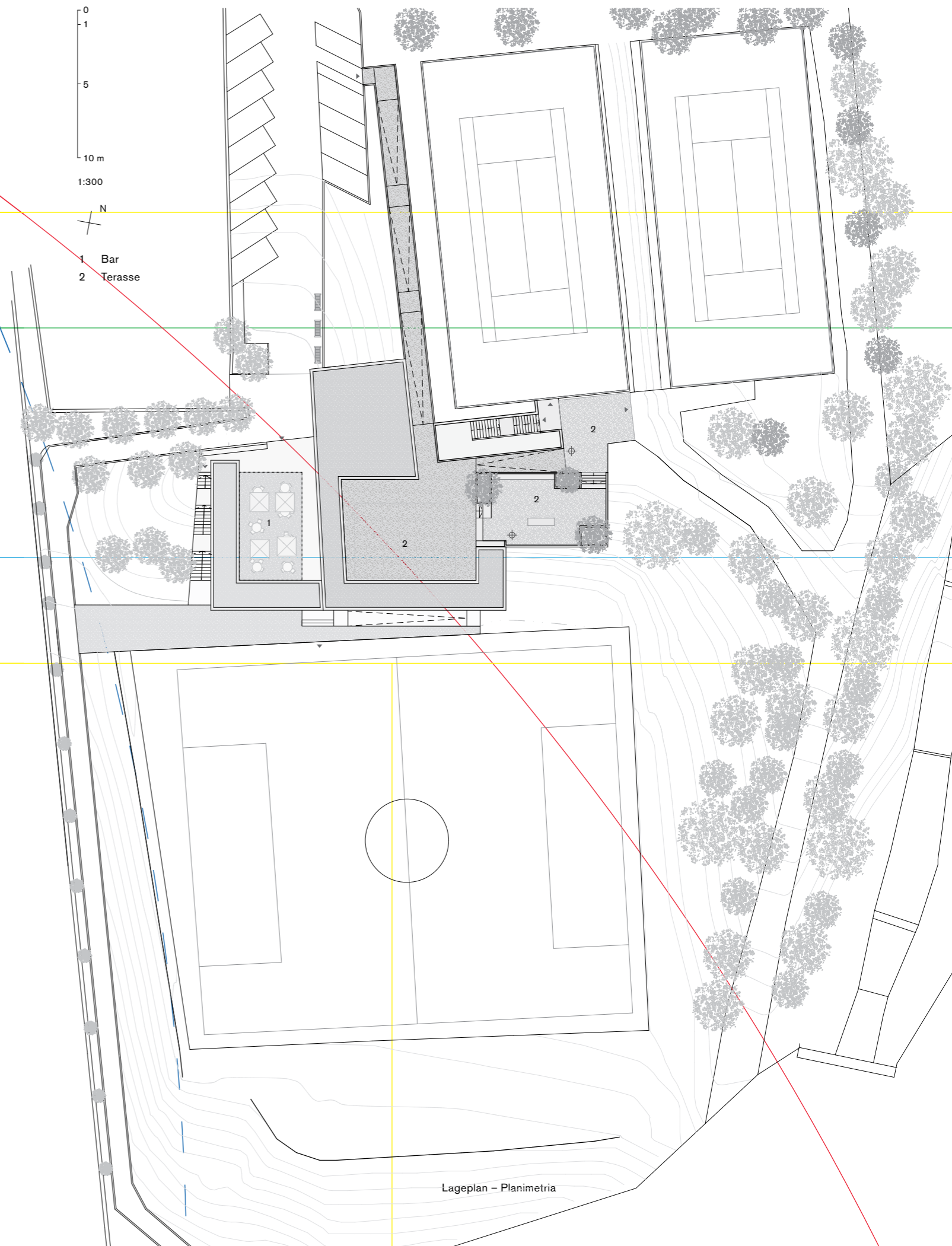
Turris Babel #128 Dienstgebäude Sportzone Toggenburg

39

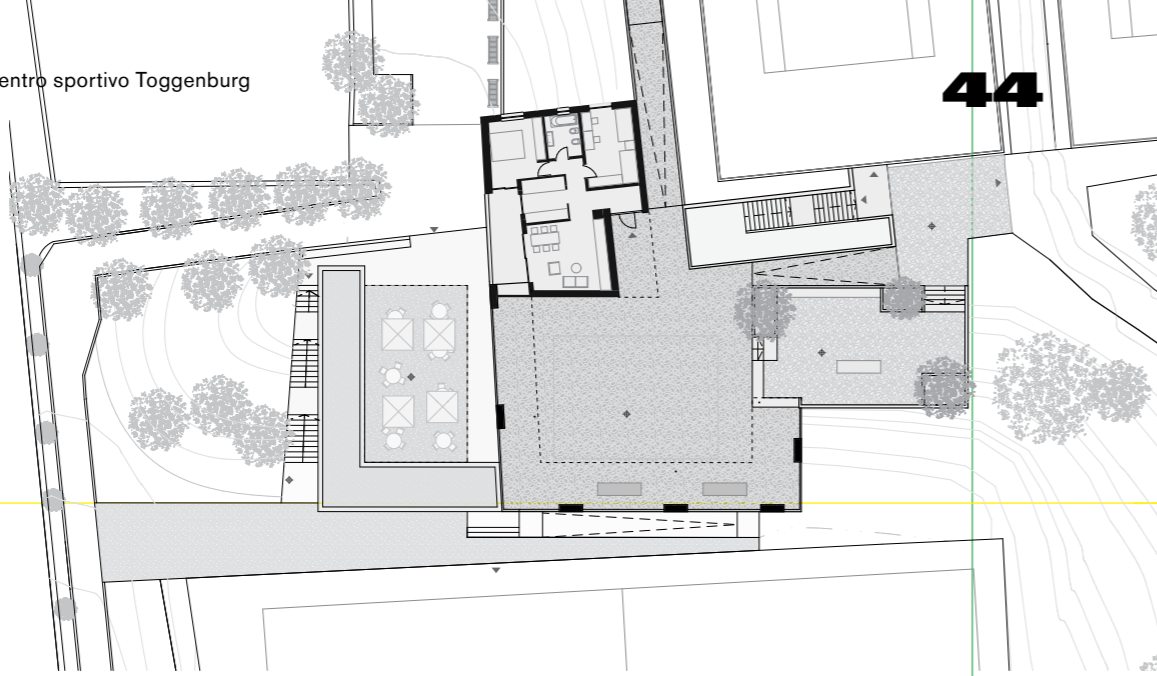


Ort Luogo Leifers, Laives / Projektant Autore progetto Arch. Markus Scherer / Bauherr/In Committente Gemeinde Leifers Comune di Laives / Foto Oliver Jaist / Baujahr Anno di costruzione 2019 / Gara di servizi Dienstleistungsverfahren / Bauweise Tipo di costruzione Farbiger Sichtbeton Cemento armato a facciavista colorato / Volumen Volume 3.063,15m³ / Überbaute Fläche Superficie costruita 1.237,40 m² / Nutzfläche Superficie utile 1.102 m² /

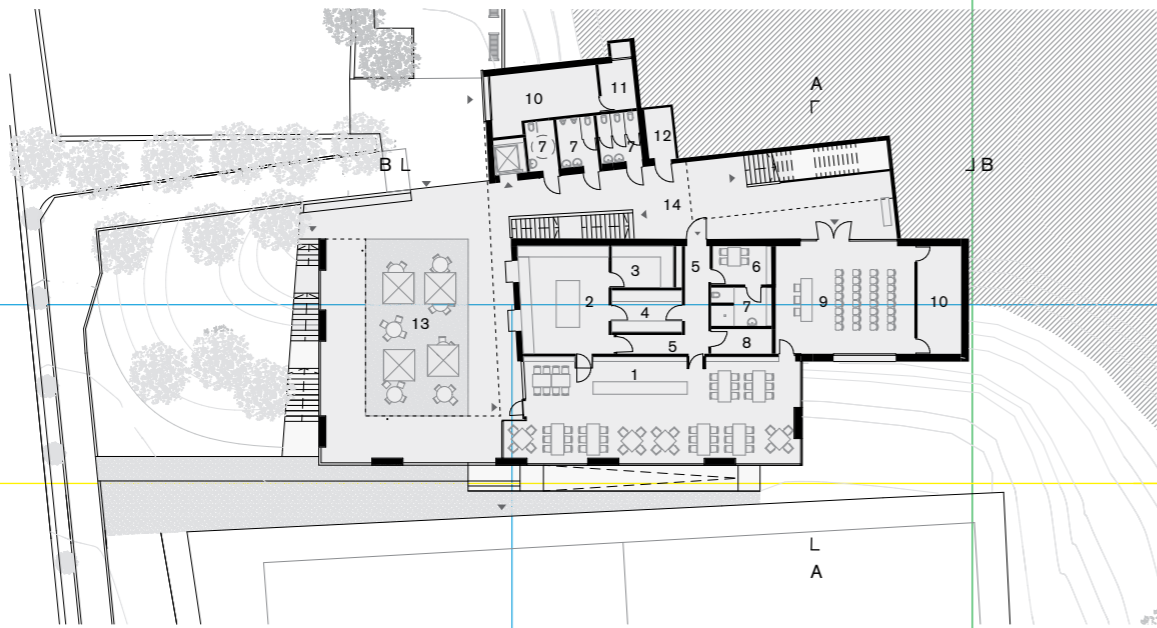




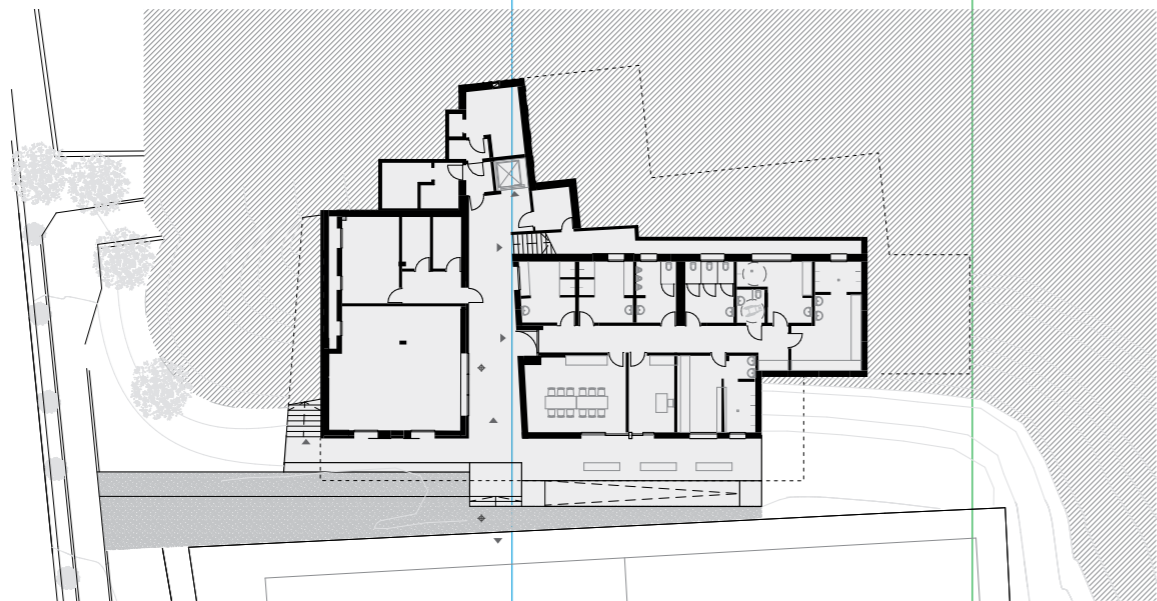
Lageplan - Planimetria



Obergeschoss – Primo piano

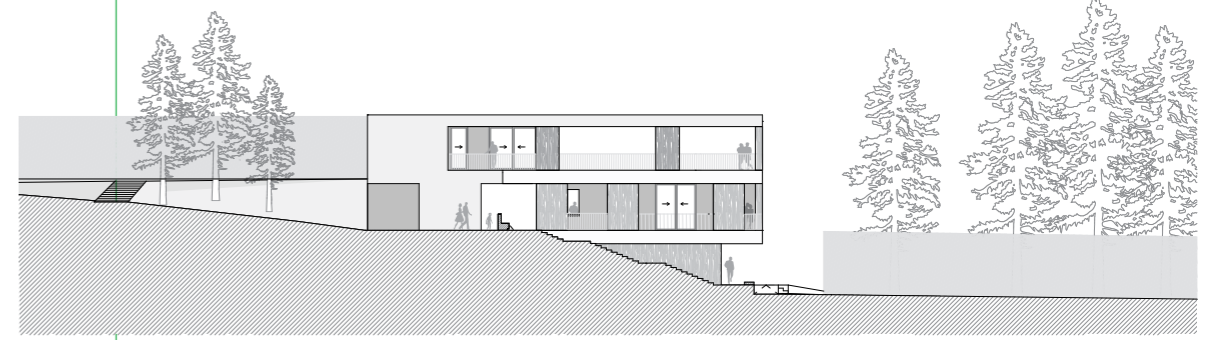


Erdgeschoss – Piano terra

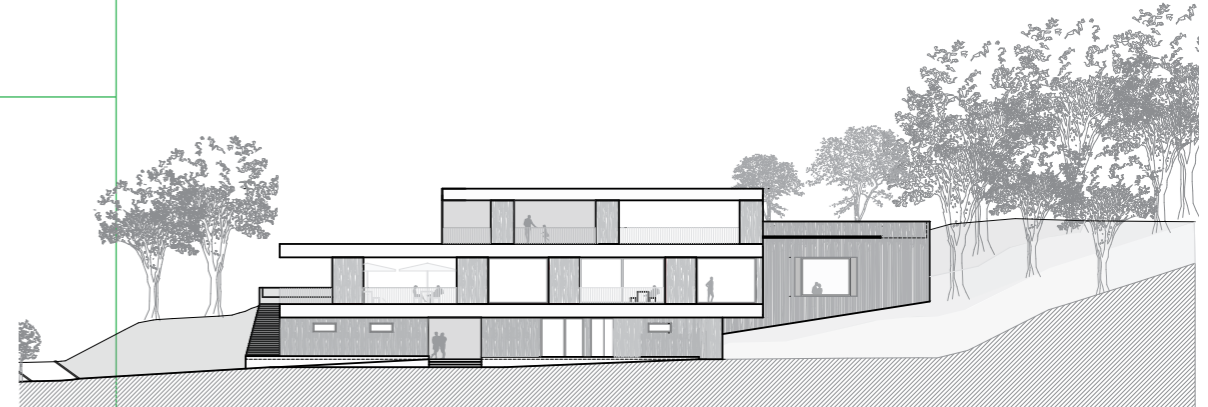


Untergeschoss – Piano interrato

- 1 Restaurant mit Bar
Ristorante con bar
- 2 Küche Cucina
- 3 Kühlzelle Celle frigo
- 4 Abstellraum Dispensa
- 5 Gang Corridoio
- 6 Büro Ufficio
- 7 WC
- 8 Putzraum Locale pulizia
- 9 Saal Sala
- 10 Lager Magazzino
- 11 Kompressor Raum
Locale compressore
- 12 Müllraum
Locale immondizia
- 13 Terrasse Restaurant
Terrazza Ristorante
- 19 Verbindungsplatz
Piazza di collegamento



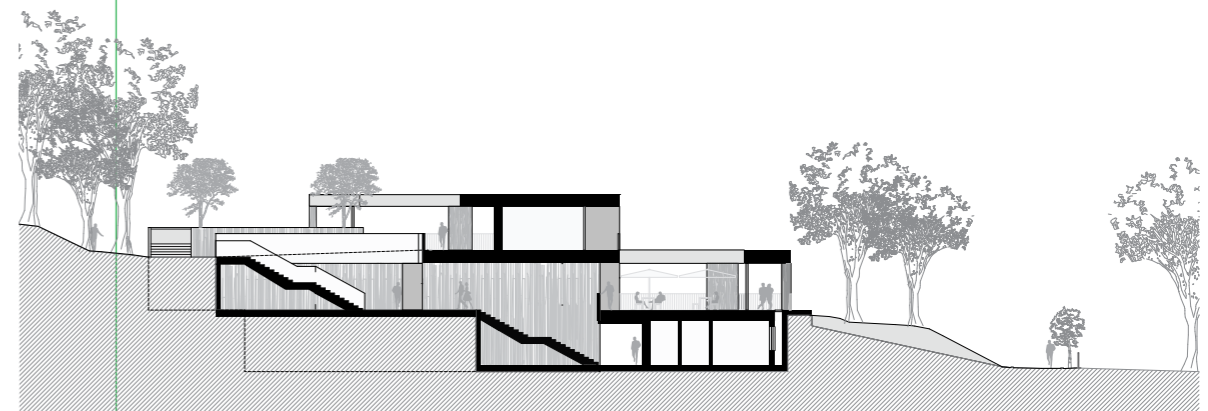
Ansicht West – Prospetto Ovest



Ansicht Süd – Prospetto Sud



Schnitt A-A – Sezione A-A



Schnitt B-B – Sezione B-B

KITE STATION

46

RESCHENSEE
LAGO DI RESIA

ARCH. LUKAS WIELANDER
ARCH. FABIAN PETER OBERHOFER

Der Reschensee hat sich in den letzten 20 Jahren durch die optimalen Windverhältnisse zu einem der beliebtesten Kite und Snowkite Reviere in den Alpen entwickelt. Auf Initiative des lokalen Kitevereines »Adrenalina« und in enger Zusammenarbeit mit der Gemeinde Graun wurde bis 2020 direkt am Seeufer, ein neues Clubgebäude zur Ausübung des Kitesportes errichtet. Ziel des Projektes war es, eine für die Ausübung des Kitesportes passende Gebäudetypologie zu entwickeln. Außerdem sollte dieser besondere Ort am Stausee zu einem öffentlichen Treffpunkt für die lokale Bevölkerung, Wassersportler und Besucher werden. Mittlerweile zählt der ehrenamtlich geführte Amateursportverein ca. 400 Mitglieder aus dem In- und Ausland und beherbergt im neuen Gebäude 3 Kiteschulen und eine öffentliche Bar. Das Gebäude ist für alle frei zugänglich und wird auch für Events und kulturelle Veranstaltungen genutzt.

Durch die Positionierung direkt am Ufer stellt die Kitestation einen direkten Bezug zum Wasser her. Bei hohem Wasserpegel (der Seespiegel des Stausees schwankt um 17 Meter), steht das Gebäude mit seiner weit auskragenden Terrasse zum Teil im Wasser. Der zum

Großteil zweigeschossige Neubau ist als Pfahlbau konzipiert. Schlanke Alustern-Stützen tragen das 2,60 m über dem bestehenden Gelände situierte Hauptgeschoss. Die Anhebung der Hauptgeschossebene um mindestens einen Meter war eine Sicherheitsvorgabe des Stauseebetreibers, da sich das aufgeschüttete Grundstück unter dem maximalen Staupegel befindet. Um den darunterliegenden Bereich sinnvoll nutzen zu können, wurde eine deutlich großzügigere Aufständigung ausgeführt. Die erhöhte Lage der Station bietet ideale Sichtverhältnisse zum See wodurch sich die Rettungseinsätze für in Not geratene Kiter einfacher gestalten lassen. Im Hauptgeschoss gruppieren sich alle Räume um einen zentralen und witterungsgeschützten Gemeinschaftsraum mit integrierter Bar. Zentrales Entwurfsthema ist eine nach Süden hin verglaste Verandabereich mit vorgelagerter und auskragender Seeterrasse. Am Abschluss der Terrasse wurden Liegenetze vorgesehen, welche sich direkt über dem Wasser befinden. Neben einem Büro verfügt die Station auch über Räume für drei Kiteschulen, Lagerflächen für Kite-Material, einen Servicebereich mit Umkleiden und sanitären Anlagen. Der markante Turmaufbau entsteht zum einen durch

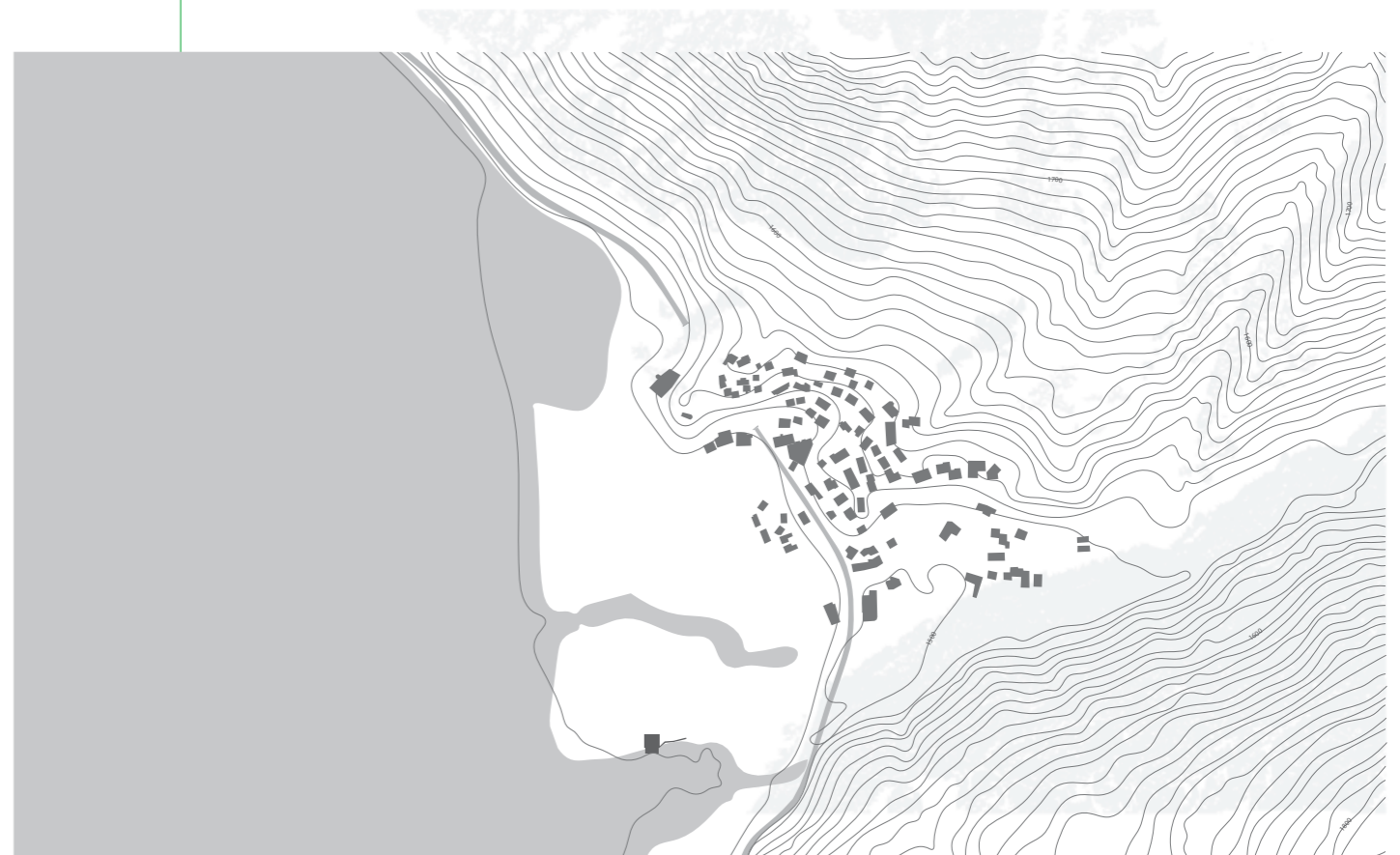
das Lichtband für den überhöhten Hauptraum, zum anderen durch die darüber liegende Aussichtsplattform. Passend zum Thema des Windes und des sauberen Sports, wurde ein Windrad (3,5 KW) in das Gebäude integriert. Neben der Stromerzeugung lässt diese auch Windrichtung und Windstärke erkennen. Bedingt durch das geringe Budget und die auf die Sommermonate begrenzte Nutzung der Anlage, beschränkt sich die Bauweise und Materialität des Gebäudes auf einfache Lösungen. Auf alles nicht unbedingt Notwendige wurde verzichtet. Technische Installationen wurden nicht versteckt. Der »Rohbau« aus Stahl- und Holzelementen wurde sozusagen »in Sicht belassen« und lediglich durch gezielte Anstriche der Holzoberflächen veredelt. Verzinkte Stahlprofile und Sternstützen aus Aluminium, die normalerweise zum Schalen von Beton eingesetzt werden, bilden das statische Skelett. Ausfachende Elemente wie Wände, Böden und Dachuntersicht bestehen aus industriellen Holzwerkstoffplatten wie OSB und Seekiefer. In Kontrast zu den bunten Kiteschirmen, die an windigen Tagen den See und die Kitewiese beleben, ist die Farbgebung großteils auf Grau- und Silbertöne reduziert.

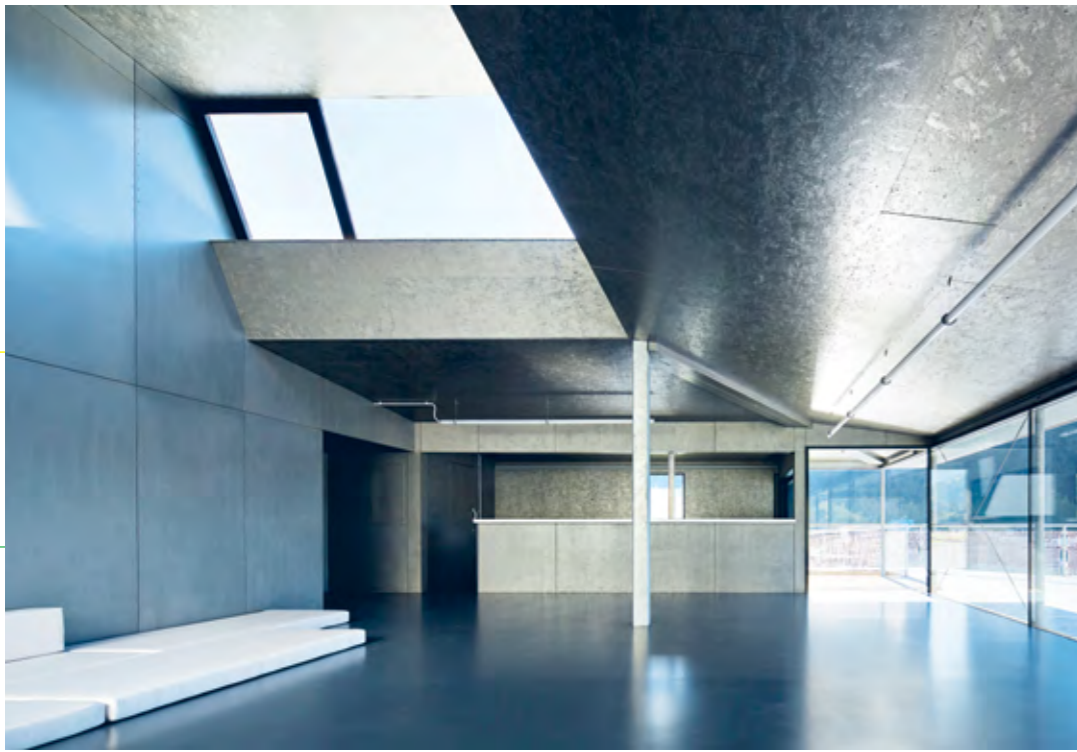
Turris Babel #128 Kitestation Reschensee

47

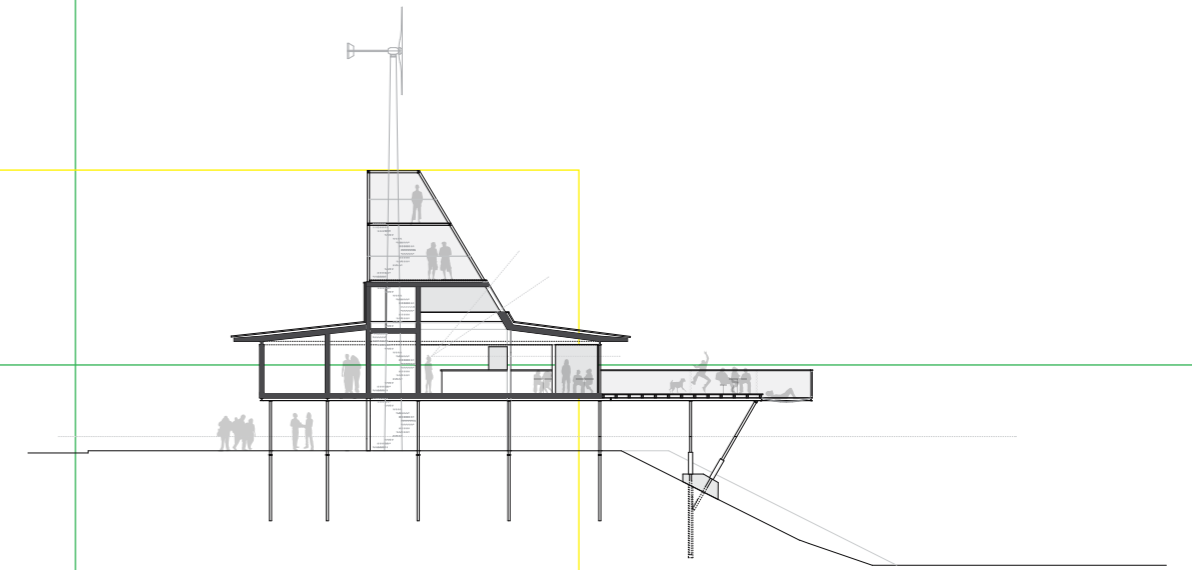


Projektant Autore progetto Arch. Lukas Wielander, Arch. Fabian Peter Oberhofer / Bauherr Committente Gemeinde Graun im Vinschgau, Adrenalina Kitesurfclub / Foto René Riller / Baujahr Anno di costruzione 2020 / Bauweise Tipo di costruzione Skelettbau Stahl/Holz / Volumen Volume 8978 m³ / Überbaute Fläche Superficie costruita 542 m² / Nutzfläche Superficie utile 187 m²

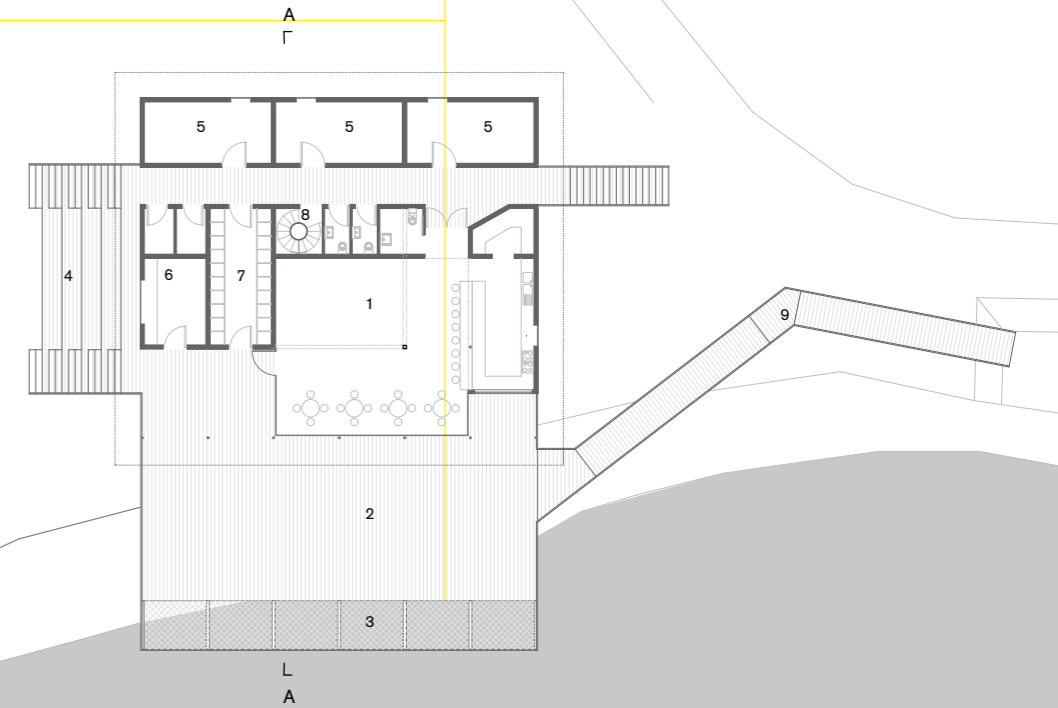




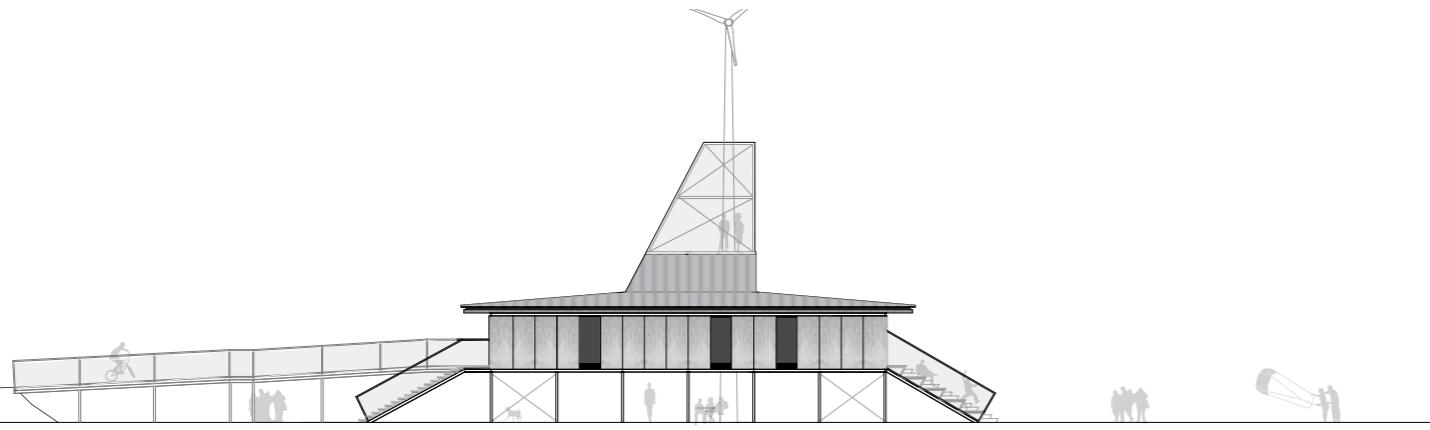
0
1
5
10 m
1:400



- 1 Hauptraum
- 2 Terrasse
- 3 Liegenetze
- 4 Sitztribüne
- 5 Kiteschulen
- 6 Anmeldung
- 7 Storage
- 8 Windrad Wendeltreppe
- 9 Rampe 5%



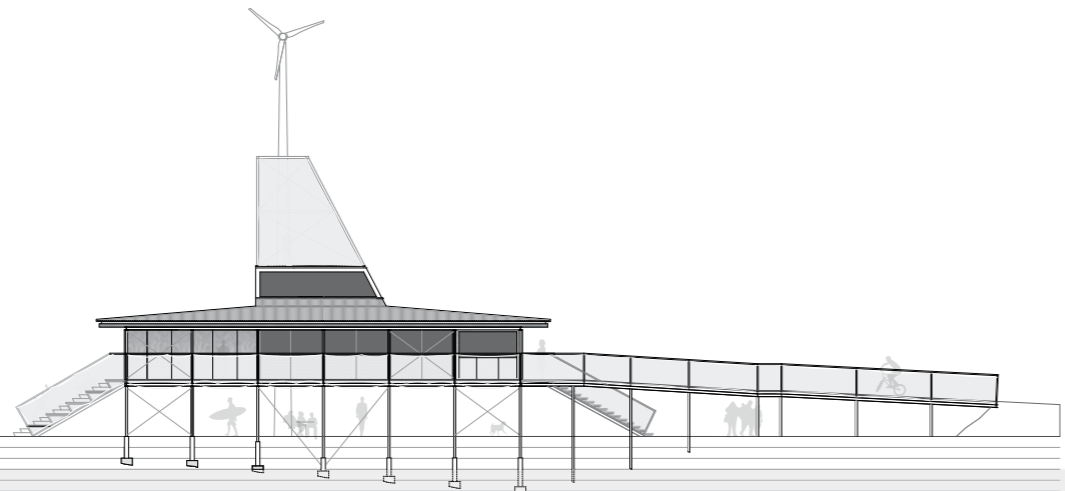
0
1
5
10 m
1:400



Ansicht Nord – Prospetto Nord



Ansicht Ost – Prospetto Est



Ansicht Süd – Prospetto Sud



SPORT- SCHÜTZEN- GILDE GILDA DEI TIRATORI A SEGNO

**ST. LORENZEN
SAN LORENZO DI SEBATO**

ANDREAS GRUBER ARCHITEKTEN

Der Schießstand in St. Lorenzen ist seit vielen Jahren ein zentraler Ort und Treffpunkt für die örtliche Schützengilde, diversen Vereinen aber auch den Jägern aus dem Pustertal. Es handelt sich um den legendären Bezirksschießstand, in welche Schulungen abgehalten und die Staats- und Landesorgane wie Carabinieri, Finanzpolizei oder Förster die obligatorischen Schießübungen ablegen. Die Räumlichkeiten befinden sich im Untergeschoss der Markthalle, dessen Fassaden im Zuge der Arbeiten vorbildlich saniert wurden.

Architekt Andreas Gruber hat die Räumlichkeiten in Zusammenarbeit mit der Gemeinde und den zukünftigen Nutzern konzipiert und im Entwurf darauf Wert gelegt, einfache und klare Räume zu schaffen. Dabei sollte in erster Linie eine funktionale Strukturierung der Räumlichkeiten geschaffen werden. Eine besondere Herausforderung war in diesem Zusammenhang die Statik des Bestandes mit den Fundamentknoten und dem tragenden Mauerwerk sowie die bestehende Haustechnik. Der bestehende Boden wurde im Entwurf leicht abgesetzt und die gesamten Decken von abgehängten Konstruktionen befreit. Lüftungsinstallationen wurden, wo

notwendig, in Sicht geführt. Die Raumabfolge wird über eine zentral gehaltene Erschließungsachse konzipiert. An dieser Achse befindet sich zum einen der Check In Point sowie in weiterer Folge die entsprechenden Funktionen. Der Schießstand dient einerseits zur Durchführung von Schießübungen und andererseits zur Weiterbildung.

Im Zentrum des Raumgefüges befindet sich der neue Schulungsraum, in welchem in eine Wand aus Vitrinen mit den Exponaten aus Tier und Pflanzenwelt geschaffen wurde. In diesem Raum werden zukünftige Jungjäger ausgebildet und es finden darin auch die entsprechenden Prüfungen statt. Der Schulungsraum eignet sich jedoch auch als Aufenthaltsraum für Sitzungen und Zusammenkünfte der Vereine, da er akustisch entsprechend aufgewertet wurde. Es finden darin bis zu fünfzig Personen Platz.

Die neue Schützenstube unmittelbar am Eingangsbereich ist ein kleines Schmuckstück. Das Erscheinungsbild wurde aus einer traditionellen Bauernstube abgeleitet und zeitgemäß interpretiert. Sie lädt zum Verweilen ein und besteht aus einer Kombination von Grüntönen und naturbelassenem Lärchenholz. Angrenzend

dazu befindet sich eine kleine Küche mit Bar.

Für das Interior wurden vor allem Materialien und Farbtöne verwendet, die sich auch in der Natur über die Jahreszeiten wiederfinden. So wurde beispielsweise ein spezieller Putz entworfen, der die Haptik einer Gesteinsoberfläche widerspiegelt. Im Schießstand selbst wurden zur akustischen Aufwertung ein Schotterboden mit weißem Gesteinssplit eingebracht. Das Bauen im Bestand war im gegebenen Fall eine große Herausforderung, weshalb die Schaffung von qualitativ hochwertigen Räumen ein gelungenes Resultat darstellt.

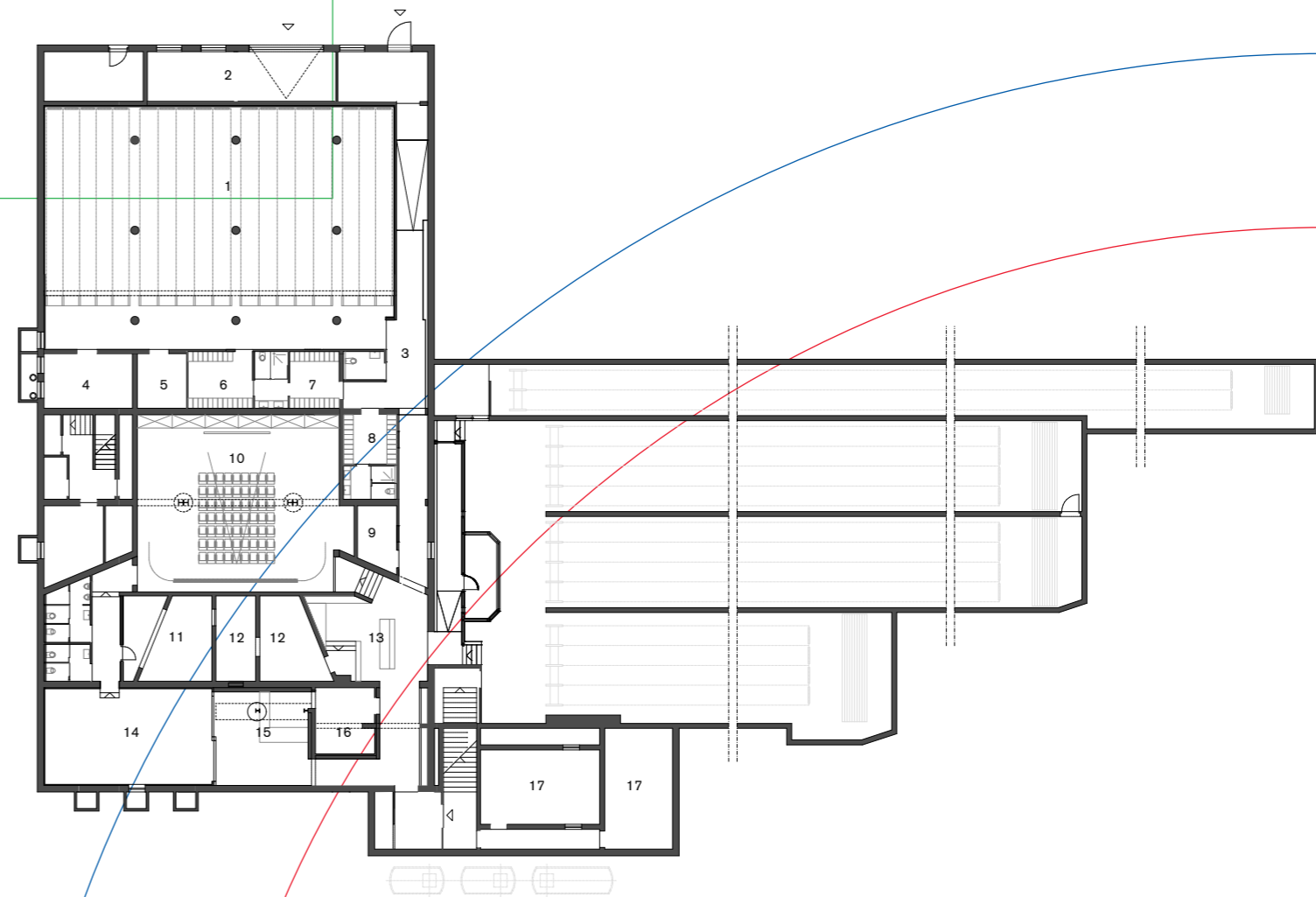








- 1 Shooting range
- 2 Storage closet
- 3 Anteroom
- 4 Technical space
- 5 Storage closet
- 6 Personal locker room
- 7 Female locker room
- 8 Male locker room
- 9 Weapon storage
- 10 Training room
- 11 Hunt storage
- 12 Embalming rooms
- 13 Reception
- 14 "Stube"
- 15 Café
- 16 Kitchen
- 17 Technical rooms





ARENA

BRUNECK
BRUNICO

CEZ CALDERAN ZANOVELLO

L'ampio fondovalle pianeggiante tra Brunico e San Lorenzo è un territorio urbanizzato in cui porzioni di campagna coltivata si alternano a rilevati ferroviari e stradali, a caserme abbandonate, impianti sportivi, parcheggi, complessi scolastici ed impianti produttivi. In questo contesto eterogeneo dominano le linee orizzontali; anche le cime delle montagne qui si allontanano oltre gli altipiani di Riscone e Falzes. Il nuovo stadio del ghiaccio non si sottrae a questa dominante, si distende per oltre 200 metri dalla strada statale fino al margine del bosco rimanendo basso, all'altezza degli edifici circostanti. Il volume è scisso in due elementi sovrapposti: in basso una sorta di rilievo topografico, in alto un tetto che lo ricopre. Dalla strada il terreno si solleva progressivamente a formare un basamento di tre metri che emerge dalla terra come fosse stato spinto in alto da un movimento tellurico. Questa piattaforma è un corpo solido, scavato al suo interno dalle due cavee dei campi da ghiaccio esterno ed interno, posti 3 metri al di sotto del piano di campagna. Il tetto è invece un oggetto plastico, un volume lenticolare, una specie di ala che si posa leggera sul sottostante paesaggio artificiale.

La semplicità del gesto formale – una piattaforma su cui plana un aeromobile – consente diverse associazioni di immagini. In certe albe invernali questo corpo volante sparirà tra i vapori atmosferici, assumendo la forma di banco di nebbia; oppure guardandolo da vicino, entrandoci, si avrà l'impressione di avanzare sotto un gigantesco dirigibile. Il rivestimento in semplice guaina liquida rende la pelle del tetto come un telo sottile teso contro una struttura metallica invisibile. Il tetto è uno Zeppelin, pronto a partire, non fosse per i pilasti a «V» che come corde lo ancorano ancora al terreno fermandolo a mezz'aria. Lo stadio è lo spazio compreso, il vuoto frapposto tra questi elementi. Uno spazio chiuso verso l'alto e verso il basso, ma aperto ai lati. La fuga vetrata tra base e tetto permette di attraversare visivamente lo stadio che in questo modo diventa parte di uno spazio pubblico continuo che comprende l'intera area, il piazzale di accesso con il campo esterno, le balconate ai lati dell'edificio ed il sentiero che attraverso il bosco sale alla via Waldheim. L'impianto non ha recinti, contraddice il luogo comune che vuole strutture del genere come padiglioni isolati in mezzo ad un deserto di parcheggi. Sono spesso infatti fortezze

ermeticamente chiuse che nascondono gelosamente il luogo dello spettacolo sportivo e per questo sono condannate ad una vitalità rapsodica. Il nuovo stadio del ghiaccio vuole essere invece un luogo in cui sportivi di discipline diverse si incontrano e si trattengono, ma anche un luogo ai margini della città da raggiungere passeggiando per guardare gli allenamenti o anche solo il paesaggio che da questo podio spazia dalla città vecchia al Sonnenburg ai margini della conca brunicense.

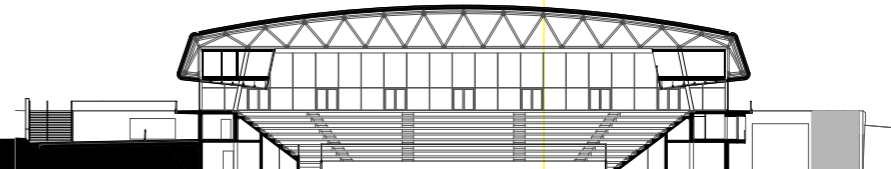
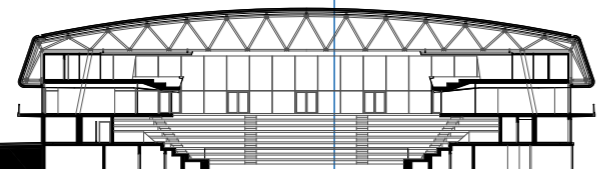
Lo spazio interno è aperto e percorribile in tutte le direzioni, è una galleria ad anello attorno alla cavea delle tribune spettatori, che avvolge su tutti i lati la pista da ghiaccio sei metri più in basso. Dal Foyer si raggiunge il proprio posto in maniera semplice e naturale. La forma del tetto accompagna l'avvicinamento allo spettacolo. Partendo dal bordo esterno si abbassa leggermente creando una sorta di risucchio che ci attrae verso l'interno; al di sopra della prima fila di posti a sedere delle tribune questo movimento discendente della copertura cessa improvvisamente, lo spazio inizia a dilatarsi verso l'alto. La massa del tetto è scavata al suo interno e modellata a formare una volta sospesa che raddoppia in alto lo scavo del cratere.



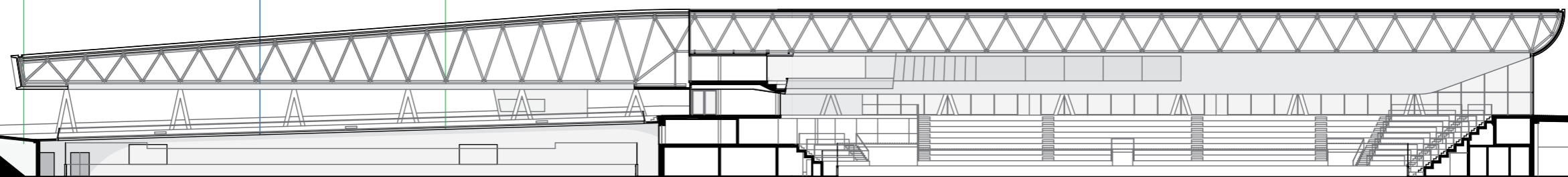
Projektanten Autori progetto CeZ Calderan Zanovello Architetti / Bauherr Committente Stadtwerke Bruneck, Azienda Pubbliservizi Brunico / Mitarbeiter Collaboratori Arch. Gianni Bertinello, Arch. Gianluca Facchinelli, Arch. Michele Moresco, Arch. Massimo Munari, Arch. Nicola Piscicoli, Ing. Alessandro Riello, Arch. Giorgio Turri / Statik Statica Ing. Herbert Mair / Elektroplanung, Heizung-Lüftung-Klima-Planung und Sanitär Planung Progetto elettrico, Progetto impianti riscaldamento- aerazione-clima e sanitari Per. Ind. Egon Nischler per M&N Planconsulting / Akustik Acustica Arch. Eleonora Strada / Foto Davide Perbellini / Baujahr Anno di costruzione 2021 / Wettbewerb Concorso 2014 / Volumen Volume 94.630m³ / Überbaute Fläche Superficie costruita 13.945m² / Nutzfläche Superficie utile 10.636m² / Zuschauer Spettatori 3100

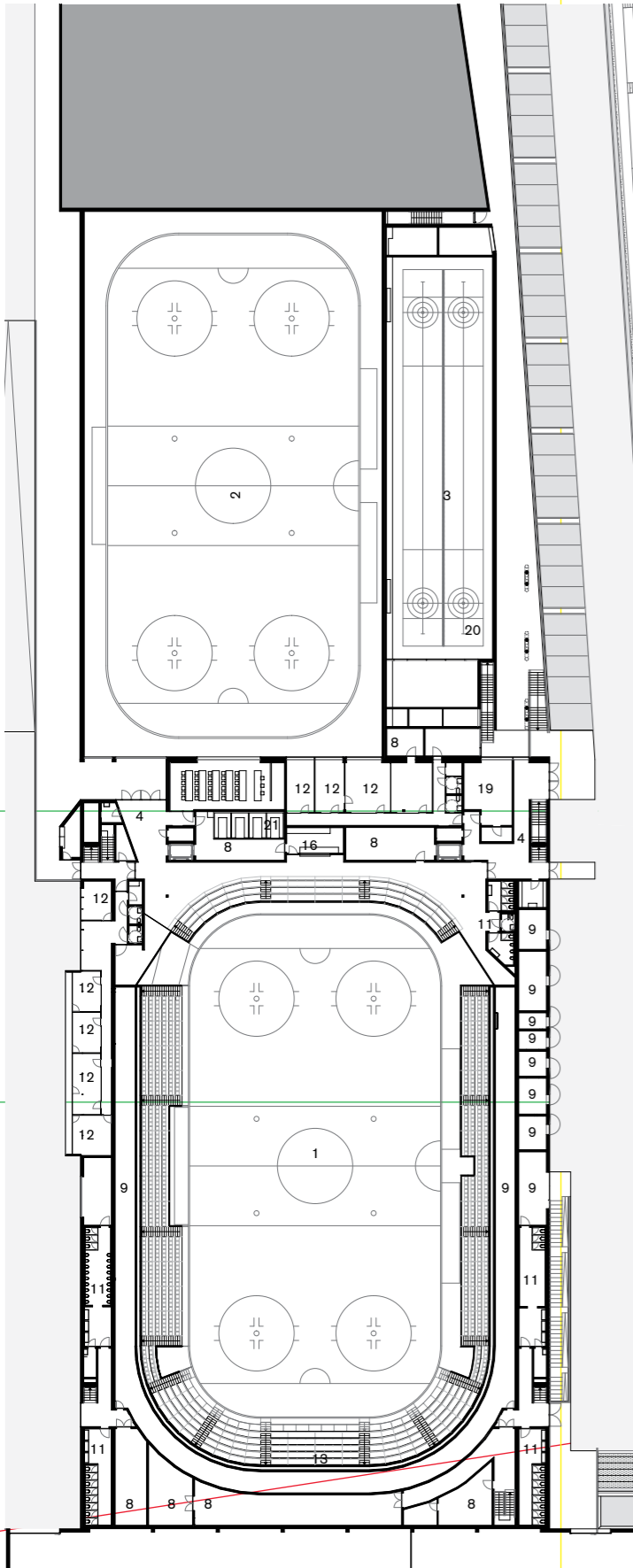


0
1
5
10 m
1:400
N

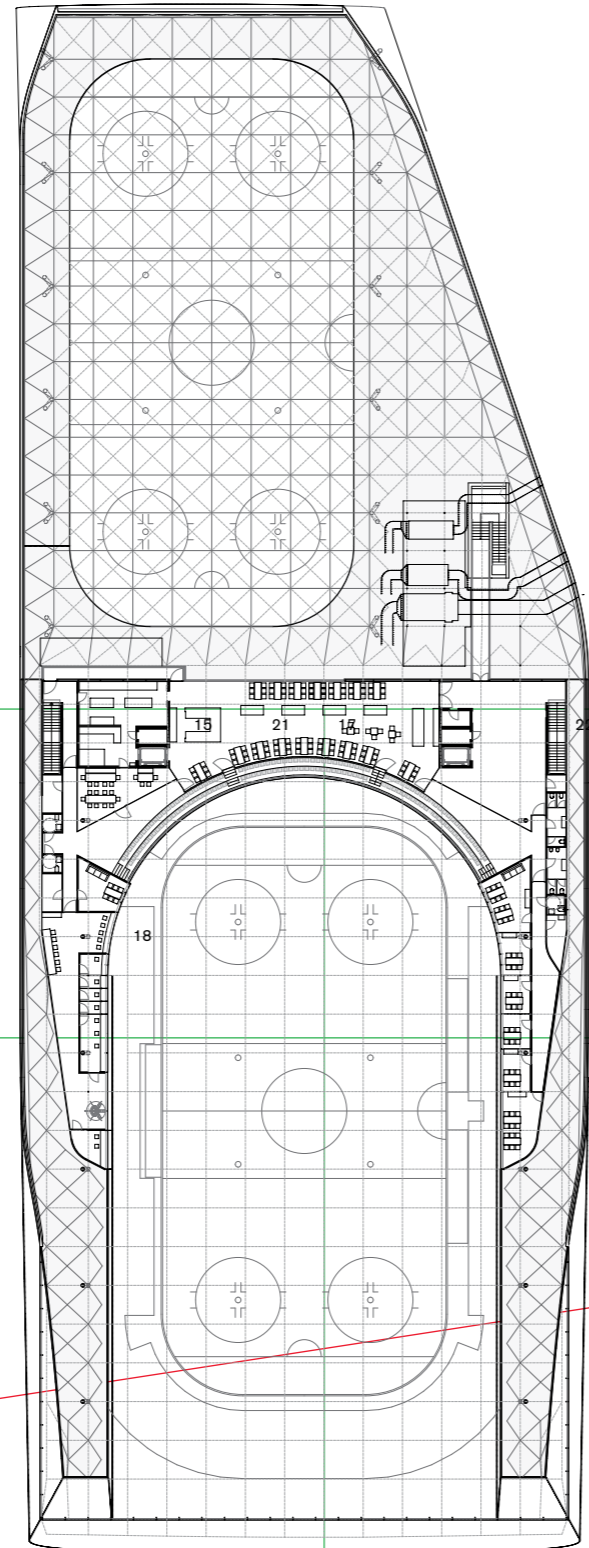




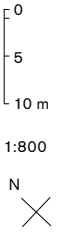
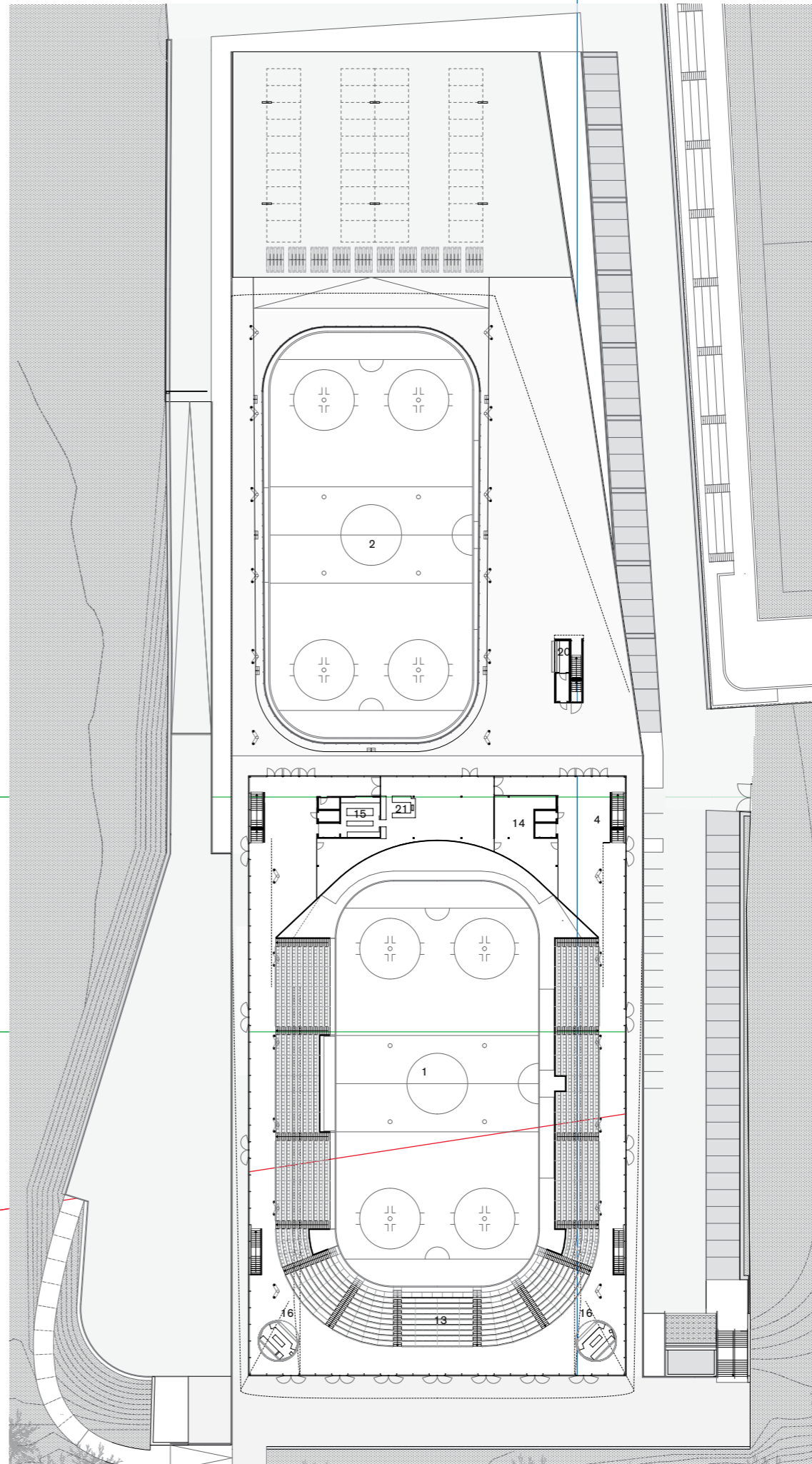




Erstes Untergeschoss – Primo piano interrato



Erdgeschoss – Piano terra



- 1 Eisfläche
Wettkampfanlage
pista di ghiaccio
impianto agonistico
- 2 Eisfläche
Grundsportanlage
pista di ghiaccio
impianto sportivo
di quartiere
- 3 Curlinghalle – sala del
curling
- 4 Eingang – ingresso
- 5 Kasse Verleih Kiosk –
chiosco noleggio
- 6 Umkleideräume –
spogliatoi
- 7 Garage Eimaschinen
– garage macchine
rasaghiaccio
- 8 Lagerräume – magazzini
- 9 Technikräume – vani
tecnici
- 10 Turnhalle – palestra
- 11 WC-Anlagen – servizi
igienici
- 12 Büros – uffici
- 13 Stehplätze – posti in
piedi
- 14 Shop
- 15 Küche – cucina
- 16 Kiosk – chiosco
- 17 Lounge
- 18 Presse – stampa
- 19 Gymnastikraum
Eiskunstlauf –
riscaldamento
pattinaggio artistico
- 20 Ticketing – biglietteria
- 21 Stadiumbar – bar
- 22 Museum – museo

COME UN CAMPO SPORTIVO, UN GIOCO E LE SUE REGOLE POSSONO

74

Turris Babel #128 | Come un campo sportivo, un gioco e le sue regole possono diventare un progetto di architettura

75

ROBERTO GIGLIOTTI

DIVENTARE

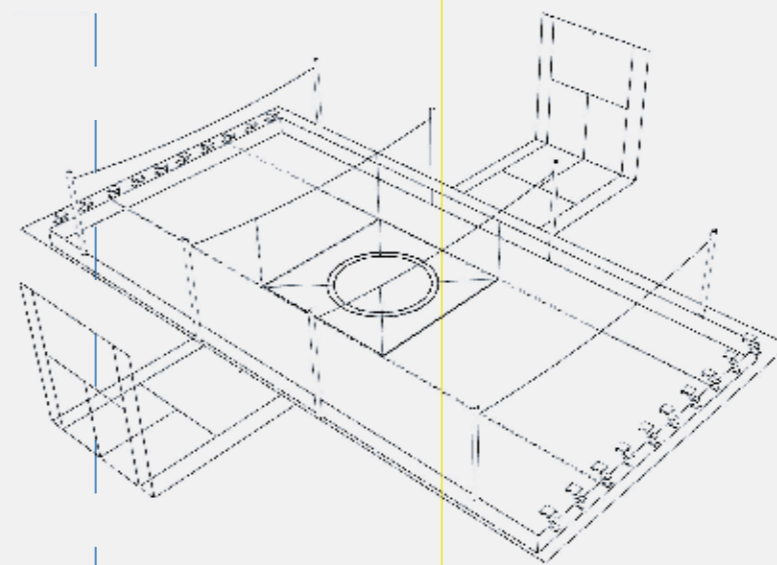
UN PROGETTO DI ARCHITETTURA

Il punto è che qualsiasi cosa si faccia, senza considerare dove e quando si organizzi lo spazio, questo avrà inevitabilmente un grado di influenza sulla situazione delle persone. E allora l'architettura, tutto quello che è costruito, non può evitare di giocare un qualche ruolo nelle vite delle persone che l'usano, ed è uno dei principali doveri dell'architetto, che gli piaccia o no, vedere che tutto quello che fa sia adeguato a queste situazioni.

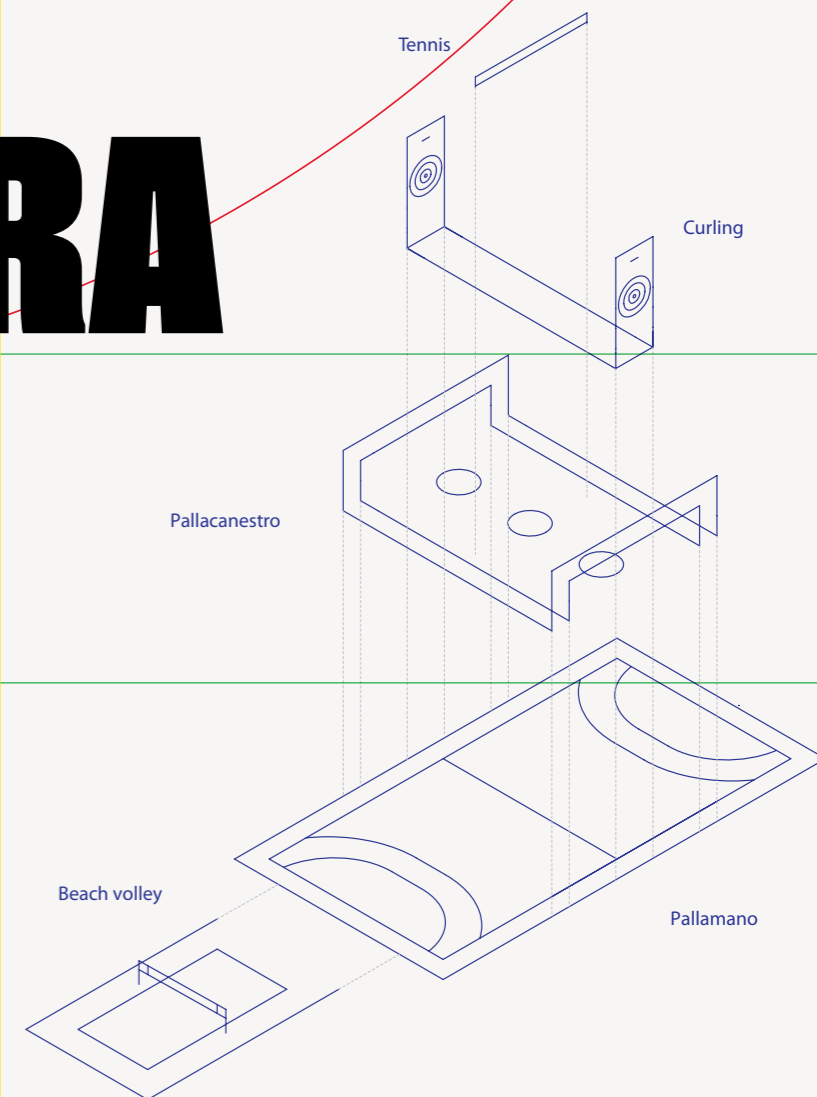
Herman Hertzberger

Animati dalla convinzione che alla radice del progetto architettonico ci siano questioni che precedono le qualità tecniche e formali di un edificio, nel semestre invernale 2019 abbiamo proposto agli studenti e alle studentesse del corso di Interior and Exhibit Design della Facoltà di Design e Arti della Libera Università di Bolzano un esercizio incentrato sui campi sportivi (o da gioco). Nel corso del semestre questi sono stati studiati, ridisegnati e infine ricombinati tra di loro. Capire da una parte le caratteristiche di una specialità sportiva con le sue regole, e dall'altra le sue relazioni con le proprietà dello spazio in cui essa si svolge, per noi significava soprattutto pensare alla presenza di giocatori come corpi in

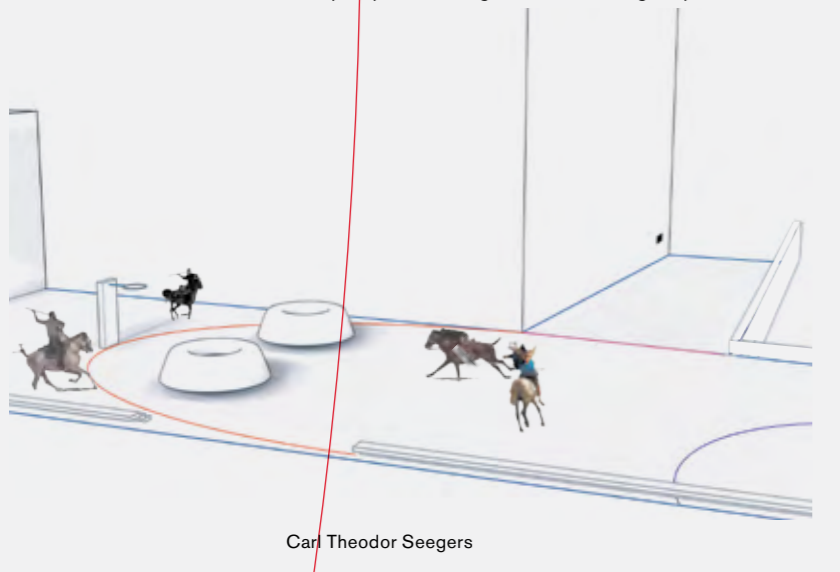
movimento. Senza di essi la situazione esaminata, la partita, non esisterebbe nemmeno. Siamo partiti da un'osservazione che può sembrare molto tecnica, ma fin da subito abbiamo invitato gli studenti e le studentesse a espandere il loro campo di azione e a confrontarsi con temi quali lo spazio e il corpo, l'occupazione e il tempo, la trasformazione di un luogo dato attraverso i gesti, le dimensioni di uno spazio, le relazioni come risonanza della nostra presenza... temi che, a nostro avviso, ricorrono in ogni progetto spaziale. In fin dei conti lo studio del campo sportivo (o da gioco) non è altro che un pretesto, un esempio fra tanti, per confrontarsi con un vero e proprio progetto di architettura. Sono inoltre temi che ricorrono nel lavoro di alcuni artisti che esplorano accuratamente lo spazio costruito. Questo avviene, per esempio, nel lavoro di Alex Villar che utilizza la video-performance, l'installazione e la fotografia per testare la presenza del suo corpo negli interstizi materiali e sociali dello spazio pubblico. Villar misura le asperità minime del tessuto della città e in lavori come «Upward mobility» del 2011 le fa diventare dispositivi per facilitare l'arrampicata urbana. È un'esperienza non lontana dalla pratica di Klara Liden



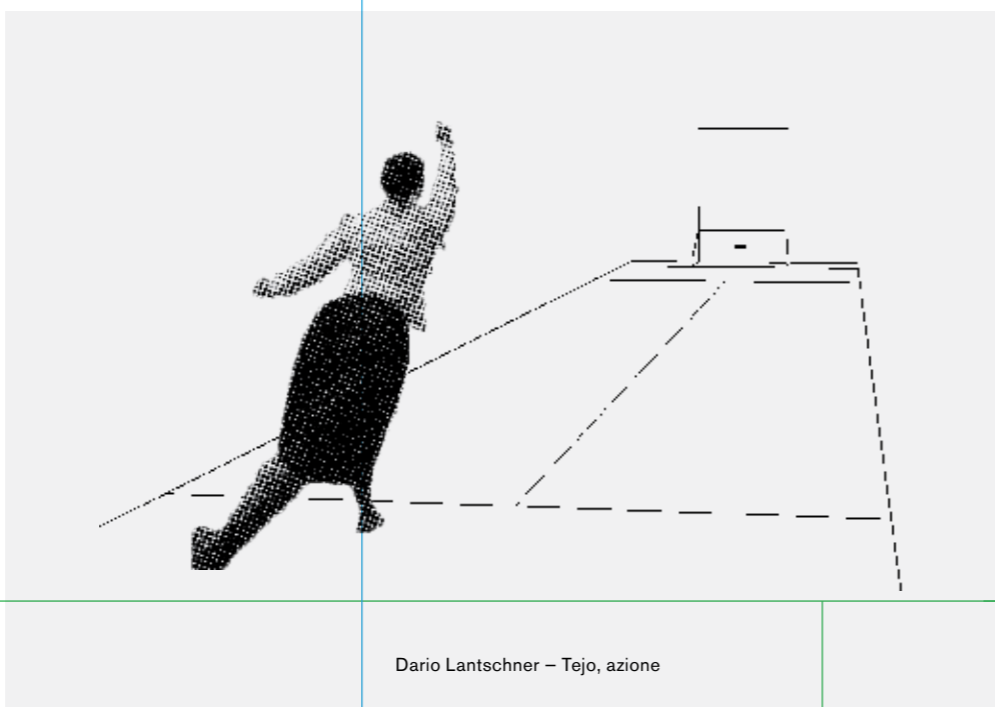
Ava Hansmann



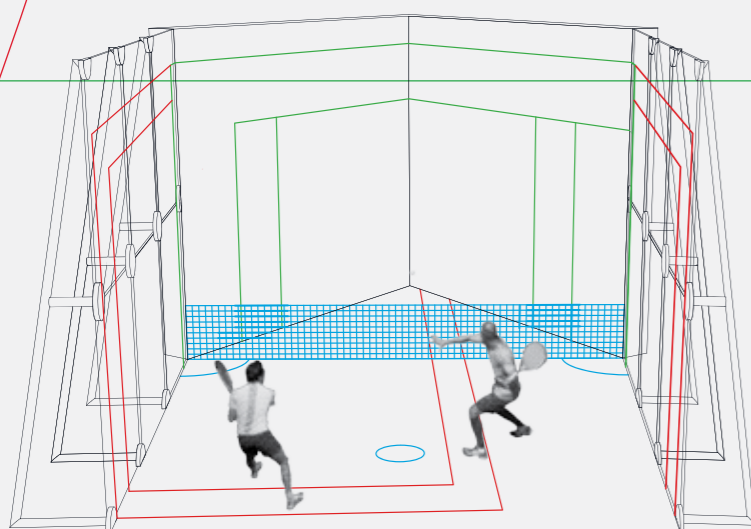
Bianca Miori



Carl Theodor Seegers



Dario Lantschner – Tejo, azione



Dario Lantschner

– artista formata come architetta – che mette al centro del suo lavoro l'interesse non solo per l'ambiente costruito, ma anche per i contesti sociali che ne circondano la materialità. Nei suoi lavori Liden esplora i confini fisici e psicologici degli spazi che abitiamo, come nel video «Paralyzed» del 2003 in cui la vediamo danzare scomposta nel vagone di una metropolitana sotto lo sguardo tra l'allibito e il noncurante dei passeggeri. Liden balla senza una coreografia precisa servendosi di maniglie, tubi di sostegno e vani portapacchi come supporti per sorreggere i volteggi spezzati del suo corpo.

L'esperienza progettuale degli studenti e delle studentesse si è iniziata con il ridisegno in scala di una serie di campi sportivi, lo studio approfondito delle loro dimensioni, del numero di giocatori, della loro disposizione e delle regole dei vari giochi. Sei erano le discipline che potevano scegliere liberamente. A questa prima fase, svolta interamente attraverso il disegno bidimensionale (la pianta), ne è seguita una in cui studenti e studentesse sono stati invitati a ragionare sullo spazio come luogo dell'azione. Basandosi sulle piante realizzate precedentemente, sono state quindi realizzate viste assonometriche di ogni campo da gioco. Inoltre, ognuno è stato invitato a immaginare di entrare nel vivo dello sport disegnando un dettaglio ravvicinato di un'azione. L'analisi di sei campi diversi era finalizzata a fare comprendere agli studenti e alle studentesse che le linee disegnate a terra rappresentano tracciati che suddividono lo spazio articolandolo. Esse definiscono il modo in cui le regole del gioco/sport in questione possono assumere un significato nello spazio bidimensionale del piano. La nostra identità di partecipanti al gioco e quella delle altre persone in campo, che a loro volta possono diventare compagni o avversari, è definita dalla nostra posizione in relazione a questi tracciati. La nostra performance viene misurata non solo con le linee colorate disegnate nel campo da gioco, ma anche attraverso una serie di dispositivi distribuiti nello spazio tridimensionale che articolano lo svolgimento della prestazione.

Ma come in ogni edificio e in ogni spazio urbano, non siamo soli mentre ci muoviamo, osservando regole prestabilite e seguendo tracciati chiaramente disegnati o invisibili. Altri insieme a noi osservano altre regole o seguono altri tracciati. Viviamo in uno spazio della negoziazione dal quale emergono momenti di improvvisazione, sovversione, ingenuità e casualità. E così, in una fase successiva del progetto gli studenti e le studentesse si sono concentrati sulla libera sovrapposizione dei campi sportivi, come nel progetto «Rogue Game» di Sophie Warren e Jonathan Mosley, attivato con Can Altay alla Spike Island di Bristol nel 2021. Si doveva inoltre immaginare che i campi potessero anche deformarsi, poiché l'idea era che venissero utilizzati contemporaneamente. Attraverso la descrizione delle caratteristiche del nuovo gioco/sport, nato dalla compresenza delle diverse azioni era necessario pensare a come, in una semplice

sovrapposizione di tempo e spazio, i giocatori delle differenti discipline in gioco si trovassero a relazionarsi non solo con la propria performance, ma anche con quella degli altri, muovendosi tra tattiche individuali e collettive. Per effetto dell'incontro tra differenti specialità, regole note lasciano il posto a regole nuove e le strategie, sottoposte a un processo di continua trasformazione, generano nuovi e imprevedibili processi di negoziazione. Il progetto si è concluso con la realizzazione di un modello tridimensionale finale in cui il nuovo sport, nato dalla sovrapposizione dei diversi campi, veniva posizionato in uno spazio reale esistente: uno dei cortili dell'edificio dell'università. Attraverso un ulteriore esercizio di astrazione, gli studenti e le studentesse dovevano chiedersi che cosa sarebbe successo se ad assistere al nuovo gioco fossero stati proprio loro, affacciandosi alle finestre dell'aula in cui stavamo lavorando che sarebbero diventate così spalti e tribune del nuovo campo da gioco. I due soci fondatori di Atelier Bow Wow, Yoshiharu Tsukamoto e Momoyo Kaijima sostengono che è attraverso l'osservazione del comportamento (behavior) che possiamo identificare il nucleo centrale di una possibile ipotesi che ci aiuti a capire la relazione tra la vita umana, la natura e l'ambiente costruito (Tsukamoto, 2010). Se Atelier Bow Wow distingue tra comportamento delle persone, degli edifici e della natura, con questa esercitazione noi abbiamo cercato di concentrarci in particolare sul comportamento umano e sulle sue relazioni con i contesti nei quali si dispiega. Abbiamo utilizzato il campo sportivo come metafora. Volevamo dare risposta a una questione molto semplice come la ricerca della ragione per cui, troppo spesso, l'architettura progettata tenda ad essere contenitore svuotato dei suoi abitanti. Abbiamo cercato di allontanarci da un credo che potremmo definire funzionalista per avvicinarci invece a un pensiero più ecologico – un metodo di studio già ripreso non solo dalla biologia, ma anche dalla sociologia e dall'antropologia (Ibid.). E così «all'interno di quello che è sicuramente un concetto più ampio» [...] abbiamo chiesto agli studenti e alle studentesse di «concentrarsi su quelle azioni quotidiane e ripetitive degli esseri umani che si osservano meglio da una piccola distanza. Comportamenti che non parlano del singolo individuo ben definito e distinto dagli altri esseri viventi. Né parlano della massa, dove gli aspetti della differenza tendono ad essere cancellati. È invece a metà strada tra questi due, a una scala mai completamente riconducibile a quella della singola unità, che certi usi e certe abitudini possono essere condivise» (Ibid.).

Questa indagine legata al tempo e allo spazio ci stimola a interrogarci sul senso del ritmo e della ripetizione. Ritualità e abitudini aggregative sono infatti parti integranti dell'architettura che non possiamo trascurare nella pratica del progetto. Durante l'arco di una giornata compiamo azioni molto diverse tra loro, così come il nostro comportamento cambia anche in accordo con

il susseguirsi delle stagioni. Inoltre, ciò che facciamo e il modo in cui lo facciamo si trovano in una condizione di interdipendenza con l'ambiente costruito che ci circonda. Nei progetti qui presentati abbiamo utilizzato i tracciati che definiscono le regole di un campo sportivo come caso da studiare per comprendere come questa catena di relazioni reciproche si interseca con temporalità differenti. Il nostro comportamento influenza il modo in cui gli spazi vengono progettati intorno a noi e il modo in cui gli oggetti mobili vengono disposti in questi spazi. A loro volta gli spazi e gli oggetti condizionano il nostro comportamento.

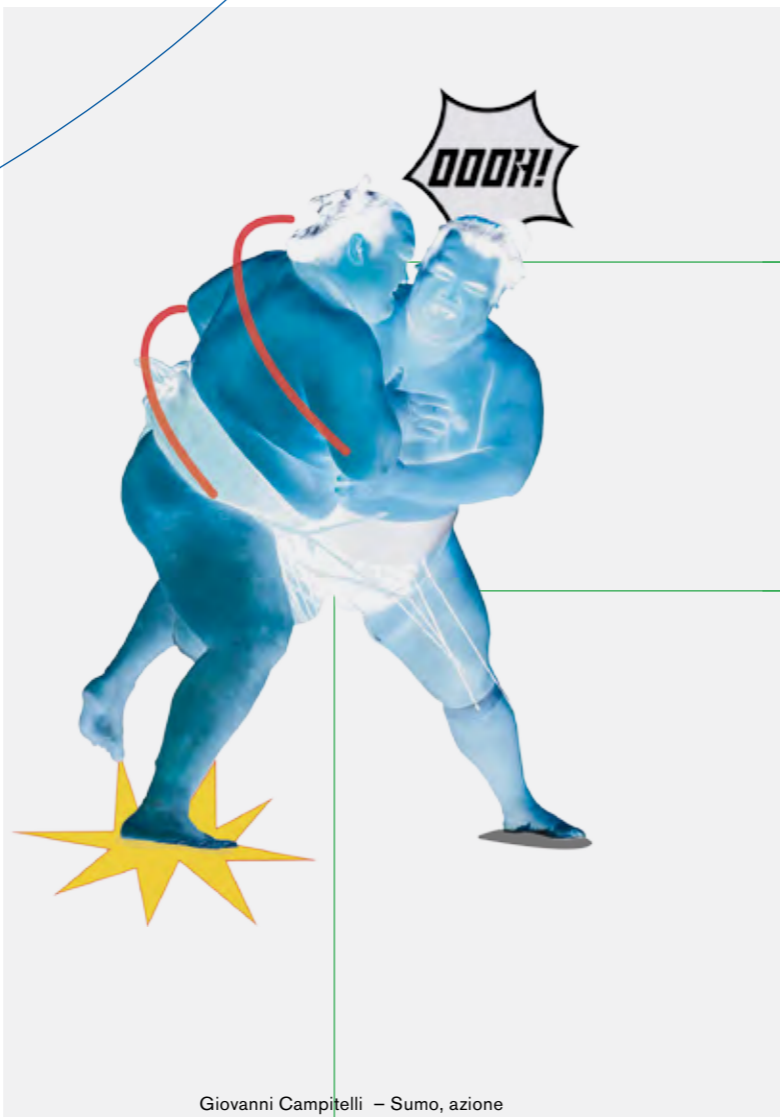
Capire le regole per infrangerle

Abbiamo detto che uno sport praticato in un campo da gioco è possibile solo in funzione del tracciato delle linee intorno alle quali si articolano le azioni della partita o della specialità in questione. Eppure, ognuno di noi ha praticato almeno una volta uno sport riproducendo in un luogo non dedicato le caratteristiche di un campo sportivo e dei dispositivi che in questo si trovano. Quante ciabatte di gomma sono state piantate nella sabbia o indumenti sono stati deposti a terra per simulare le porte in una partita di calcetto improvvisata su una spiaggia o in un parco? A queste semplici azioni fa seguito una lunga serie di tattiche estemporanee per adattare le regole del gioco o dello sport al luogo in cui si sta svolgendo qui ed ora. Dove inizia il campo da gioco e dove finisce? Chi è dentro e chi è fuori? Come riconosco il mio avversario e che cosa significa batterlo, superarlo o addirittura sconfiggerlo?

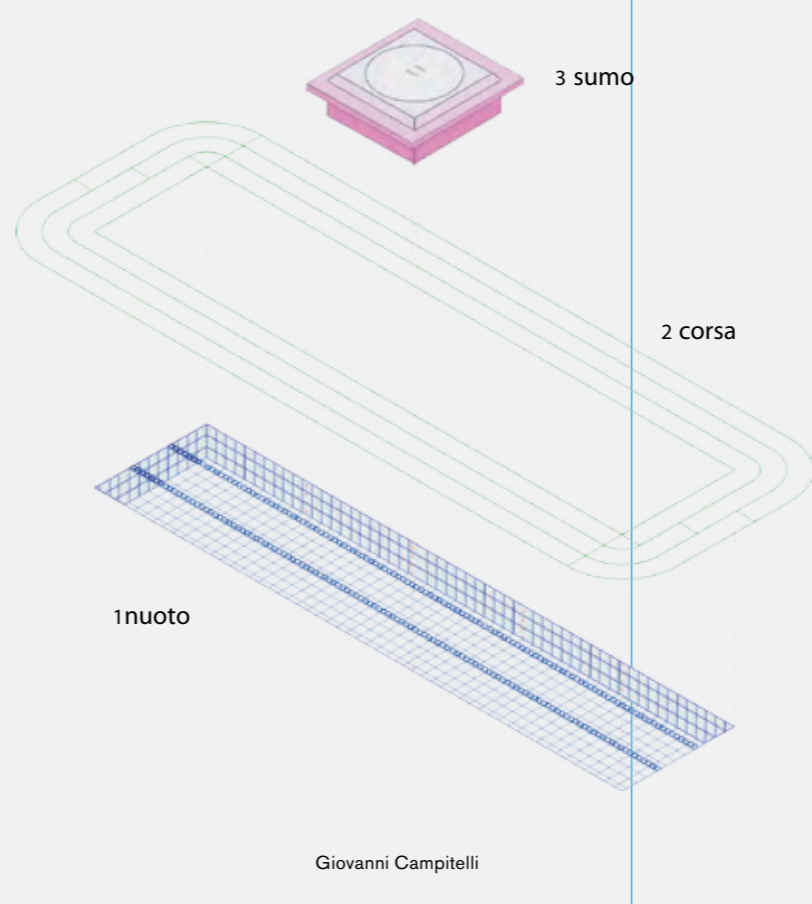
Pur consapevoli che forma e stile di un'architettura influenzano inevitabilmente il comportamento dei suoi abitanti, attraverso questa esercitazione ci siamo mossi alla ricerca di una possibile quintessenza dell'architettura spogliandola delle questioni morfologiche e stilistiche. Volevamo comprendere una sorta di grammatica generativa del progetto costruita esclusivamente sulle relazioni e così abbiamo svolto un esperimento con un dispositivo quasi teorico e immateriale come le linee del tracciato di un campo sportivo che possiedono la forza intrinseca di indirizzare il comportamento di una intera squadra di giocatori, essendo allo stesso tempo sufficientemente astratte da potere essere declinate in una serie di possibili trasformazioni e variazioni a un tema dato. Per questa ragione, per testare l'adattabilità dei tracciati e le negoziazioni necessarie tra protagonisti di un'azione e forma dello spazio che li contiene, la fase finale del progetto è proprio il trasferimento in un luogo reale delle considerazioni fatte precedentemente. Chiedendo agli studenti e alle studentesse di fare questo avevamo in mente esperienze come quella di Matilde Cassani che, nel suo progetto «It's not just cricket» del 2018 trasferisce negli spazi di ar/ge kunst un campo da cricket immaginario che si adatta alla forma della galleria espositiva così come i giocatori di cricket delle comunità migranti

del nostro territorio adattano le regole del gioco ai pochi spazi dove è loro consentito praticare questo sport. La partita allestita negli spazi della mostra di Matilde Cassani è un gioco sospeso, in attesa del ritorno dei giocatori, che introduce una riflessione sulle geografie contemporanee, sull'uso del territorio e su altre categorie di tempo, intrattenimento ed esperienza del pubblico. Alla base del progetto di architettura c'è infatti la sua capacità o meno di reagire alla trasformazione delle circostanze «come uno strumento musicale che suona nel modo in cui il musicista vuole che esso suoni. Il punto è aumentare questo 'potenziale di adattamento' facendo in modo che gli spazi siano quanto più ricettivi a situazioni differenti' (Hertzberger, 1991) e in questo contesto anche il disegno di un campo da gioco immaginario e la definizione di regole impossibili possono diventare un esercizio progettuale valido e stimolante.

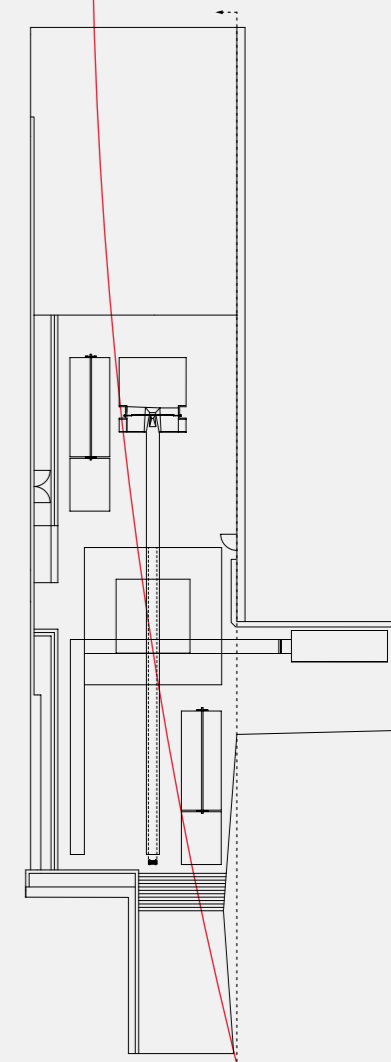
Hertzberger H. (1991), *Lessons for students in architecture*, o10, Rotterdam, p. 176
 Tsukamoto Y. (2010), *Architectural Behaviorology*, in Atelier Bow-Wow, Behaviorology, Rizzoli, New York, pp. 8-15



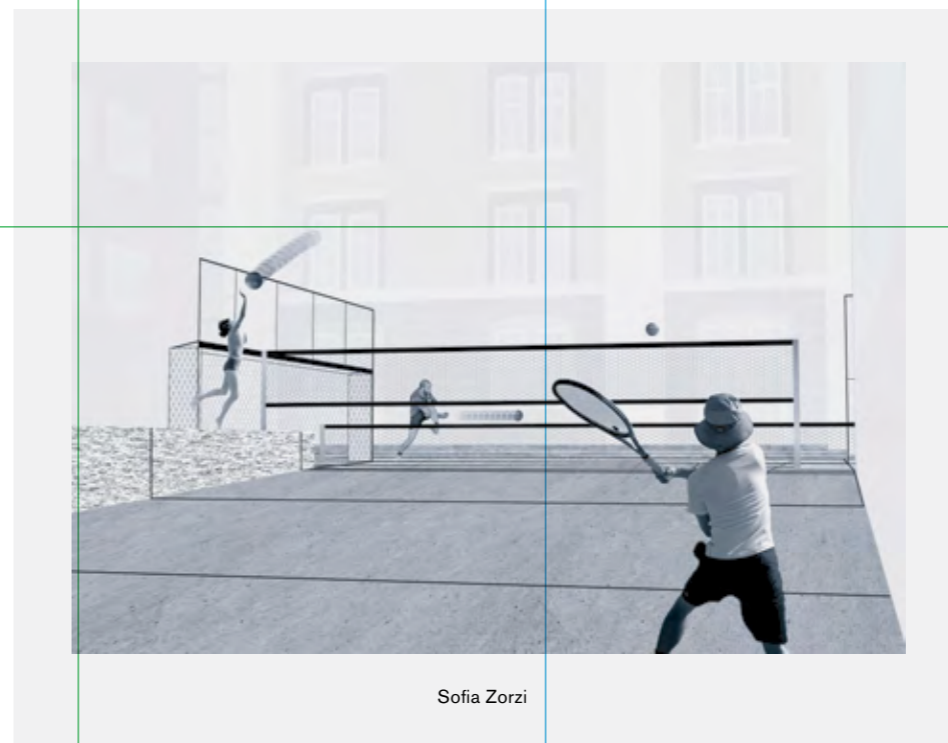
Giovanni Campitelli – Sumo, azione



Giovanni Campitelli



Virginia Professione – Tracciati sovrapposti e posizionati nel cortile dell'università



Sofia Zorzi

LA CITTÀ COME PALCOSCENICO DELLA VITA ATTIVA¹

STEFANO MUNARIN

Parlando di «sport», riprendendo l'ormai classico «Homo ludens» di Johan Huizinga², mi piace ricordare che il termine trova le sue radici nell'idea di svolgere «attività ludico/collettive fuori dalle mura cittadine», «mettere in gioco» i corpi in un'attività collettiva. Un'attività che da un lato produce i più grandi spettacoli del mondo e dall'altro dà vita ad una pulviscolare pratica collettiva, organizzata e spontanea, che si svolge dentro e fuori i luoghi deputati, negli impianti ma anche all'aperto, nella città e nel territorio, diventando pratica di riscoperta e quindi di ridisegno (reinvenzione) del paesaggio. Ed è questo che m'interessa di più: fare sport oggi significa (anche) fare paesaggio, occuparsi di sport significa occuparsi non solo della cosiddetta «impiantistica» ma della città e del territorio come supporto e «teatro» di pratiche collettive e performative, stabilendo così una stretta connessione tra paesaggio, pratiche collettive e nuove domande di progetto.

Sempre più persone oggi «escono fuori» e svolgono pratiche sportive nel paesaggio, contribuendo a tenerlo vivo, ad abitare «beni comuni» come i parchi, gli argini dei fiumi, gli antichi sentieri e le carrarecce, o a riscoprire luoghi caduti nell'oblio (cave, boschi, forti, ecc.). Ricordandoci che proprio le pratiche «del tempo libero» sono una risorsa preziosa, da attrarre e mantenere nelle nostre città, che devono essere palcoscenico delle pratiche quotidiane, supporto di una sana vita attiva. Lo sport quindi è tanto più utile a noi (come persone, corpo e mente) ma anche alle nostre città, quanto più riconosce e rinnova la sua radice etimologica di «divertirsi uscendo fuori», uscendo all'aperto, uscendo dalle regole, uscendo dai ritmi quotidiani, fino ad allargarsi alla scoperta dei molteplici paesaggi che abitiamo.

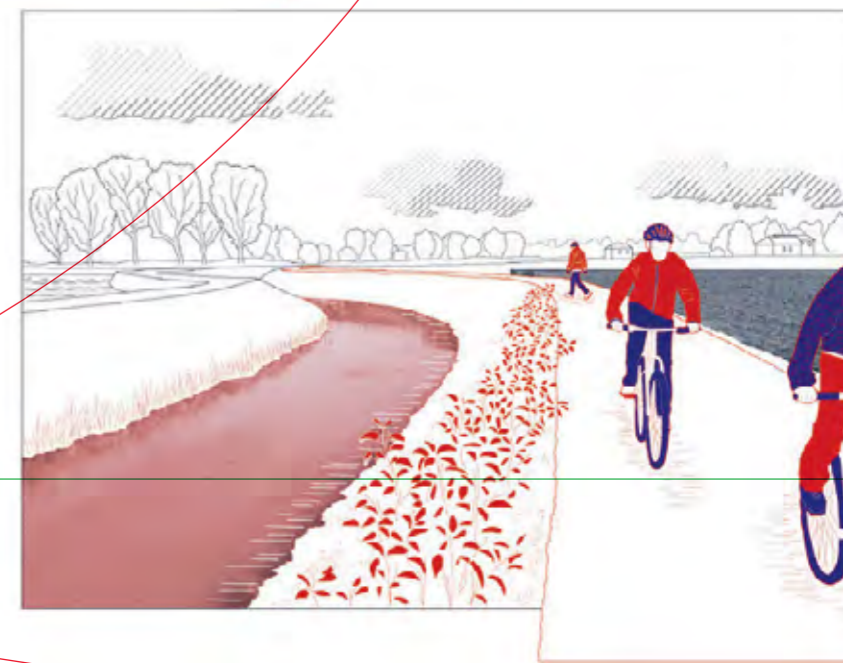
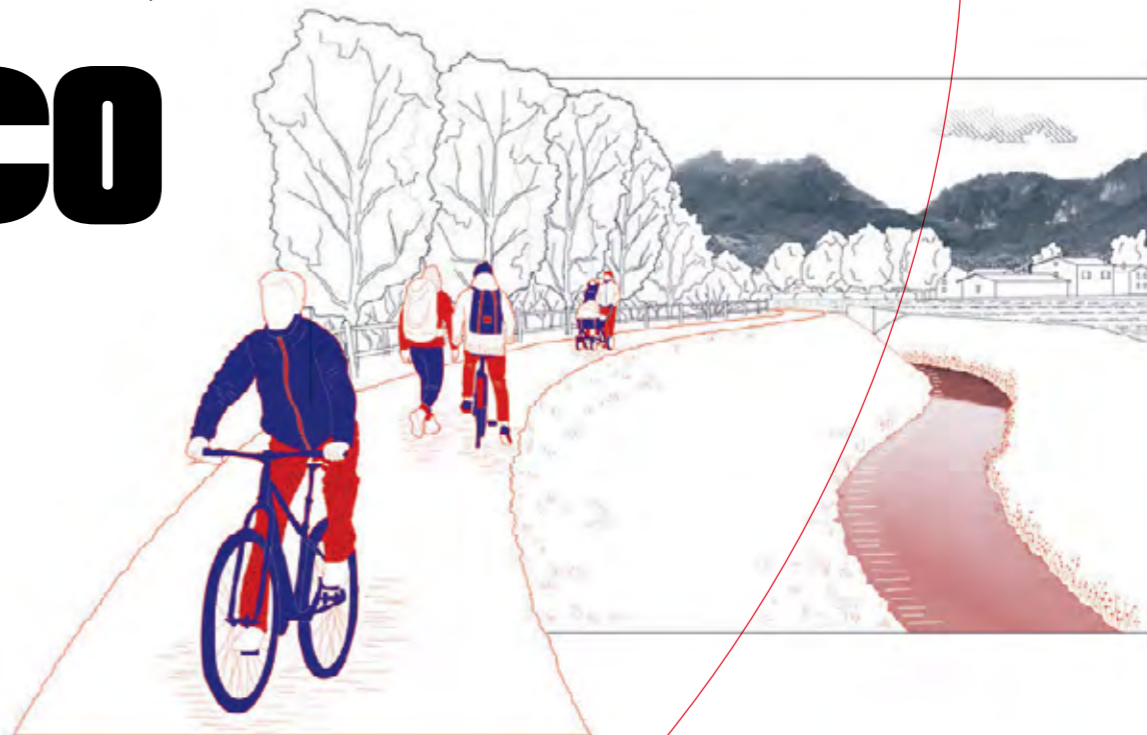
Se a ciò aggiungiamo che le nostre città presentano una buona dotazione di attrezzature sportive e culturali, che però spesso non sono ben collegate, diventa evidente come proprio l'accessibilità sia un problema e al contempo un'occasione per la valorizzazione di questo grande «capitale pubblico»: ricco di potenzialità quando da isola diventa parte effettiva della trama urbana.³

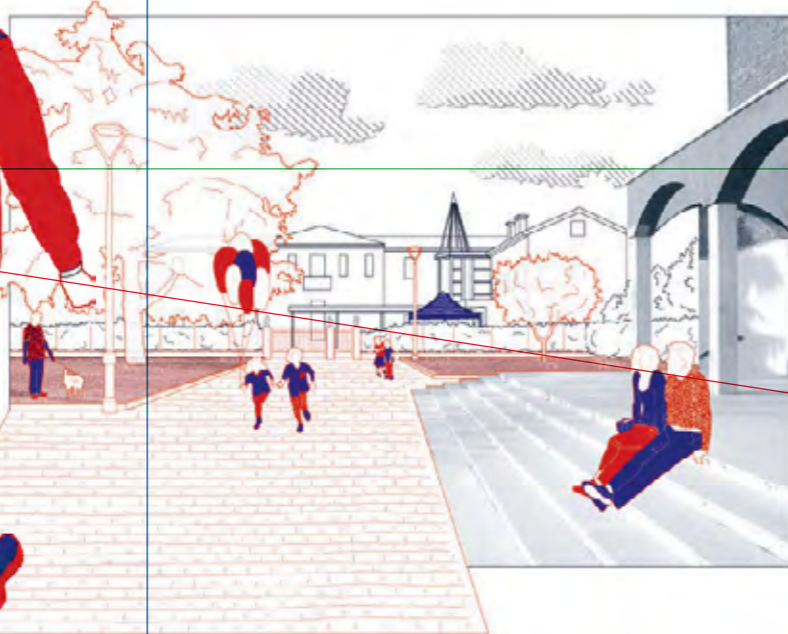
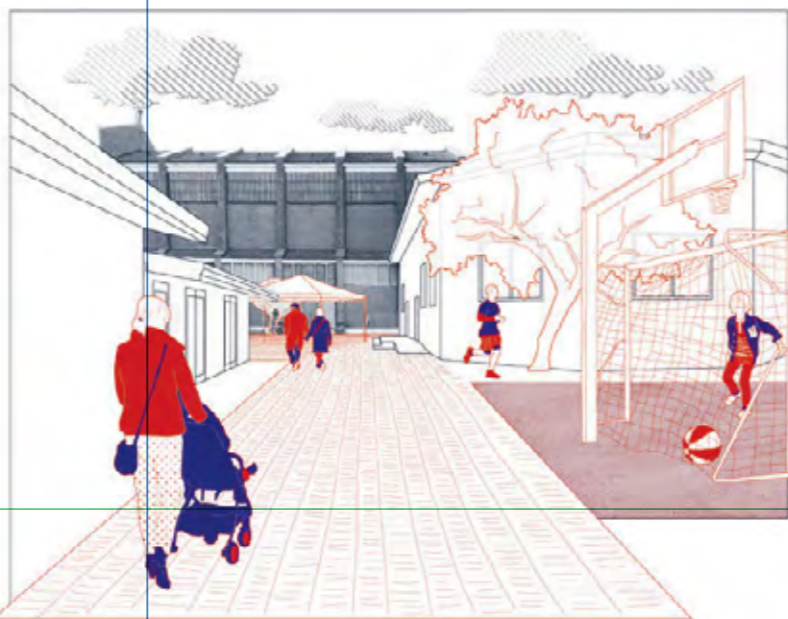
Ed è proprio in questa doppia prospettiva che la ciclo-pedonalità può diventare strumento per avviare una concreta politica di «riciclo urbano»⁴, da un lato sviluppando la rete che ci permette di vivere nel paesaggio e dall'altro migliorando l'accessibilità alle attrezzature, riqualificando così la città nel suo complesso.⁵

Sappiamo infatti che muoversi con il proprio corpo, camminare, pedalare, correre, non è solo una pratica di mobilità ma «produce spazio», non reclama «solo» chilometri di piste e percorsi specializzati ma genera nuovi paesaggi urbani reinventando i luoghi che attraversa (argini, carrarecce, vecchi sentieri, retri dei paesi, ingressi delle scuole). Nei casi migliori porta a connettere il capitale costituito dai servizi e dalle attrezzature pubbliche, anche riutilizzando vecchi percorsi e pertugi che prima erano stati ai margini o letteralmente relegati sul retro dei grandi assi di sviluppo edilizio, portando alla riscoperta di una sorta di «lato nascosto» dei nostri paesaggi. Un paesaggio a volte assai prossimo (poche decine o centinaia di metri dalle nostre case) e che molti hanno riscoperto «grazie» ai limiti imposti dalla pandemia.

Segnali interessanti ovviamente già ci sono, sia per i numerosi processi di riscoperta e valorizzazione di percorsi e ambienti sviluppati dal basso, sia dal punto di vista dei progetti e delle opere.

Da un lato sempre più persone si muovono lungo carrarecce, rive, strade bianche, sentieri, riscoprendo e trasformando in «parco implicito» interi paesaggi: un processo di «produzione» di spazi pubblici che a partire da una iniziale riscoperta, poi richiede progetti e politiche. Tutto un esercito di persone che, muovendosi all'interno di reti minute e non formalizzate, da un lato le reclama e dall'altro le rafforza e le tiene in vita; perché, come ci ricorda Robert Macfarlane, i sentieri sono spazi mondani nel senso migliore del termine (aperti a tutti), consensuali (esito di pratiche) e per esistere «hanno bisogno di essere camminati».⁶ Un processo che in passato ha interessato anche altre città⁷ e che dovrebbe interessare chi si occupa di spazi (architetture, città, paesaggio, ambiente) e pratiche sociali.





Dall'altro penso al ripristino della linea ferroviaria della Val Venosta, accompagnata dalla contemporanea valorizzazione dei percorsi ciclopeditoni lungo la valle e al ridisegno degli spazi di collegamento tra le stazioni e i centri urbani. Oppure al sistema di spazi e percorsi pubblici sviluppati a Lubiana a partire dalla lezione di Joze Plecnik e sviluppati ancor oggi fino al «sentiero delle rimembranze e della solidarietà» che cinge la città; o i più recenti interventi a Copenhagen sviluppati a partire dal riciclo di precedenti strade o ferrovie abbandonate (Prags Boulevard e Norrebro / Superkillen), tutte esperienze che hanno definito trame di luoghi pubblici a partire da incerti spazi residuali.

Tutto ciò significa riconoscere il ruolo sociale della mobilità attiva, di una mobilità che fa bene al fisico, aiuta la mente e al contempo è pratica di condivisione di spazi, regole, comportamenti. Perché «mettersi in moto» stando dentro l'ambiente che si attraversa significa sentire il proprio corpo (il cuore che batte e pompa, il sudore che scende, i muscoli che dolgono) e fare esperienza diretta dei luoghi, entrando in contatto con gli altri e con il territorio, generando una maggiore condivisione degli spazi. Allora diventa interessante partire dallo sport e dai luoghi specializzati nei quali si svolgono le pratiche ludico/sportive, allargandosi progressivamente ad osservare e considerare il territorio, lo spazio che abitiamo quotidianamente, intendendolo come «supporto» per le nostre pratiche attive di mobilità e socializzazione, come «palcoscenico» della vita quotidiana.

Riflettere su questi temi all'interno di una società che considera la mobilità un diritto, significa in sostanza immaginare un grande progetto sociale: garantire un tragitto piacevole e sicuro, garantire che lo spazio pubblico (della mobilità) sia percorribile e attraversabile in autonomia nelle diverse condizioni fisiche e sociali, entro un'idea di città e di urbanistica «per tutte le fasi della vita»⁸, occuparsi di ciclo-pedonalità significa infatti dare concretezza all'idea di mobilità equa e di giustizia spaziale.

Un progetto che partendo dalla mobilità diventa un più generale e complessivo «progetto di suolo»⁹, un progetto che riconosce la necessità di migliorare il confort dello spazio pubblico e l'abitabilità della città e al contempo considera il suolo un capitale naturale fragile ma in grado di assolvere a numerose esigenze ambientali fondamentali come gestire l'acqua, trattenere il carbonio e ospitare un'importante quota di biodiversità.¹⁰ In questo senso un progetto che partendo dal nostro corpo riflette sulla mobilità e diventa progetto complessivo per la città e il territorio. Ricordandoci con Shane O'Mara che siamo dei «dispositivi cognitivi mobili»¹¹, cioè dei corpi che non solo sanno muoversi camminando eretti ma che, così facendo, esplorano lo spazio e apprendono: imparano e riflettono muovendosi.¹²

ENDNOTES

- 1 Riprendo qui alcune riflessioni sviluppate in testi precedenti, ed in particolare in: S. Munarin, N. Fattori, E. Orsanelli, *Fare sport fa bene alla città*, Anteferma, Venezia, 2022.
- 2 J. Huizinga *Homo ludens*, Einaudi, Torino, 2002 (1946).
- 3 Vedi: S. Munarin, M. C. Tosi, C. Renzoni, M. Pace, *Spazi del welfare*, Quodlibet, Macerata, 2011 e S. Munarin, M. C. Tosi, *Welfare Space*, List, Trento/Barcellona, 2014.
- 4 Vedi il sito della ricerca www.recycleitaly.net e i volumi: S. Munarin, L. Fabian (a cura di), *Recycle Italy. Atlante*, LetteraVentidue, Siracusa, 2017; S. Marini, G. Corbellini (a cura di), *Recycled Theory*, Quodlibet, Macerata, 2016; E. Fontanari, G. Piperata (a cura di), *Agenda Re-Cycle*, il Mulino, Bologna, 2017.
- 5 Tra gli strumenti per andare in questa direzione, segnalo che finalmente quest'anno l'Italia si è dotato del primo «Piano Generale della Mobilità Ciclistica»: nella prima metà del 2022 ho avuto l'onore e l'onere di partecipare al gruppo di lavoro che ha ideato e redatto il PGMC, voluto dall'allora ministro Enrico Giovannini e che costituisce la base per lo sviluppo di una più decisa politica nazionale per la mobilità attiva e sostenibile.
- 6 R. Macfarlane, *Antiche vie*, Einaudi, Torino, 2013.
- 7 Vedi: S. E. Rasmussen, *Londra città unica*, Officina, Roma, 1972 (1934).
- 8 Cfr., L. Mumford, «Pianificazione per le diverse fasi della vita», *Urbanistica*, n. 1, 1949.
- 9 Secchi, B. 2006, «Progetto di suolo 2», in A. Aymonino, V. P. Mosco, *Spazi pubblici contemporanei. Architettura a volume zero*, Skira, Milano, pp. 287-291.
- 10 Munarin, S. Tosi M. C. 2021, «Tra servizi ecosistemici e mobilità attiva: gli standard urbanistici come progetto di suolo», in AA. VV. (a cura di), *Diritti in città. Gli standard urbanistici in Italia dal 1968 a oggi*, Donzelli, Roma, pp. 31-42.
- 11 «Potrà sembrare ovvio, ma mentre camminiamo anche il nostro cervello si muove. Ci siamo infatti evoluti come specie ambulante: andiamo in giro per il mondo cercando e assorbendo nuove informazioni. In altre parole, non siamo semplici cervelli chiusi in un cranio, bensì menti in movimento: siamo «cognitivamente mobili». S. O'Mara, *Camminare può cambiarci la vita*, Einaudi, Torino, 2020, p.14.
- 12 Sul ruolo del camminare come pratica cognitiva la letteratura è ormai vasta e io, oltre al già citato O'Mara, mi limito a segnalare i libri di Rebecca Solnit, *Storia del camminare*, Bruno Mondadori, Milano, 2005 e di Francesco Careri, *Walkscapes. Camminare come pratica artistica*. Einaudi, Torino, 2006, ricchi di riferimenti per ulteriori approfondimenti. Per quanto riguarda le relazioni tra l'esperienza diretta e l'indagine della città, mi permetto di rinviare al mio saggio «Territorio, urbanistica, fotografia: una piccola storia tra biografia e vicende collettive» nel libro curato da Malvina Borgherini e Monique Sicard, *PhotoPaysage. Il Paesaggio inventato dalla fotografia*, Quodlibet, Macerata, 2020.

Immagine estratta da S. Munarin, N. Fattori, E. Orsanelli, *Fare sport fa bene alla città*, Anteferma, Venezia, 2022

PALESTRA PER LE ELEMENTARI TURNHALLE FÜR DIE VOLKSSCHULE

NALS
NALLES

ARCH. ANDREA D'AFFRONTO
ARCH. CARLOS LATORRE

La realizzazione della nuova palestra è il risultato di un concorso di progettazione in due fasi bandito dall'amministrazione Comunale di Nalles nel 2011. Il programma di concorso chiedeva l'ideazione di un progetto unitario che garantisse la realizzazione di quattro nuovi elementi funzionali:

- una palestra ad uso scolastico e cittadino per le associazioni sportive;
- un nuovo corpo scolastico da 5 sezioni, come l'ampliamento della scuola elementare esistente;
- un autorimessa interrata con 27 posti auto;
- l'individuazione di un'area funzionale all'ampliamento del cimitero storico esistente.

La proposta progettuale organizza queste quattro richieste, completando e rafforzando il carattere pubblico dell'ensemble esistente, costituito dalla prominente chiesa di St. Ulrich con cimitero, dall'edificio della scuola elementare e dalla vicina nuova cantina di Nalles-Margreid.

Il progetto si inserisce nel contesto generando un nuovo insieme che ha il suo perno in uno spazio aperto centrale. Dal punto di vista urbanistico è stata prolungata la rete dei camminamenti che collegano il paese alla scuola e ridotto al minimo l'impatto

volumetrico delle nuove emergenze, rendendo comunque percepibili sia gli edifici che la loro funzione pubblica. Finora è stata realizzata la palestra mentre la costruzione della scuola e del garage interrato sono stati rimandati ad una fase successiva; lo stato attuale tuttavia non risente di questa «assenza» e anche questo è uno dei pregi del progetto. È soprattutto la conformazione degli spazi aperti, attraverso pochi e decisivi elementi (i camminamenti, la disposizione delle panche, l'illuminazione discreta, la rampa verde) a comunicare la percezione di completezza dell'insieme offrendo ambienti di valenza quasi urbana e spazi più intimi consoni alla tradizione del «Dorf» (villaggio) altoatesino.

Collocato sul declivio erboso adiacente al cimitero, l'edificio emerge come un blocco di porfido generato da un movimento tettonico. La zolla sfaccettata avvolge i volumi trasparenti dello spazio ginnico e del corpo scala aggettante che individua l'ingresso; in un gioco sapiente in cui si alternano pieni e vuoti, leggerezza data dalle grandi vetrate e materialità della pietra. La copertura avvolgente richiama la forma di quella della vicina cantina e, al livello del piano del cimitero, funge idealmente da piazza che prolunga lo

spazio sacro verso il fiume Adige e la valle circostante.

Osservando l'edificio da Sud, ossia dal lato adiacente al paese, il monolite fuoriesce di poco dal terreno e la chiesa domina il panorama. Invece guardando l'edificio dalla scuola elementare, la grande facciata vetrata, che si apre sulla rampa verde, attira lo sguardo verso lo spazio interno permettendo l'illuminazione naturale della palestra. La rampa gradonata, oltre che un'amplificazione dello spazio interno della palestra, è un luogo versatile in grado di accogliere sia i bambini nelle ore di attività didattiche che altri tipi di fruitori nelle ore pomeridiane o serali. Se l'involucro si caratterizza soprattutto per la materialità delle lastre in porfido, negli interni prevalgono luce e trasparenza. La palestra è illuminata dalla grande vetrata e dal taglio longitudinale lungo il muro del cimitero che evidenzia il distacco tra le due costruzioni.

Così, se l'interno si dilata per effetto di intonaci chiari, pavimentazioni e pareti colorate, tagli che fanno penetrare la luce, il guscio esterno in porfido diventa un caleidoscopio che assorbe e rifrange la luce a seconda della stagione e dell'ora del giorno rendendo vibrante l'elemento monolitico.

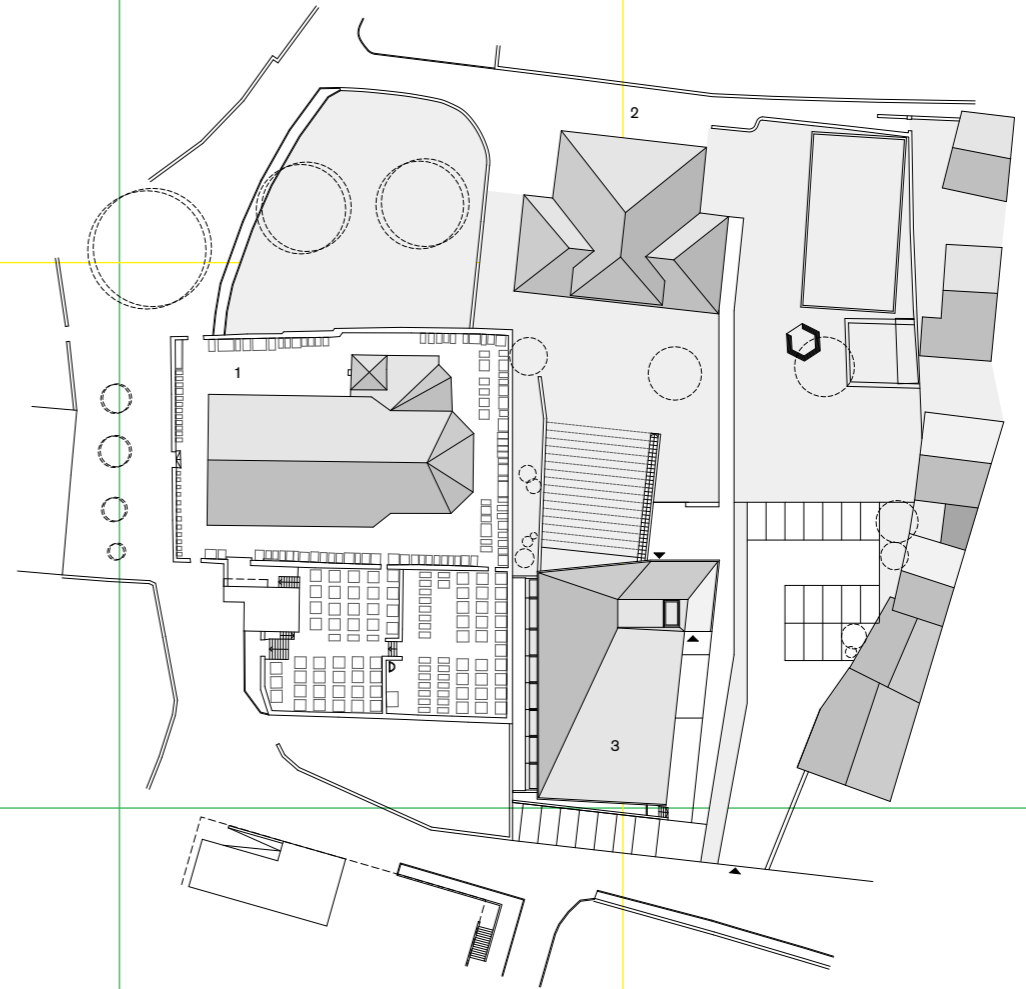
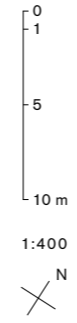
Turris Babel #128 Neue Turnhalle Volksschule Nals

85

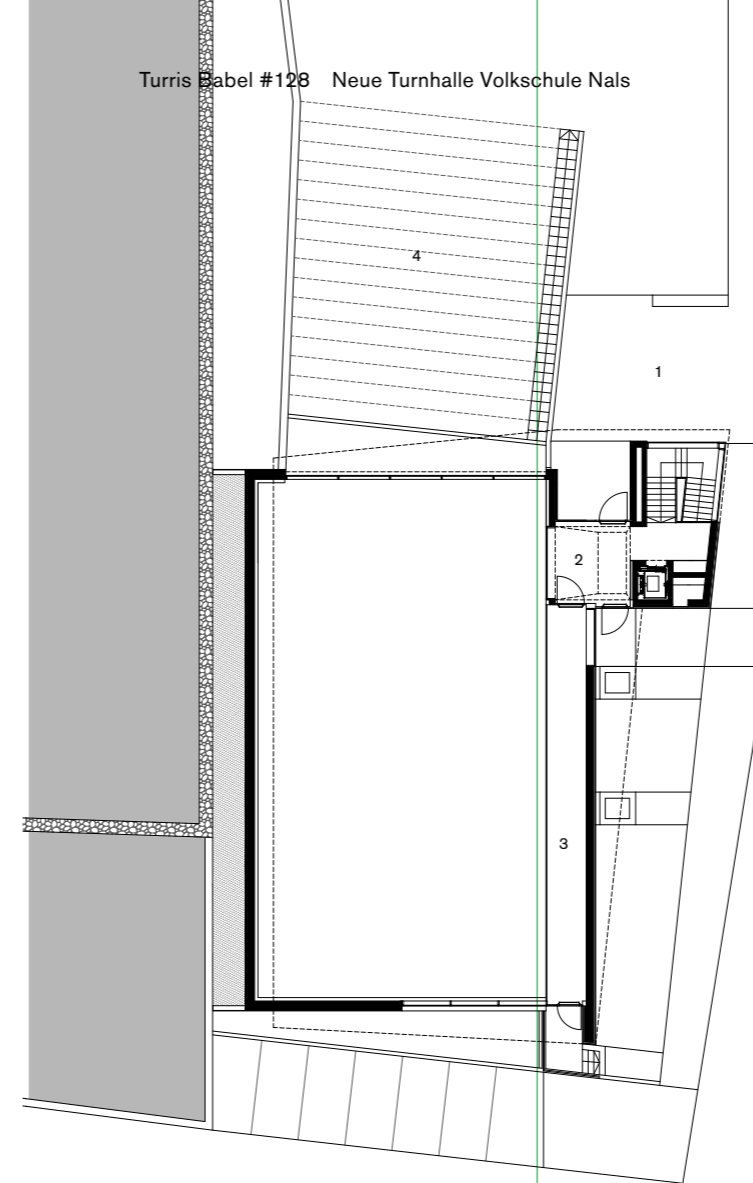


Projektanten und Bauleitung Autore progetto e direzione lavori Andrea D'Affronto e Carlos Latorre / Bauherr Committente Gemeinde Nals, Comune di Nalles / Foto René Riller/ Statik Statica Ing. Andreas Erlacher / Wettbewerb Concorso 2011 / Planungsdauer Durata Progettazione 2011-2013 / Baubeginn Inizio lavori 09.2015 / Fertigstellung Ultimazione lavori 02.2017 / Überbaute Fläche Superficie costruita 602,21 m² / Bruttorauminhalt Cubatura 2.758,11 m³ / Superficie da gioco 15x27 m

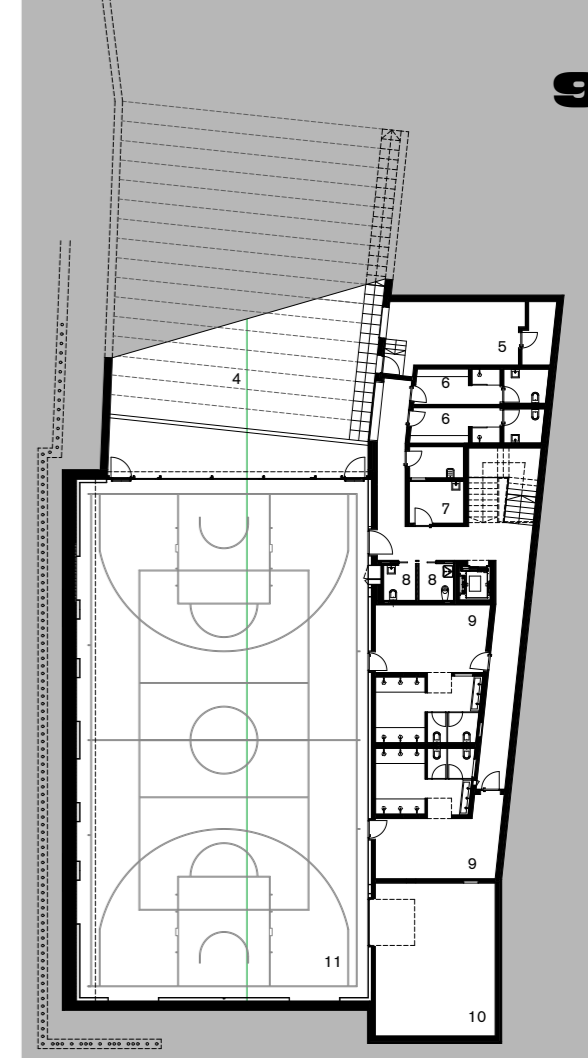




- 1 Kirche Chiesa
- 2 Scuola elementare Volksschule
- 3 Palestra Turnhalle



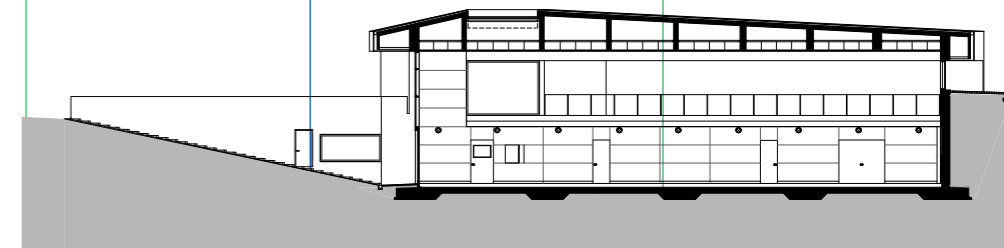
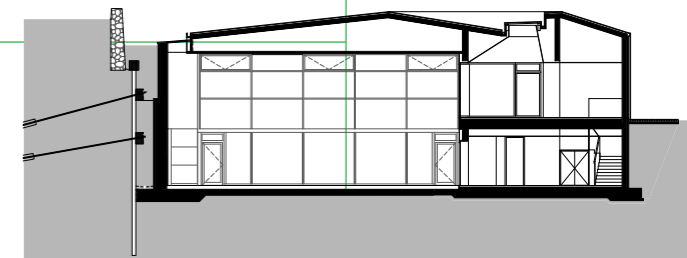
Untergeschoss - Piano interrato



Erdgeschoss - Piano terra



- 1 Piazza ingresso
- 2 Hall d' ingresso
- 3 Tribuna visitatori
- 4 Rampa verde
- 5 Locale tecnico
- 6 Spogliatorio insegnanti
- 7 Pronto soccorso
- 8 WC visitatori
- 9 Spogliatoio alunni
- 10 Locale attrezzi



FIELD- HOUSE CENTRO SPORTIVO

LAGHETTI
LAAG

MODUS ARCHITECTS
SANDY ATTIA
MATTEO SCAGNOL

Che si tratti di campi da calcio, da tennis o da baseball, i campi ricreativi all'aperto sono paesaggi costruiti con precisione: la loro forma, le dimensioni, i bordi e l'orientamento sul sito sono determinati dalle regole del gioco che ospitano. Gli edifici di servizio ai campi sportivi non seguono regolamenti predeterminati, sono invece spesso occasione di un *melting pot* funzionale, dove molteplici programmi trovano sinergia e occasioni di incontro, come in questo caso dove oltre agli spogliatoi, il bar/caffetteria, la casa del custode e le sedi dell'associazione calcistica e degli Schützen con un piccolo poligono interno sono riuniti sotto un unico corpo disteso sul fianco del campo da calcio.

L'intervento si incunea tra il piano di gioco e le ripide pendici montuose più come elemento infrastrutturale che come architettura, passando da muro di contenimento a lunga copertura lineare con torre per il posizionamento dei fari al posto del palo preesistente. Una struttura a ponte scavalca con disinvoltura i dislivelli esistenti e permette agli spettatori di salire sul piano degli spalti passando prima sull'ampia terrazza coperta estensione della caffetteria, determinando così uno spazio sociale per gli spettatori e la comunità locale.

Il virtuosismo strutturale dell'edificio è indeciso se mimare le architetture brasiliane di Vilanova Artigas o la poesia delle gesta della *ginga* brasiliana dove non vi sono né regole e né riferimenti alla tradizione, ma una sequenza libera di colpi di testa, palleggio, cambio di passo, pressing e dribbling veloce, tiro spettacolare sullo sfondo non di una porta, ma delle ripide pendici del Monte Corno.

Be it football pitch, tennis courts, or baseball diamonds, outdoor recreational fields are precisely constructed landscapes: their shape, size, edges and orientation on the site are regimented by the rules of the game that they host. Fieldhouses on the other hand are less regulated programs and host not only the players, but also the spectators and the general public whose architectures can range from the strictly utilitarian to the more articulated versions dotting our landscapes. The existing fieldhouse at Laghetti (population 1,300) in the township of Egna was a dilapidated structure styled more like an oktoberfest pavilion than a sports amenity. Fieldhouse is an infrastructural piece wedged between the football field to the west, the rocky slopes of Mount Prato del Re directly east,

and a smaller playing field to the north to form a long, low-lying structure whose program includes not only the football club's changing rooms, offices, and storage depot, but also a café and a number of spaces dedicated to the local Schützen corps along an apartment for the custodian. A large terrace extends the café outwards to become a social space for the spectators and the local community. The main stair leading from the level of the playing field to the terrace on the upper level becomes part of the resulting interstitial space and occupies part of the double height portico whose interplay of cavernous apertures frame the views across the football pitch to the valley beyond.

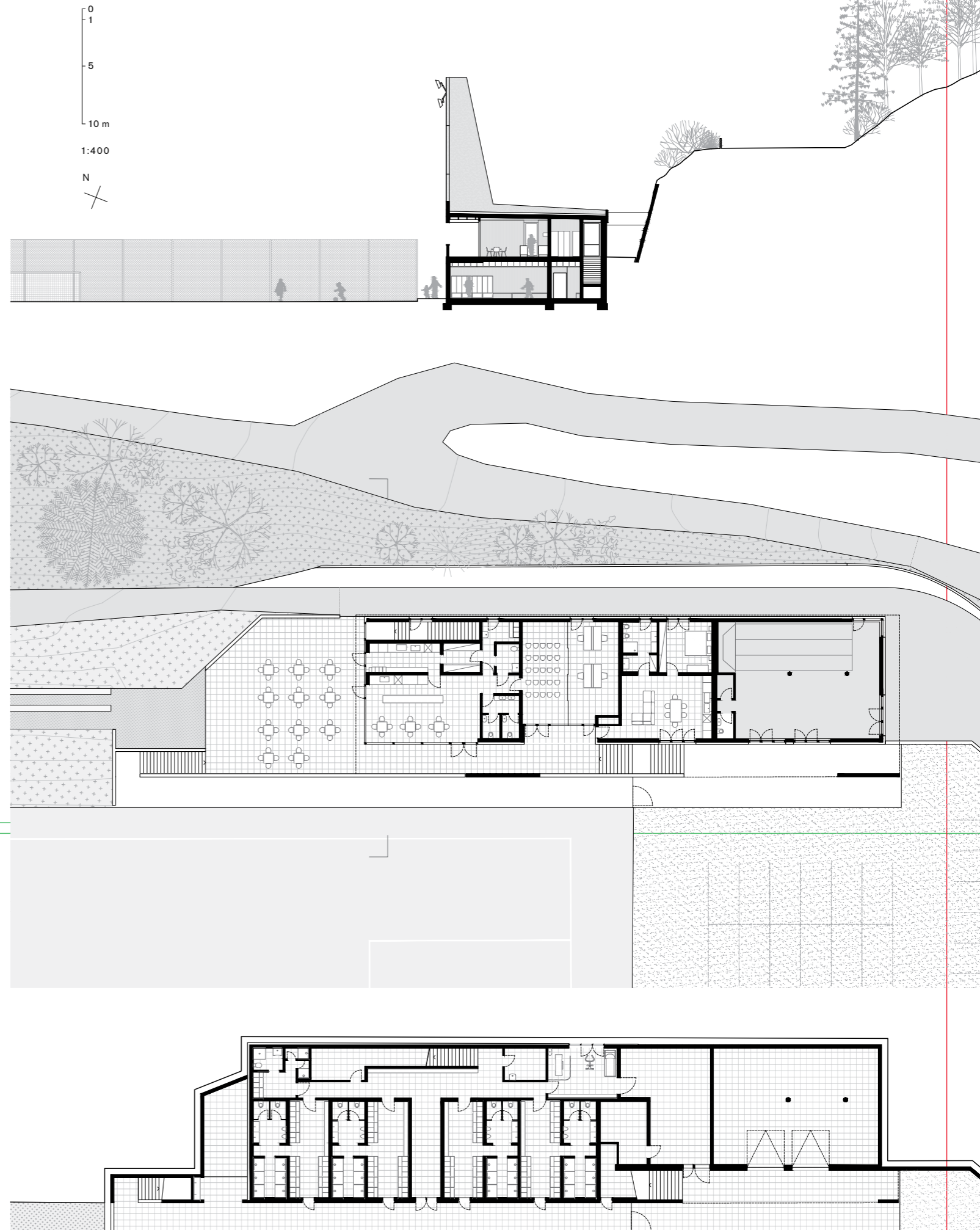
The architectural element of the tower counterbalances the crouching body of the fieldhouse and integrates the requisite lighting poles in a singular element that turns the corner of the building with an «L» footprint that tapers upwards to arrive at a total height of 18 meters. Together with the solar panels lining the flat roof, the tower asserts itself as part of the electrical infrastructure of its backdrop, engaging the lattice steel structures of the transmission lines that swathe and punctuate the vertical landscape of the mountainside.

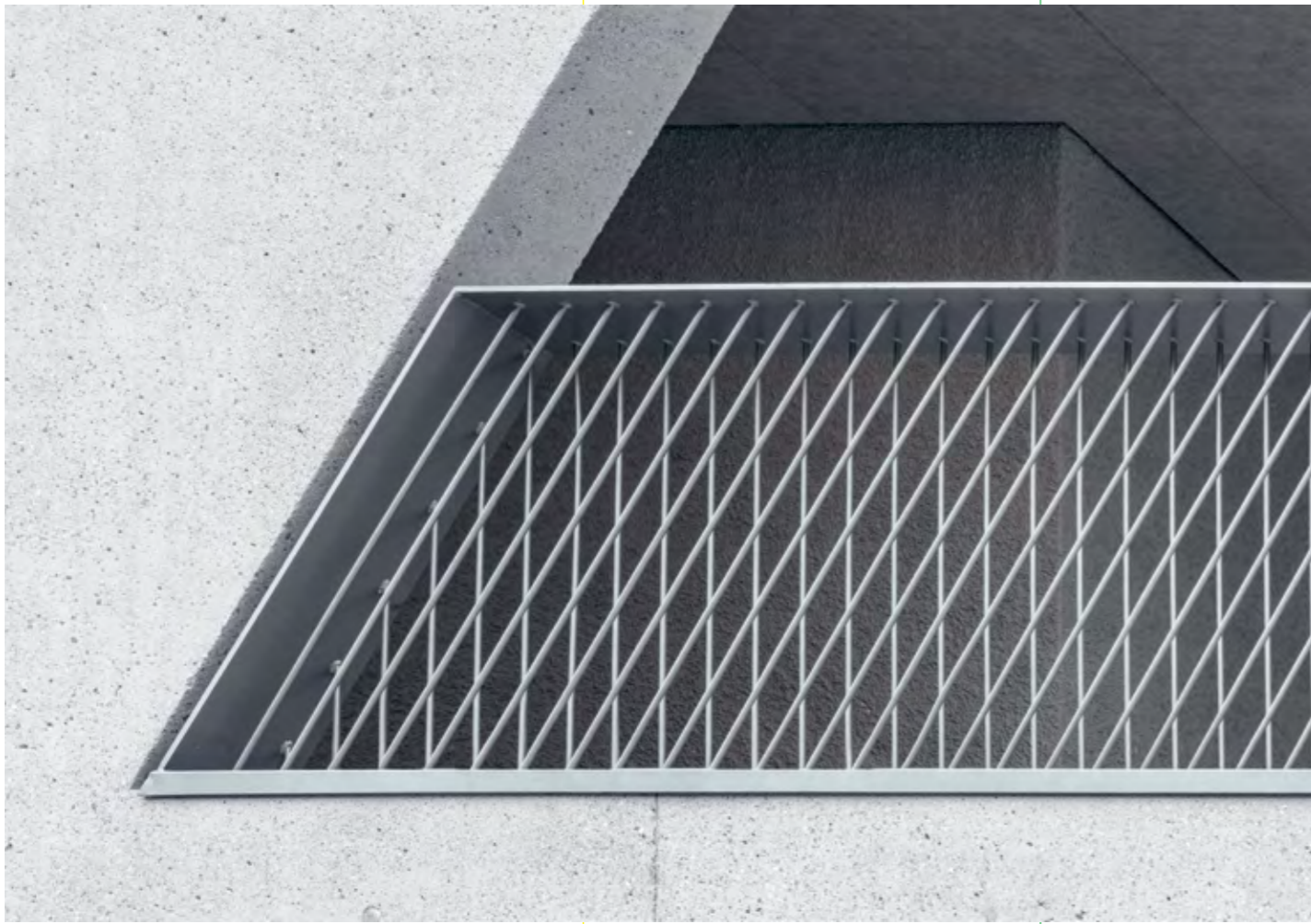
92

Turris Babel #128 Sportzone Laag

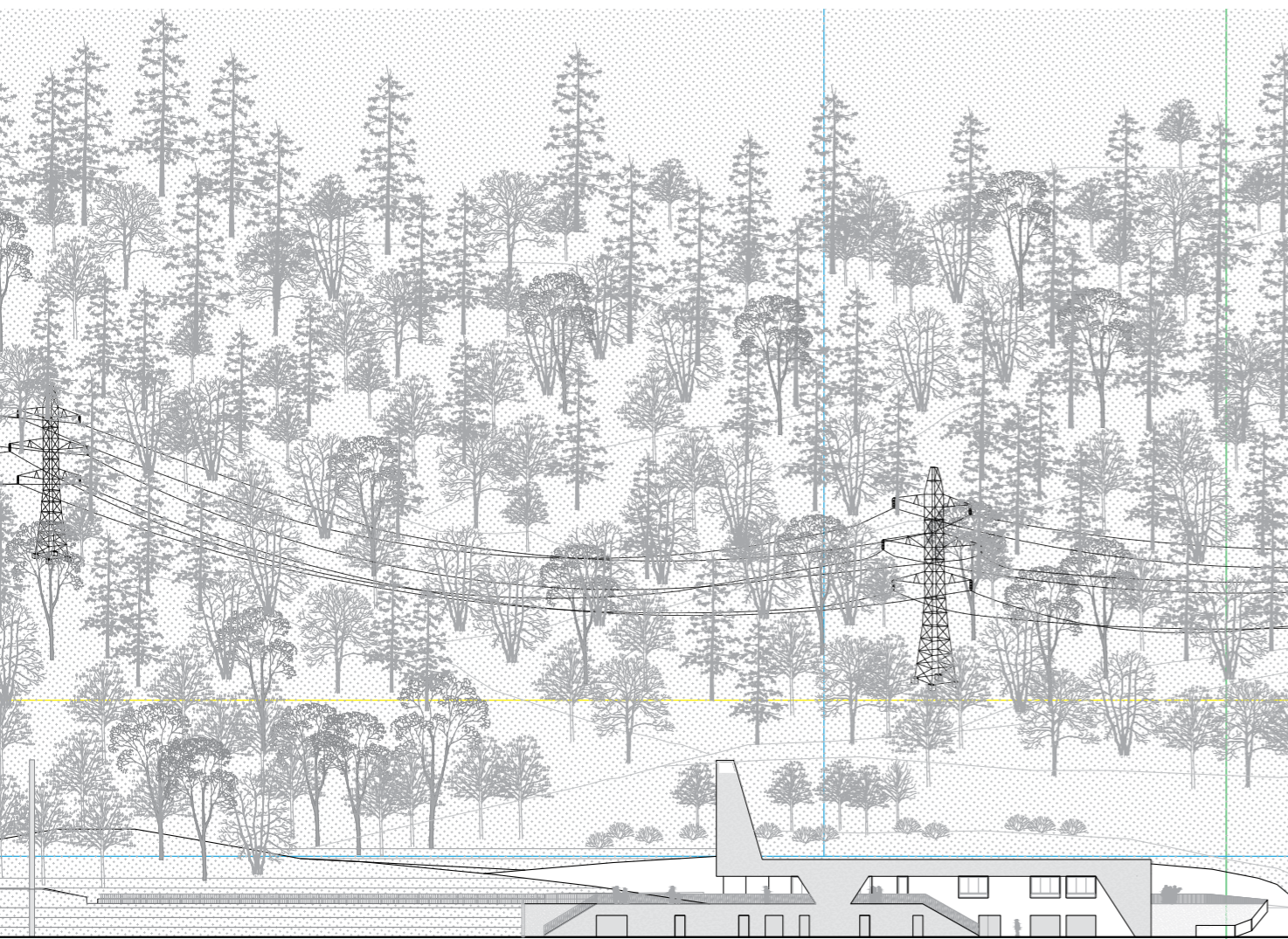
93











SPORT- UND JUGEND- CENTRO SPORTIVO E GIOVANILE

102

Turris Babel #128 Sport- und Jugendzentrum Latsch

103

LATSCH
LACES

ARCH. FLORIAN HOLZKNECHT
ARCH. WERNER TSCHOLL

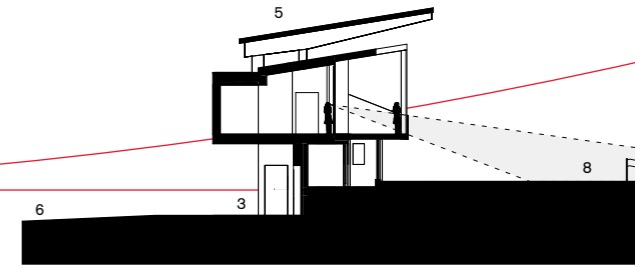
Ziel der Umgestaltung des Sport- und Jugendzentrums Latsch war die bestehende unbefriedigende Situation rund um das Sportstadion von Latsch städtebaulich aufzuwerten. Der Bereich konnte in der Vergangenheit seiner Bedeutung für den Ort Latsch nicht gerecht werden. Mit dem entstandenen Projekt konnte eine »Brücke« zwischen Sport und Jugend geschlagen werden und ein »offener« Treffpunkt zwischen den beiden Funktionen und dem angrenzenden öffentlichen Kinderspielplatz mit Grünzone entstehen. Dieses Ziel wurde erreicht und es konnte diesem Bereich jene Wertigkeit zurückgegeben werden, die ihm aufgrund seiner Rolle als anerkanntem »Sportforum« und neuem »Jugendzentrum« für die Gemeinde Latsch zukommt. Die städtebauliche Umsetzung erfolgte über einen Verbindungsweg, der direkt von der Marktstraße zum Stadioneingang und weiter zum neuen Jugendzentrum führt, somit alle Teile des Projektes tangiert und verbindet. Durch die Weiterführung über einer neu geplanten Brücke zum Moosweg wird der Weg auch zu einem Bindeglied mit der westlichen Dorfhälfte von Latsch. Der Umbau gewährleistet einen angemessenen Zugang zum Sportstadion.

Das Sportzentrum versteht sich als harmonischer Weiterbau des Stadions, dafür sorgt neben der Gestaltung auch die Materialwahl. Durch den Weiterbau des heutigen Stadions in derselben Form ist ein harmonischer Baukörper entstanden, ohne die Zone mit zusätzlichen Baukörpern zu belasten. Über den überdachten Eingangsbereich können nun alle Ebenen barrierefrei erreicht werden, einschließlich dem höchsten Bereich der Tribünen. Der Glaskörper der neuen Bar mit der großzügigen Aussichtsterrasse wurden unter das erweiterte Stadiondach eingeschoben und stellen einen neuen Akzent dar. Das Jugendzentrum hingegen hat durch die vorgestellten und dem Dach durchdringenden Holzstelen eine jugendlich frische Ausstrahlung. Es ist als eigener Baukörper in einen teilbaren Großraum mit Küche, Bar und Bühne konzipiert. Die Bühne öffnet sich auch auf den Veranstaltungsbereich im Freien. Der zentrale Eingangsbereich wurde zum Bindeglied mit den revitalisierten Räumen im Erdgeschoss des Stadions. Der ausgewählte Standort erlaubt die Ausrichtung nach Süden/Westen (maximale Sonneneinstrahlung) und auf den Grünbereich.

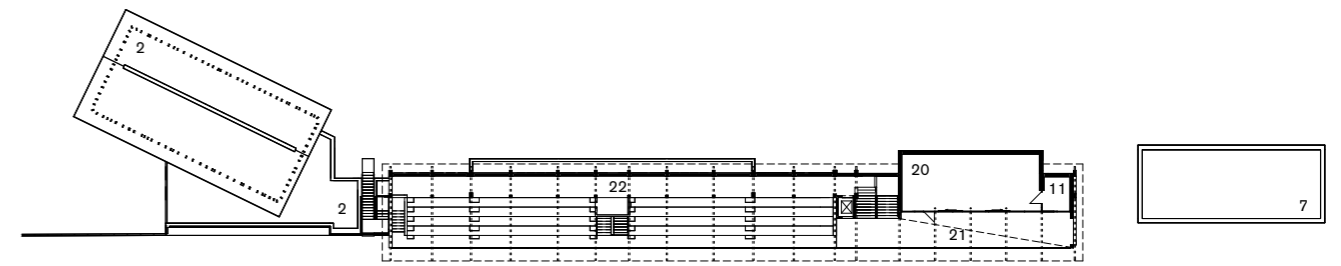
Die Garagen für die Vereinsbusse und die notwendigen Nebenräume wurden als eigenständiger eingeschossiger Baukörper mit einem Flachdach im östlichen Bereich beim bestehenden Parkplatz errichtet. Beim Sportstadion wurde die Stadionergänzung in Beton ausgeführt, wobei der Aufenthaltsraum mit einem Wärmedämmverbundsystem versehen wurde, um hier den Klimahaustandard B zu erreichen. Die Oberflächen wurden verputzt und weiß getüncht. Es wurde mittels Anbringung von Deckensegeln eine geeignete Maßnahme gewählt, um eine angenehme Akustik zu erreichen. Das Hauptdach wurde in derselben Form wie der Bestand mit Leimholzträgern weitergeführt und mit isolierten Blechpaneelen abgedeckt. Die Glasfront im Aufenthaltsbereich mit großflächigen Schiebetüren wurde mit einem hochwertigen Isolierglas ausgeführt. Für die Eingangshalle, Verkehrsflächen und der großzügigen Terrasse wurde ein geschliffener Betonboden mit hoher Langlebigkeit und geringer Wartungsintensität vorgesehen.



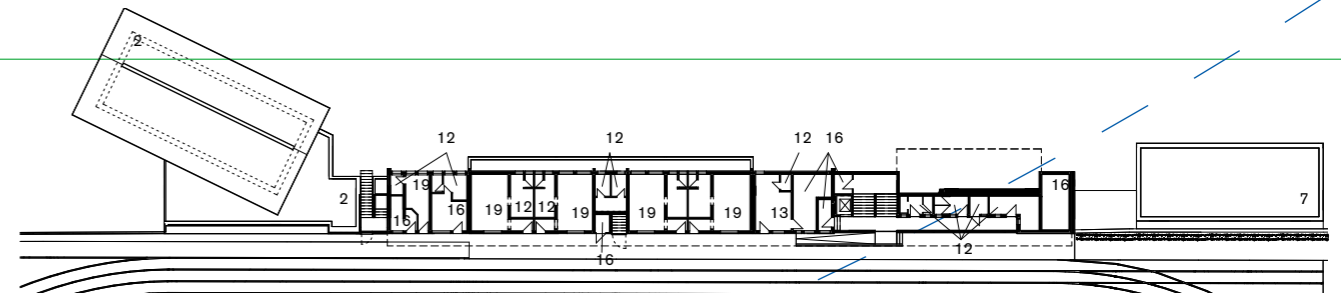
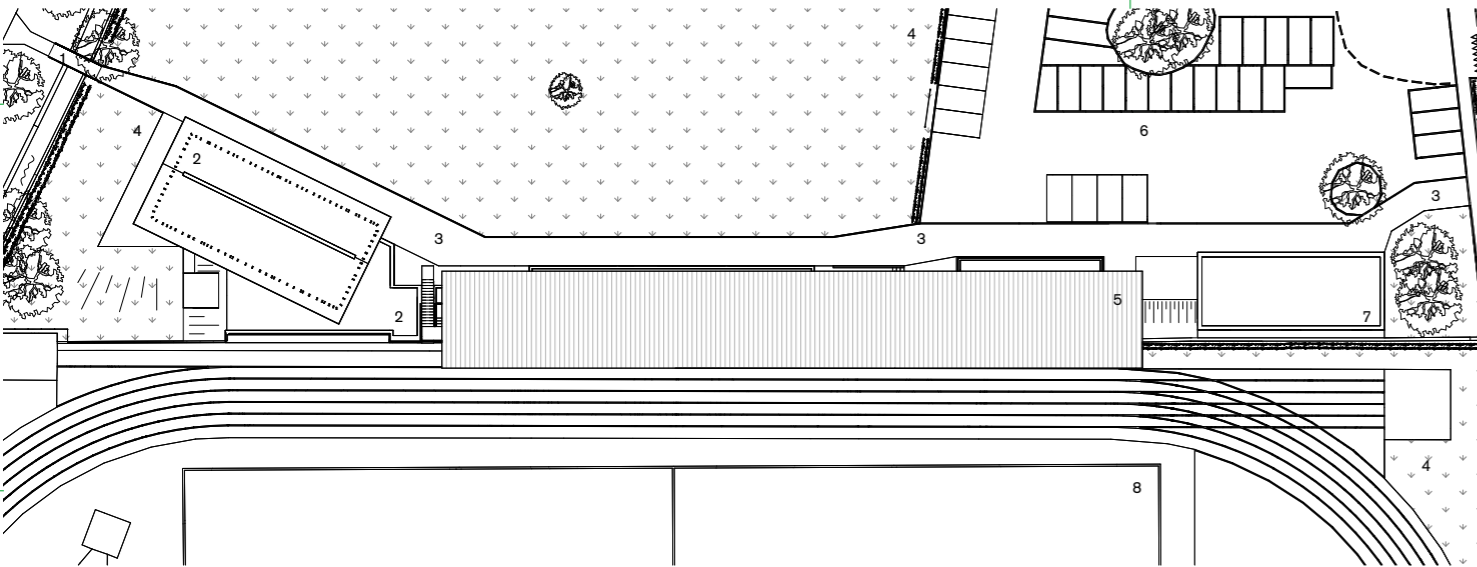
Projektanten Autori progetto Arch. Florian Holzknacht und Arch. Werner Tscholl / Bauherr Committente Gemeinde Latsch Comune di Laces / Foto René Riller / Elektroplanung, Heizung-Lüftung-Klima-Planung und Sanitär Planung Progetto elettrica, progetto impianti riscaldamento-aerazione-clima e progetto impianti sanitari Wolfgang Tröger / Akustik acustica Arch. Raimund Thaler / Außengestaltung Progettazione paesaggistica Arch. Florian Holzknacht / Bauweise Tipo di costruzione Massivbauweise / Überbaute Fläche Superficie costruita 710m² / Nutzfläche Superficie utile 872,5m² / 2 Sportvereine, 1 Familienverband, Jugendzentrum, Gemeinde



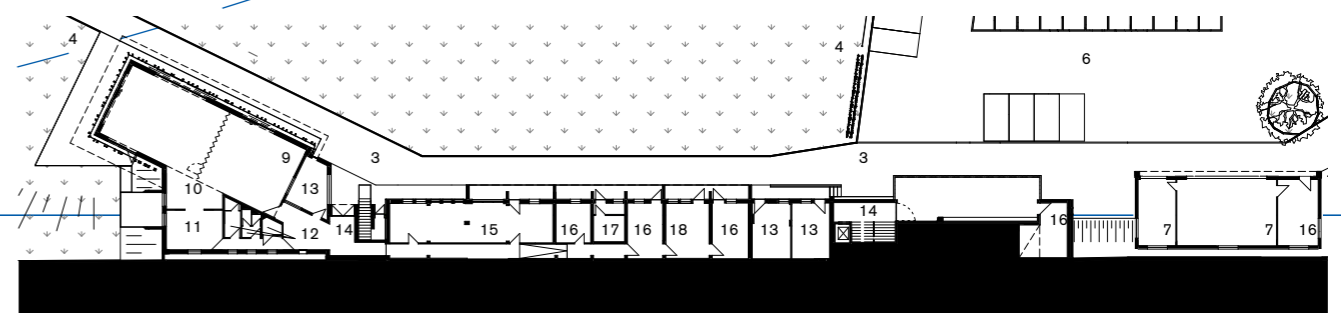
Querschnitt – Sezione trasversale



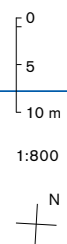
Dachgeschoss – Pianta sottotetto



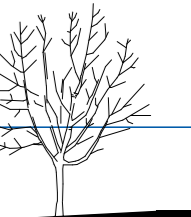
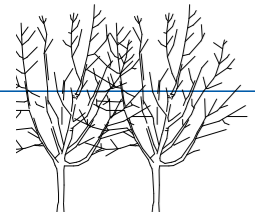
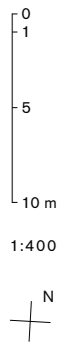
Obergeschoss – Primo piano



Erdgeschoss – Piano terra



- | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 1 Brücke Ponte | 9 Veranstaltungsbereich | 16 Lager Magazzino |
| 2 Jugendzentrum Centro giovanile | 10 Area manifestazioni | 17 Technik Tecnica |
| 3 Weg Sentiero | 11 Ausschank Mescita | 18 Proberaum |
| 4 Wiese Prato | 12 Küche Cucina | 19 Sala prove musica |
| 5 Stadion Stadio | 13 Sanitär Sanitario | 20 Umkleide Spogliatoio |
| 6 Parkplatz Parcheggio | 14 Büro Ufficio | 21 Aufenthaltsraum Sala di ritrovo |
| 7 Garage | 15 Eingangsbereich Ingresso | 22 Terrasse Terrazza |
| 8 Sportplatz Campo sportivo | 16 Mehrzweck Sala polifunzionale | |
| | 17 Tribüne Tribuna | |



STADIO DRUSO ¹⁰⁸

Turris Babel #128 Drusus-Stadion Bozen

109

**BOLZANO
BOZEN**

DEJACO + PARTNER

L'attuale stadio Druso è situato in un'area, che negli anni venti e trenta del 20° secolo nell'ambito delle grandi costruzioni del fascismo era stata destinata a zona per attività sportive e ricreative. La zona, posta nelle immediate vicinanze del centro città, è delimitata dalla confluenza dei fiumi Talvera e Isarco.

La prima tribuna dello stadio, denominata «Zanvettor» e caratterizzata per la sua facciata monumentale posta sotto tutela, era stata costruita negli anni '30 e sottoposta ad un intervento di restauro negli anni '90. Questa facciata, con le sue quattro particolari semicolonne sovradimensionate, definisce l'entrata principale allo stadio. La tribuna, con copertura e sottostruttura, nella quale sono collocati tutti i locali necessari all'esercizio dello stadio, sono state realizzate durante il rinnovo negli anni '90, e non sono soggette a tutela. La tribuna «Zanvettor» disponeva di 1.120 posti a sedere. La seconda tribuna «Canazza» sul lato est del campo sportivo è stata realizzata solamente verso la fine degli anni '60 e disponeva di 1.995 posti a sedere ed è caratterizzata da una copertura con semigusci di cemento armato a forma di arco.

L'intera struttura in cemento armato della tribuna, specialmente il tetto,

restando continuamente esposta alle intemperie negli anni si è deteriorata e perciò si è reso necessario un risanamento.

L'obiettivo durante la prima fase dell'intervento è stato quello di adattare lo stadio alle normative vigenti della Lega Calcistica Italiana per ottenere l'omologazione dell'impianto sportivo per il campionato di calcio serie B. In questa fase lo stadio è stato ampliato a min. 5.500 posti a sedere. Durante il primo lotto, vista la limitata dimensione della superficie edificabile, le tribune esistenti sono state ampliate sulle testate in direzione sud e nord, percepite come volumi a sé stanti. Esse circondano il nuovo campo da gioco, formando visivamente un insieme compatto.

Tutti i locali necessari allo svolgimento dell'attività di serie B vengono collocati nella tribuna «Zanvettor». Per garantire la miglior organizzazione planimetrica, l'intera sottostruttura della tribuna, compresa la tettoia, viene demolita scoprendo così l'intera facciata monumentale costruita negli anni '30.

I tiranti dell'attuale tettoia antistanti la facciata e il piccolo fabbricato aggiunto vengono così eliminati. La facciata storica compone così nella sua

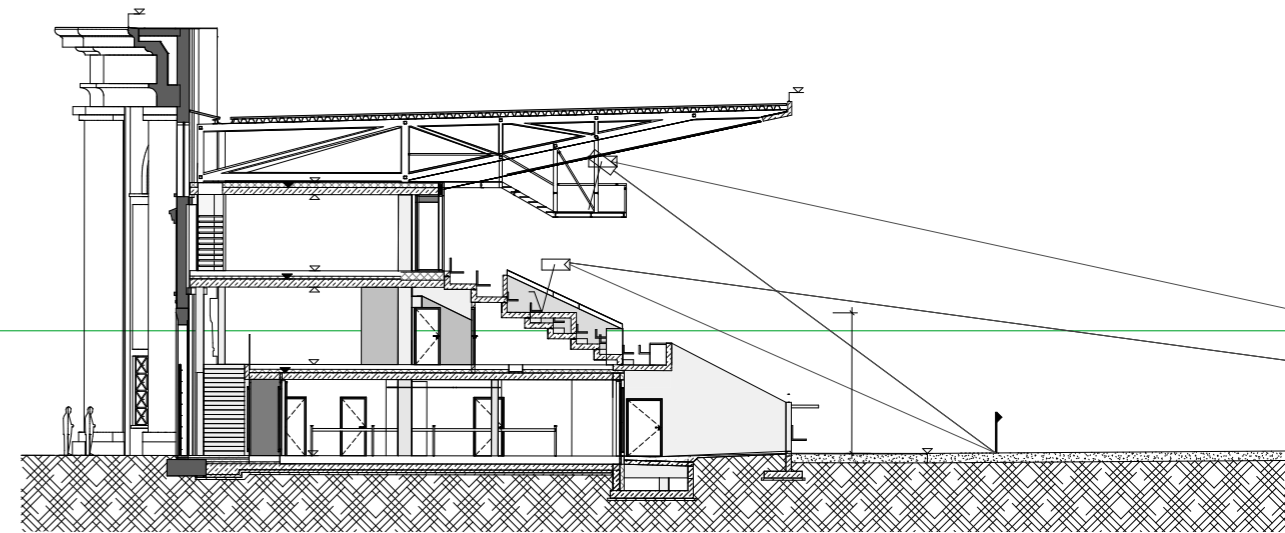
minuziosità l'elemento centrale marcante della nuova facciata; viene delimitata ed incorniciata da una costruzione dalle proporzioni rettangolari, e dalle superfici nette e lisce.

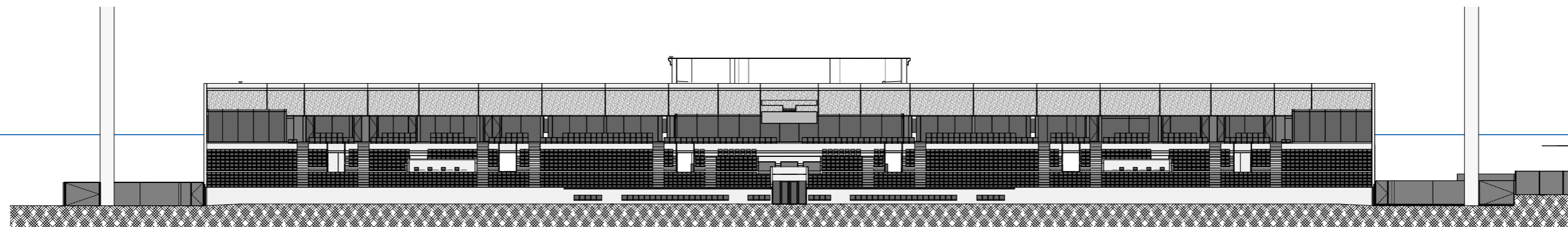
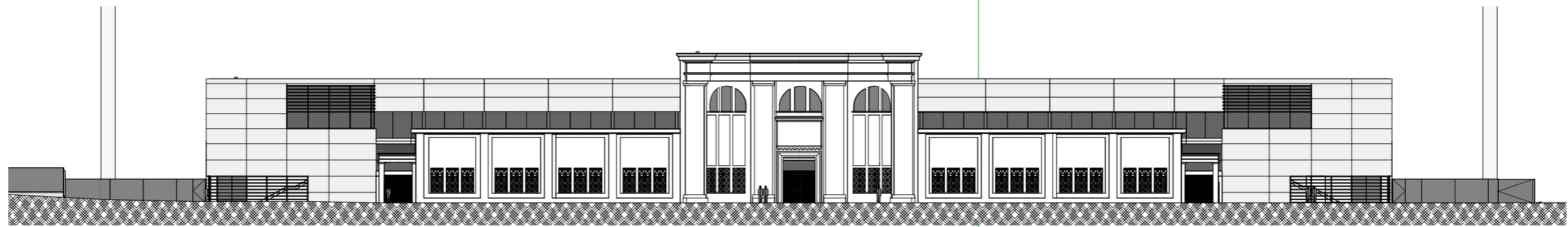
Vecchio e nuovo si differenziano otticamente, la nuova parte della facciata non si subordina alla vecchia facciata. Attraverso una semplice cornice la facciata monumentale si rafforza visivamente. Questa funge da palcoscenico per la facciata antica. Per motivi statici la sottostruttura e la tettoia della tribuna «Canazza» vengono completamente mantenute. Sopra le gradinate delle tribune esistenti vengono appoggiati gli elementi prefabbricati della nuova tribuna.

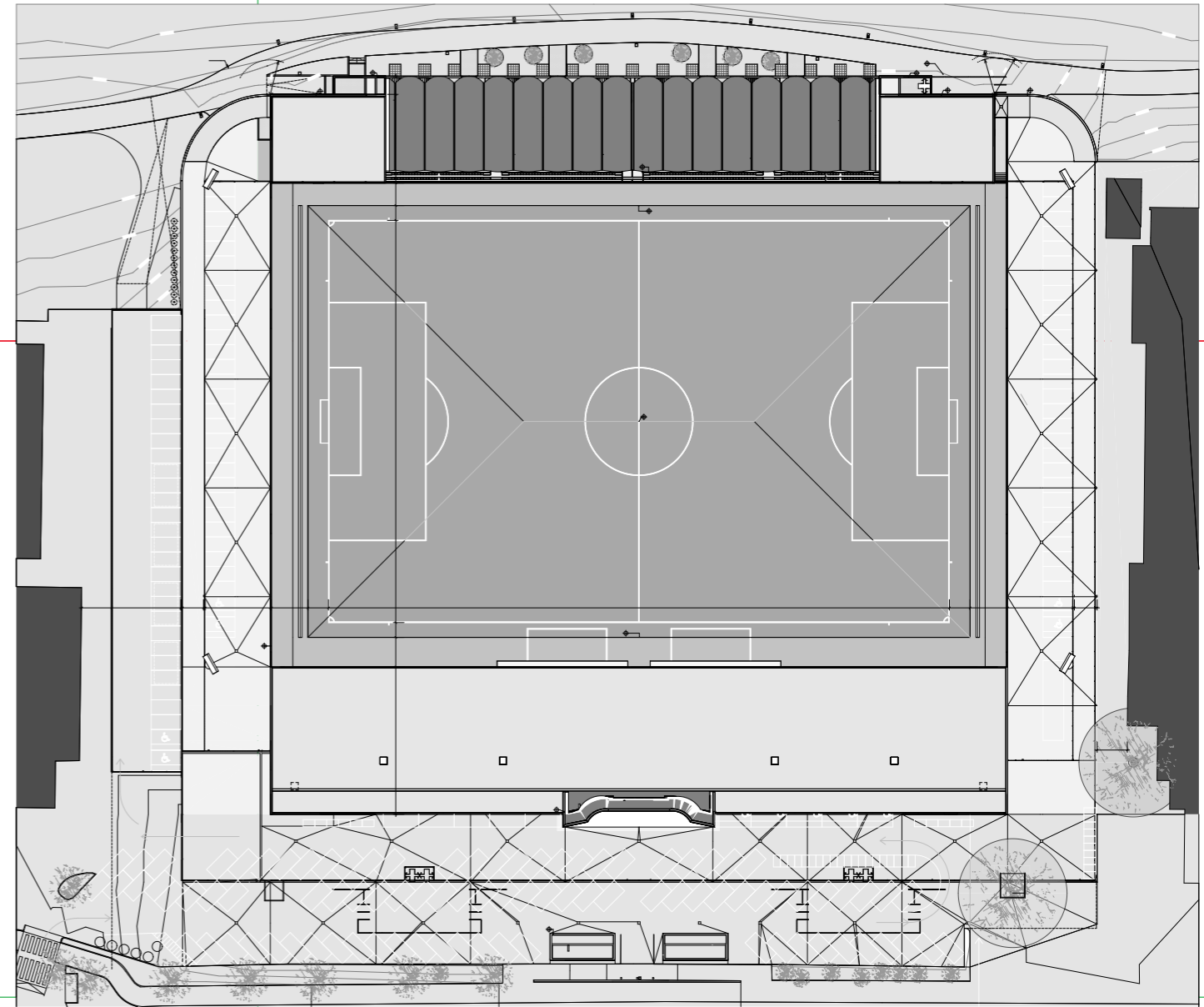
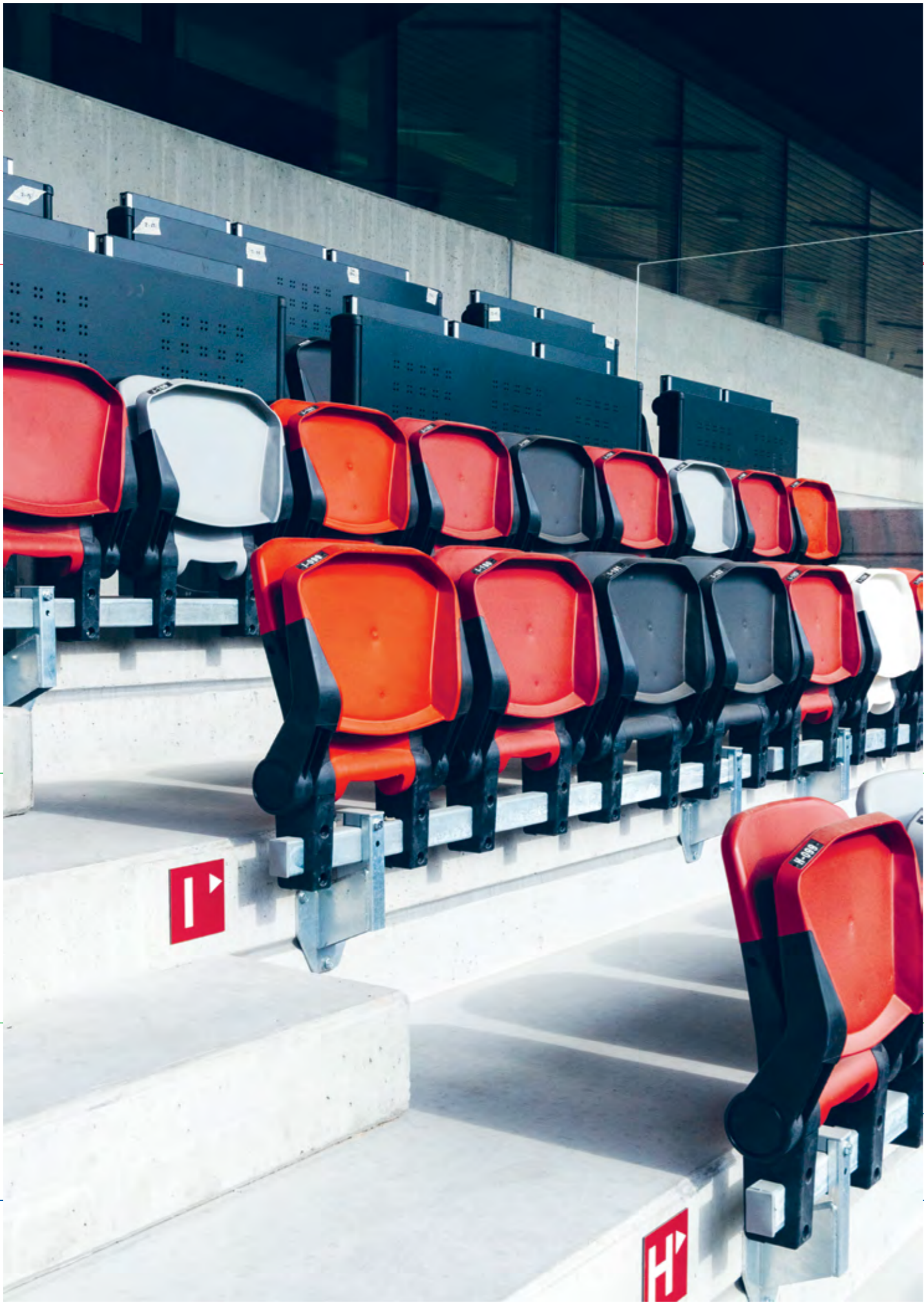
L'intera struttura del tetto in cemento armato viene sottoposta a un sostanziale risanamento. L'ampliamento della tribuna si limita a singoli elementi non annessi alla tribuna esistente sui lati nord e sud. Queste tribune assimilano il linguaggio architettonico della tribuna Zanvettor, però si adattano nelle proporzioni e altezza alla copertura della tribuna Canazza. La caratteristica orizzontale rimane invariata e con le nuove costruzioni annesse si sviluppa in combinazione alla tribuna «Zanvettor» in un insieme armonioso.

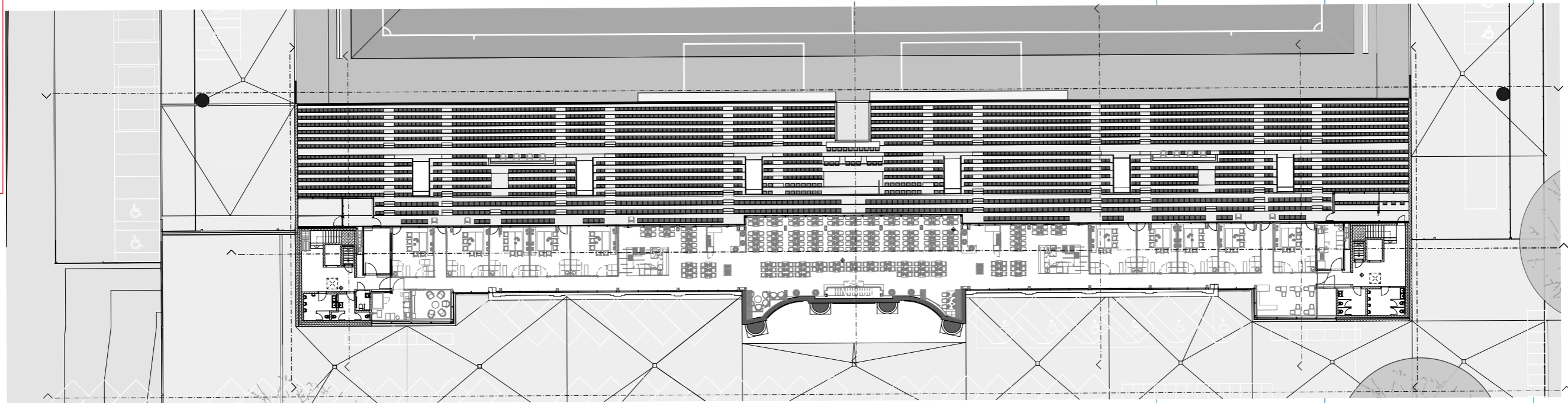


Projektanten Autori progetto Dejaco + Partner, Ingenieurteam Bergmeister, GMP International / Bauherr Committente Gemeinde Bozen Comune di Bolzano / Bauleitung und Sicherheitskoordinierung Direzione Lavori e coordinamento sicurezza Dejaco + Partner, Ingenieurteam Bergmeister, Archest Srl / Foto Vanessa Runggaldier / Wettbewerb Concorso 2013 / Planung Progettazione 2014-2017 / Baubeginn Inizio lavori 04.2019 / Fertigstellung Fine lavori 12.2021 / Kubatur Cubatura 30.052 m³ / Überbaute Fläche Superficie costruita 4.270,41 m²

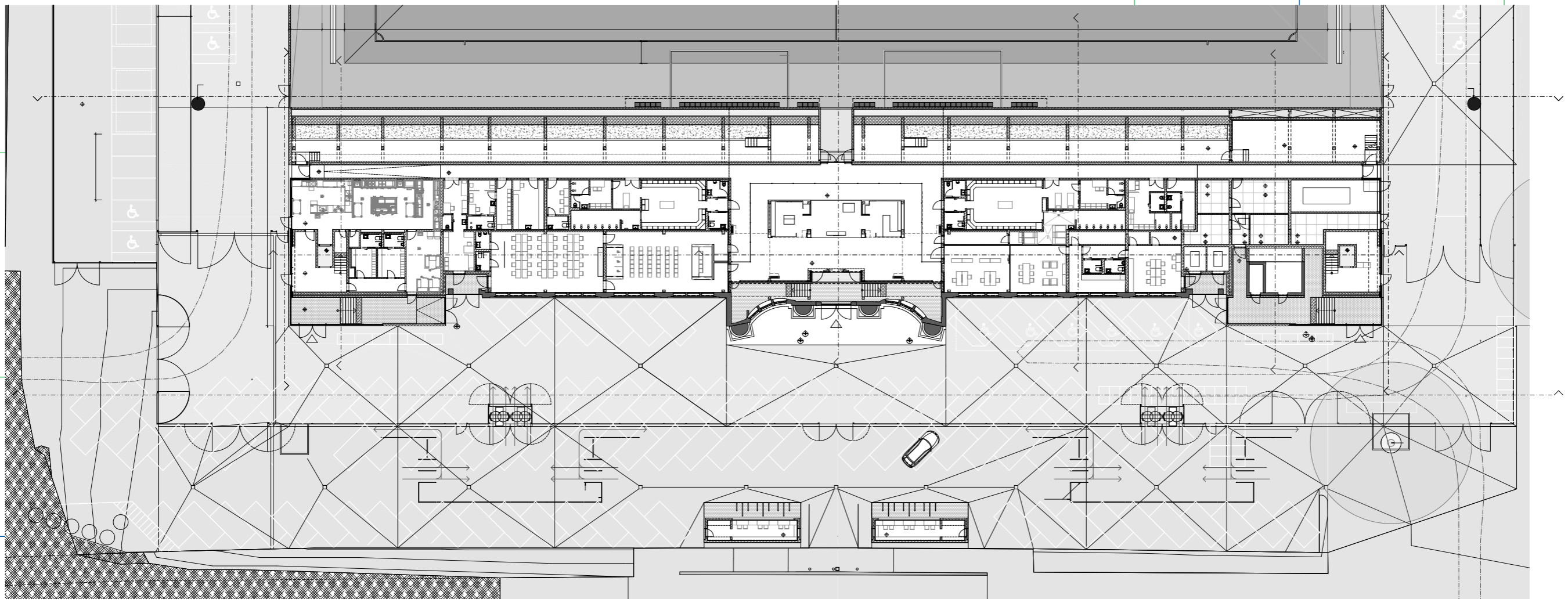








Zweites Obergeschoss - Secondo piano



Erdgeschoss - Piano terra

Preisverleihung des X Südtiroler Architekturpreises Premiazione X Premio Architettura Alto Adige

118

Turris Babel #128 Südtiroler Architekturpreis 2022

119

**SCHLOSS MARETSCH
CASTEL MARECCIO
18.11.2022**

Im Zuge der 10. Ausgabe hat sich die Architekturstiftung das Ziel gesetzt hervorragende Projekte zu prämiieren, welche höchste ästhetische und bauliche Ansprüche erfüllen und dabei zielgerichtet auf die aktuellen und zukunftsweisenden Themen der Zeit in einem alpin geprägten Umfeld reagieren:

»Der Architekturpreis Südtirol möchte jene in Südtirol realisierten Bauwerke prämiieren und veröffentlichen, welchen es besonders gut gelungen ist, einen fruchtbaren Dialog zwischen dem Gebauten, seinem Kontext und der sie umgebenden Landschaft herzustellen.«

In Anbetracht der großen baulichen Tätigkeit in Südtirol ist es auch Ziel des Preises, das Thema Baukultur verstärkt in die Gesellschaft hinauszutragen, um es gesellschaftlich diskutierbar zu machen. Indem man erfolgreiche Beispiele aufzeigt, soll ein Feingefühl für die Werte von Architektur und vor allem deren Mehrwert vermittelt werden.

Der Architekturpreis Südtirol wird in mehreren Kategorien (Öffentlich; Wohnen; Tourismus und Arbeit; Öffentlicher Raum, Landschaft und Infrastrukturen; Innenraum; Bauen im Altbestand) für Projekte welche in den letzten vier Jahren in Südtirol fertiggestellt wurden verliehen.

Mit der Kategorie »Junge Architektur« wollte man dieses Jahr junge Kollegen & Kolleginnen dazu einladen, uns ihren Blick der Architektur und dessen zukunftsweisende Themen zu zeigen.

Die diesjährige Jury setzt sich aus folgenden drei Architekten zusammen, welche mit fachkundigem und differenzierten Blick die Südtiroler Architekturszene vielseitig betrachten: Sandra Bartoli, Peter Riepl, Clemens Waldhart. Die Jury ermittelt die Nominierungen der einzelnen Kategorien, welche anschließend vor Ort besucht wurden.

Nell'ambito della decima edizione del Premio, la Fondazione Architettura Alto Adige si è posta l'obiettivo di assegnare un riconoscimento a progetti che si siano distinti nel soddisfare requisiti estetici e costruttivi di alto livello e contemporaneamente offrano una risposta alle tematiche attuali e future della nostra epoca in un ambiente a forte vocazione alpina:

«Il Premio Architettura Alto Adige intende premiare e mettere in risalto le opere architettoniche realizzate in Alto Adige meritevoli di essere riuscite a creare un fecondo dialogo tra l'edificio stesso, il contesto in cui è inserito e il paesaggio circostante.»

In virtù della grande attività edilizia in Alto Adige, il fine del premio è anche quello di far sì che il tema della cultura edilizia sia sempre più presente nel dibattito sociale. Portando ad esempio progetti architettonici di successo, si aspira a incrementare la sensibilità verso i valori dell'architettura e, soprattutto, verso il valore aggiunto che essi veicolano.

Il Premio Architettura Alto Adige assegna riconoscimenti, suddivisi per singole categorie di edifici (Pubblico; Residenze; Turismo e lavoro; Spazi aperti, paesaggio e infrastrutture; Interni; Riqualificazione dell'esistente), a progetti realizzati in Alto Adige negli ultimi quattro anni.

Con la categoria «Architettura giovane» introdotta quest'anno abbiamo invitato le colleghe e i colleghi più giovani a farci conoscere il loro punto di vista sull'architettura e sui suoi temi aperti al futuro.

La giuria di questa edizione si compone dei tre architetti di seguito elencati che osservano il panorama architettonico altoatesino con competenza e da punti di vista differenti: Sandra Bartoli, Peter Riepl, Clemens Waldhart.

Per ciascuna categoria, la giuria ha selezionato i progetti più rilevanti ai fini del concorso. Successivamente i progetti selezionati sono stati oggetto di una visita sul campo.



Das Team der Koordinatoren / il team dei coordinatori
Arch. Kathrin Dorigo, Arch. Thomas Huck, Arch. Siegfried Delueg, Arch. Samuel Zwerger



Alberto Winterle
Direttore di Turris Babel
Chefredakteur von Turris Babel



Landesrätin / Assessora provinciale Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer
Raumordnung und Landschaftsschutz, Denkmalschutz
Urbanistica e tutela del paesaggio, Beni culturali



Arch. Kathrin Dorigo
Präsidentin der Architekturstiftung Südtirol /
Presidente della Fondazione Architettura Alto Adige



Die Jury / La giuria
Peter Riepl, Sandra Bartoli, Clemens Waldhart



Oswald Zoeggeler
Preis fürs Lebenswerk
Premio alla carriera

Stefan Hitthaler
Preis Bauen im Altbestand
Premio Riqualificazione dell'esistente

Maria Magdalena Inderst
Preis Öffentlicher Raum, Landschaft und Infrastrukturen
Premio spazi aperti, paesaggio e infrastrutture

Markus Scherer
Preis Innenraum
Premio Interni

Jakob Gasser
Bauherr Committente
Preis Tourismus und Arbeit
Premio turismo e lavoro

Lukas Mayr
Preis Wohnen
Premio Abitare

Birgit Stimpfl
Bauherrin Committente
Preis Innenraum
Premio Interni

Hannes Egger
Bauherr Committente
Preis Innenraum
Premio Interni

Oswald Zoeggeler
Preis fürs Lebenswerk
Premio alla carriera

Michel Carlana
Carlana Mezzalira Pentimalli
Preis Öffentlich
Premio Pubblico

Luca Mezzalira
Carlana Mezzalira Pentimalli
Preis Öffentlich
Premio Pubblico

Barbara Breda
Preis Innenraum
Premio Interni

Francesco Flaim
Preis Tourismus und Arbeit
Premio turismo e lavoro

Quirin Prünster
Preis Tourismus und Arbeit
Premio turismo e lavoro

Veronika Mayr
Preis Junge Architektur
Premio Architettura Giovane

Bressanone. Nuove architetture per la città Brixen. Neue Architektur für die Stadt

122

Turris Babel #128 Brixen. Neue Architektur für die Stadt

123

**ACCADEMIA CUSANUS
CUSANUS AKADEMIE
15.10.2022**



Francesca Chiorino, Casabella



Matteo Scagnol, MoDus Architects



Gerd Bergmeister, Alberto Winterle, Francesco Dal Co



Anlässlich der Veröffentlichung der Ausgabe von Turris Babel, die sich dem Wandel von Brixen widmet, fand in der Cusanusakademie eine von Casabella formazione organisierte Konferenz statt. Francesca Chiorino moderierte, Kolleginnen und Kollegen von Bergmeisterwolf, Carlana Mezzalira Pentimalli und MoDus stellten ihre Projekte im Stadtzentrum vor und diskutierten mit Francesco Dal Co von Casabella und Alberto Winterle von Turris Babel.

Un incontro promosso da Casabella Formazione si è tenuto presso l'Accademia Cusanus, in occasione dell'uscita del numero monografico di Turris Babel dedicato alle trasformazioni della città di Bressanone. Con la moderazione di Francesca Chiorino i colleghi degli studi Bergmeisterwolf, Carlana Mezzalira Pentimalli, MoDus, hanno presentato i propri progetti realizzati nel centro città, dialogando con Francesco Dal Co (Casabella) e Alberto Winterle (Turris Babel)



Michel Carlana,
Carlana Mezzalana Pentimalli



Alberto Winterle, Turris Babel



Gerd Bergmeister, Bergmeisterwolf Architekten



Francesco Dal Co, Casabella



Sandy Farag Attia, MoDus Architects



Gärten, Pflanzen und schöne Landschaftsräume aber auch Kunst, Musik und Gesang ...waren ihr Leben



Helene Hölzl
* 16.09.1970 † 27.04.2022

Mit dem Waldpark in Potsdam hat Helene vor über 20 Jahren – damals noch für das Amsterdamer Landschaftsarchitekturbüro B&B – ihr erstes großes Projekt entworfen. Dieses spiegelt den für sie typischen, sensiblen Umgang mit dem Ort wider. Es war Teil der Bundsgartenschau 2001 und wurde in der Architekten-Welt viel beachtet und häufig publiziert. Später im Jahr 2005, als wir unseren Verein »LAS – Landschaftsarchitektur in

Südtirol« gründeten, wussten wir darum, dass Helene in Holland und zuvor in Deutschland weilte und arbeitete, und dass sie an der TU München, in Berlin und Rom studierte. Einige Male kam sie als Gast zu uns, präsentierte sich in Kolloquien als weltoffene und ideenreiche Diskussteilnehmerin bis sie schließlich 2006 Mitglied der LAS wurde und sich sehr für deren Themen engagierte.

So dauerte es nicht lange, bis Helene einfiel, eine Wanderausstellung zum Thema ‚Grün planen‘ zu initiieren. Wir anderen waren schon fast müde, unseren Landsleuten, den Gemeinden und Landesbeamten die Inhalte unseres Berufes vorzutragen, denn das war nicht einfach. Helene hatte viele Ideen und einen riesigen Elan, uns alle mitzureißen um eine tolle Ausstellung aufs Parkett zu bringen, die wir 2008 in allen interessierten Gemeinden Südtirols einrichten und vortragen konnten.

Einige Zeit danach startete Helene im Landhaus Bozen wieder einen Workshop. Diesmal ging es um das Thema Straßen. Etliche Vertreter der einzelnen Ressorts, die mit dem Thema zu tun hatten, waren zugegen und jeder trug seine Gedanken dazu vor. Nachdem alle angehört wurden, ergriff Helene das Wort. Die Ruhe und Sachlichkeit, mit der sie ihre Ansichten ausdrückte, ließ alle aufhorchen und es wurde still im Saal. Sie hatte eine ganz eigene, besonnene und gleichzeitig sehr überzeugende Herangehensweise ans Thema und verstand es, alle ins Gespräch einzubinden und bei den Teilnehmern Enthusiasmus für die Sache zu erzeugen. Es war keine leichte Sache, das Thema *Landschaft* mit den Beamten des Straßenbaues auf Augenhöhe zu diskutieren. Helene schaffte auch diese Hürde. Es wurde konstruktiv und zielführend miteinander kommuniziert. Helene hat sich in den vergangenen Jahren ehrgeizig für die Inhalte der Landschaftsarchitektur und – Landschaftsplanung im neuen Raumordnungsgesetz als aktives Mitglied der Kammer der Architekten, Landschaftsplaner, Raumplaner und Denkmalpfleger in Südtirol eingesetzt und einiges erreichen können. Erwähnenswert sind auch ihre Lehraufträge am Politecnico Mailand und am Politecnico Turin, wo sie einige Semester als Dozentin tätig war.

Leider haben ihre körperlichen Kräfte manchmal ausgesetzt und so ist sie heuer an einem sonnigen Frühlingsnachmittag unerwartet im Alter von 51 Jahren verstorben. Wir trauern um unsere engagierte und liebenswerte Kollegin, deren Gedankengut und Gefühlswelt wir zwar einige Jahre erleben durften, welches uns aber jetzt umso mehr fehlen wird.

So erinnere ich mich an gemeinsame Begehungen ihrer Gartengestaltungen, in denen sie aufzeigte, wie sie den umgebenden Lebensraum und die Vegetation in ihre Entwürfe mit einbezog bzw. wie sie die Wünsche ihrer Kunden in ihren Werken einfließen ließ. Sie zeichnete Skizzen von den Lebensräumen, die eine Parallele zu ihren Entwürfen darstellten. Ich denke hier z. B. an die Entwürfe der Neuen Volksbank in Bozen, die Außen- und Dachflächen beim Milchverarbeitungskonsortium Mila in Bozen oder beim Hotel Cristall in Obereggen.

Den Abschluss ihres Schaffens bilden die Außenanlagen des Manna Ressorts in Montan – ein wunderschöner weitläufiger Hotelgarten, der im vergangenen Herbst fertiggestellt wurde.

Aus Helenes früher Zeit sind in Südtirol herausragende Werke wie der Eingangsbereich des Botanischen Gartens in Trauttmannsdorff mit den hohen Metallvasen im

Schotterfeld oberhalb der Mauerkrone und deren Durchfahrt auf der Straße nach Schenna zu nennen. Solch mutige Gestaltungen waren vor dem Jahr 2000 sehr innovativ und richtungsweisend für die Landschaftsarchitektur in Südtirol. Auffallend ist auch der Eingangsbereich des Hotel »Four Point by Sheraton« in Bozen mit den überhohen rot-quadratischen Vasen vor der Lounge.

Nicht nur Gärten, auch städtebauliche Projekte wie das Wohnbauviertel *Casa Nova* in Bozen gehörten um das Jahr 2000 zu Helenes beruflichem Meilenstein. Zehn Hektar Obst- und Weinbaufläche sollten dieser Bebauung geopfert werden. Für die Planungsaufgabe dieses Viertels wurde das holländische Team um Frits van Dongen, dem Helene angehörte, direkt beauftragt aufgrund von Titeln, Curricula und erbrachten Leistungen. Daraus ging die Idee hervor, eine hohe Bebauungsdichte durch Aneinanderfügen von burgenartigen Wohnbauten zu erzielen, die über intensive Grüngestaltungen mit dem ländlichen Kontext kommunizieren sollten. Helenes Aufgabe dabei war es, diese landschaftliche Einbindung durch grüne Höfe, Weingärten als Grün dazwischen, Baumpflanzungen, Grünverbindungen, Gründächer und grüne Fassaden zu konzipieren.

Helene hat sich schon immer – auch in ihrer frühen Zeit – als große Entwerferin und Landschaftskünstlerin hervorgetan. Ihre Stärke war es, das Empfinden zwischen Kunst und Natur in ihren Entwürfen zur Geltung zu bringen. Sie beherrschte Kunstinstitutionen genauso wie der umgebenden Natur nachempfundene Pflanzungen und verstand beide Elemente je nach Situation und Auftrag geschickt in Szene zu setzen.

Ihre Gestaltungen sind sehr farbenfroh, kontrastreich und trotzdem harmonisch. So wurde Helene in einem Buch des Callwey-Verlages zum Thema »Gärten des Jahres – die 50 schönsten Privatgärten« geehrt, wo ein von ihr gestalteter Garten von 1500 qm Fläche an einem Gutshof in Andrian veröffentlicht wurde.

Helene war nicht nur Landschaftsarchitektin. Durch ihre Ausbildung am Konservatorium war sie auch Musikerin und Sängerin, was zu einer ihrer weiteren Leidenschaften gehörte. Ich habe sie einmal im Kreise ihrer Familie singen gehört und war beeindruckt. Ihre Stimme war sehr gut gebildet und kräftig. Sie hat oft in der Kirche ihres Heimatortes Orgel gespielt und in einem Gospelchor gesungen.

Am 30. April 2022 wurde Helene in Andrian zu Grabe getragen. Der Trauergottesdienst wurde unter Mitwirken des Andrianer Kirchenchores feierlich umrahmt.

Helene verstarb am 27. April 2022 – mitten aus dem Leben gerissen. Sie hatte noch viel vor. Projekte, die sie mit Leidenschaft bearbeitete, konnte sie nicht mehr zu Ende führen.

Liebe Helene, du bist nicht mehr hier!
Dein Schaffen aber hat Spuren hinterlassen und dein Geist wird in deinen Werken weiterleben.

Marlene Dolar Doná, Landschaftsarchitektin LAS

Jetzt entdecken Lagrein Riserva Amperg 2019



Informationen zu
unseren Verkostungen
und Kellerbesichtigung
finden Sie unter
www.klauslentsch.eu


Klaus Lentsch
WEINGUT TENUTA



Luis

Lehrling
im Team seit 2021

apprendista
nel nostro team
dal 2021

SCHWEIGKOFER.IT


SCHWEIGKOFER
BAUFIRMA SEIT 1975

alpewa®

FACCIATA_FACADE:
STACBOND
ANODIC SHADE & DARK

Rivestiamo l'architettura Wir verkleiden die Architektur

Progetto/Project : Alpin Panorama Hotel Hubertus

Architetto/Architekt: Noa* | network of architecture

Installatore/Verarbeiter: Prennwerk GmbH

Prodotto/Produkt: Stacbond_Anodic Shade & Anodic Dark

Foto/Fotos: ©Stefanie Andolfato

www.alpewa.com

50 Jahre
Maßarbeit.
1972-2022.

Projekt: Tara Architekten, Arch. Heike Pohl, Arch. Andreas Zanier - www.arch-tara.it | Fotografie: David Schreyer, www.schreyer david.com

Fenster | Glas | Haustüren | Beschattungen

ALPI
Fenster

ALPI FENSTER GMBH

T. +39 0473 240300 | info@alpifenster.com | www.alpifenster.com

RUBNER

STADIONBAU AUS HOLZ

ÖKOLOGISCH ERWEITERBAR UND RÜCKBAUBAR

Rubner Ingenieurholzbau hat mit Bear Stadiums ein ökologisches und zugleich modulares Stadionkonzept aus Brettschichtholz entwickelt und für die Anforderungen kleiner und mittelständischer Vereine optimiert.



www.rubner.com

PICHLER

Stahlbau & Fassaden

Fassaden jenseits jeder Vorstellung

Jedes Projekt bekommt sein eigenes Gewand. Wir realisieren atemberaubende Fassaden mit hohem technologischem Anspruch, die die Grenzen jeder Vorstellung sprengen. Die Zukunft ist jetzt. www.pichler.pro

© Oskar Da Riz

Arch. Gummerer Klaus – Pichler Architects GmbH
Objekt: Manna Resort



Für Holzhausbau, Renovierungen, Aufstockungen, Dächer und schlüsselfertiges Bauen sind wir mit über 60 Jahren Erfahrung ein bewährter Partner für unsere Kunden. Als professionelles und verlässliches Team sind wir als Südtiroler Unternehmen nicht nur am heimischen Markt tätig – sondern auch über die Landesgrenzen hinaus.

koholz.
kompatscher holz&ko

Holzhäuser . Dächer . Renovierungen

Estfeller

PARETI SCORREVOLI DAL 1962

S30
SCORREVOLE

Die Schiebetür S30 ermöglicht die gemeinsame Nutzung von Arbeits- und Wohnräumen mit einfachen und schnellen Bewegungen. Die Elemente aus Glas mit exklusiven Oberflächen, eingefasst in minimalistische Aluminiumprofile, verbinden die stilistischen Anforderungen der Designer mit der perfekten Geschmeidigkeit der Elemente.

TRENT
VEREINIGT
ERREGT



DIVIDE
UNISCE
EMOZIONA

Lo scorrevole S30 favorisce la condivisione degli spazi di lavoro e di vita quotidiana con semplici e rapidi movimenti. Gli elementi, realizzati con vetri di finiture esclusive, incastonati in profili di alluminio minimali, coniugano le esigenze stilistiche dei progettisti alla perfetta scorrevolezza degli elementi.



www.estfeller-pareti.com | info@estfellerpareti.com | tel. +39 0471 802682

28

TURRIS BABEL



Raumordnung Interview mit Landesrat Kofler
Concorsi Spreebogen Berlino *Urbanistica* P.U.C.
Bolzano *Mostre* Ernst Hiesmayr *Design* Philippe
Starck: Sitzen auf einem politischen Statement

Notiziario
Ordine Architetti
Provincia di Bolzano



Mitteilungsblatt
Architektenkammer
der Provinz Bozen

TRIMESTRALE, ANNO IX, 28/2 Juni/giugno 1993. Spedizione in abbonamento postale, gruppo IV/70

2/93





Design

**in zeitlos
schöner Form**

**Forme meravigliose
senza tempo**



Schalterprogramme von Berker sind nicht einfach nur schön, sondern auch schön einfach. Ausgestattet mit intelligenten Einsätzen übernehmen sie alle wichtigen Steuerungsfunktionen im Haus. Und mit ihrer Vielzahl an Designvarianten ergänzen sie perfekt individuelle Architekturkonzepte und Einrichtungsstile.

Mehr auf berker.it

Le serie civili Berker non sono solo semplicemente belle, ma anche meravigliosamente semplici. Inoltre, grazie agli inserti intelligenti la casa può diventare anche smart. E con tutte le varianti di forme, materiali e colori è facile trovare la soluzione di design più adatta allo stile architettonico desiderato.

Altro su berker.it

B.
Berker

SELECTRA Elektrogroßhandlung
Elektroarmaturen